

UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO

CARRERA: Educación Intercultural Bilingüe

Tesis previa a la obtención del título: LICENCIADO/A EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN MENCIÓN EN DOCENCIA BÁSICA INTERCULTURAL BILINGÜE.

TEMA:

“CAMPAMENTO INTERCULTURAL DE LITERATURA ANCESTRAL PARA FORTALECER LA IDENTIDAD CULTURAL DE LOS PUEBLOS CON LA PARTICIPACIÓN DE LOS NIÑOS Y NIÑAS DE 6TO Y 7MO AÑO DE EDUCACIÓN BÁSICA DE LOS CECIBS DE LA ZONA IBARRA”.

AUTORES:

Emilio Alejandro Guamán Pupiales

María Avelina Inlago Bautista

DIRECTORA:

Lcda. Pascale Laso

Quito, octubre de 2012.

Declaratoria de responsabilidad:

Los conceptos desarrollados, análisis y las conclusiones del presente trabajo, son de exclusiva responsabilidad de los autores.

Quito, Octubre/29/20212.

Emilio Alejandro Guamán Pupiales
C.I.100226293-7

María Avelina Inlago Bautista
C.I. 100294472-4

Resumen

El presente trabajo investigativo y de intervención, surge de la realidad educativa del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe, contextualizado como muestra de aplicación a los Centros de Educación Intercultural Bilingües (CECIBs) de la Zona Ibarra, en las comunidades con población indígena de las parroquias de Caranqui y La Esperanza.

A fin de comprender rigurosamente la realidad con que afrontan los docentes en el desempeño diario de impartir enseñanza-aprendizaje con particularidad cultural en respuesta a la misión del sistema y a la necesidad de los estudiantes como referentes comunitarios, nos sumergimos en el compartimiento de dicha actividad, en las aulas y el campo de cinco centros educativos. Lo que nos ha permitido observar con gran preocupación la sintetización de todos los problemas pedagógicos en torno a la desvalorización del Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, expresados por los estudiantes, padres de familia y la comunidad.

Con el propósito de fundamentar una serie de explicaciones a la crisis socio-cultural por la influencia hegemónica del sistema educativo globalizador y hacer conciencia sobre la importancia que conlleva desarrollar una educación intercultural bilingüe, ligada a la práctica de los profundos valores sociales y humanos desde la concepción de nuestros ancestros. Proponemos temas de conceptualización, análisis y debate, expresados teóricamente sobre la base de la pedagogía intercultural y de los sistemas particulares de educación para las comunidades indígenas. Vinculamos en una propuesta teórica-didáctica, el desarrollo de la preservación de los saberes ancestrales y la influencia de la memoria oral en la educación de niños y niñas con el protagonismo de la escuela en el fortalecimiento de la identidad de un pueblo.

Finalmente como muestra de un trabajo investigativo integral, aprovechamos la predisposición de los Directores, maestros y estudiantes de sexto y séptimo nivel de EB, para en conjunto desarrollar un proyecto investigativo de recopilación de la memoria oral y de saberes ancestrales que desembocaron en una gran socialización del producto, denominado “Campamento Intercultural de Literatura Ancestral”, donde la comunidad, niños/as vivenciaron los valores latentes de la riqueza cultural de su pueblo, con el que aún más se profundiza el sentimiento afectivo de fortalecer su propia identidad.

(Los autores.)

Índice

	Pág.
Introducción	1
CAPÍTULO I: Diagnóstico	
1.1 Contexto general	5
1.1.1 Comunidad de San Clemente – CECIB Patricio Espinoza Bermeo.	6
1.1.2 Comunidad de Chiriwasi – CECIB German Grijalva Tamayo.	8
1.1.3 Comunidad de Cadena – CECIB Juan Miguel Muñoz.	11
1.1.4 Comunidad de Naranjito – CECIB Juan de Dios Navas.	13
1.1.5 Comunidad de Cashaloma - CECIB Simón Bolívar.	16
1.2 Presentación del plan de diagnóstico	18
1.2.1 Taller de diagnóstico para los estudiantes	18
1.2.2 Diagnóstico a los estudiantes del CECIB Patricio Espinosa Bermeo	19
1.2.3 Diagnostico a los estudiantes del CECIB Germán Grijalva Tamayo	24
1.2.4 Diagnóstico a los estudiantes del CECIB Juan de Dios Navas	27
1.2.5 Diagnóstico a los estudiantes del CECIB Juan Miguel Muñoz	30
1.2.6 Diagnóstico a los estudiantes del CECIB Simón Bolívar	32
1.3 Procesamiento y análisis de los resultados al diagnóstico de los Estudiantes de los CECIBs	35
1.4 Procesamiento de los resultados al diagnóstico de los docentes	44

1.5	Resultado del diagnóstico	55
1.6	Conclusiones del diagnóstico	57
CAPÍTULO II: Marco teórico		
2.	Literatura oral y ancestral	58
2.1	¿Qué es la oralidad?	58
2.1.1	La oralidad en los pueblos indígenas.	60
2.2.1	La escuela y la tradición oral.	61
2.2.2	La transcendencia de la memoria oral indígena en la educación.	64
2.2.3	La dualidad de la educación formal.	65
2.2.4	El resurgimiento de la Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador.	66
2.2.5	La fundamentación didáctica- pedagógica en la práctica de la Educación Intercultural Bilingüe.	68
2.2.6	La dinámica de una educación intercultural bilingüe en el Fortalecimiento de la identidad de los niños y niñas.	69
2.2.7	El fortalecimiento de la lengua materna en la Educación Intercultural Bilingüe	72
2.2.8	Lo que Significa la Educación Intercultural Bilingüe.	73
2.3	Literatura oral indígena –Literatura ancestral.	74
2.3.1	¿Qué es la literatura?	74
2.3.2	¿Que es la literatura oral indígena?	75
2.3.3	Contraste cultural y educativo entre la Literatura tradicional y ancestral.	80
2.3.4	¿Cómo incorporar la literatura oral indígena en el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe?	83
2.3.5	Propuesta de incorporación de Literatura oral para, sexto y séptimo	

Nivel de E.B de los Centros de Educación Intercultural Bilingüe.	84
--	----

CAPÍTULO III: Proyecto de intervención.

3.1	Propuesta de intervención, para el rescate de los saberes ancestrales.	87
3.2	Amplitud y cobertura del proyecto.	88
3.2.1	Planteamiento del problema.	89
3.3.	Planificación descriptiva del proyecto.	90
3.3.1	Acercamiento hacia los saberes trascendentales.	92
3.3.2	Aplicación del proyecto de intervención en el CECIB Patricio Espinoza Bermeo.	94
3.3.3	Aplicación del proyecto de intervención en el CECIB Germán Grijalva Tamayo.	117
3.3.4	Aplicación del proyecto de intervención en el CECIB Juan Miguel Muñoz.	133
3.3.5	Aplicación del proyecto de intervención en el CECIB Juan de Dios Navas.	146
3.3.6	Aplicación del proyecto de intervención en el CECIB Simón Bolívar	157
3.4	Campamento de Literatura Oral-Ancestral	180
3.4.5	Evaluación de los resultados obtenidos.	234

Conclusiones:

Bibliografía:

Anexo:

INTRODUCCIÓN

El presente trabajo nace sobre la idea de reconfortar el Modelo de Educación Intercultural Bilingüe, para lo cual se busca una metodología con la que pueda incorporar los saberes ancestrales que están dentro de la comunidad y aplicarlas en el contexto educativo escolar, a fin de fortalecer la propia identidad del pueblo en base a la valoración y revitalización de conocimientos trascendentales vigentes en la modelación social de acuerdo a la percepción cultural. Consideramos que el fortalecimiento de la identidad necesita reafirmarse mediante el sustento del sistema educativo para poder seguir cultivando valores innatos en los estudiantes que pertenecen a comunidades y pueblos indígenas, involucrando en la producción de conocimientos a la comunidad y la familia.

Estructura organizativa de la investigación:

Problema

Nuestra propuesta va encaminada específicamente, a contribuir en la superación del contraste real de los Centros de Educación Comunitarios Interculturales Bilingües (CECIBs) en el ámbito rural del cantón Ibarra que se encuentran bajo la administración del sistema educativo de la jurisdicción bilingüe y tienen como compromiso institucional fortalecer culturalmente a la identidad de su pueblo. Pero sin embargo la práctica educativa es aplicada desde el modelo de educación hispano.

Justificación

El desarrollo del presente proyecto es de vital importancia para la recopilación de la riqueza oral; con la que se transmitieron sabidurías, experiencias, consejos e historias narradas al estilo propio de la convivencia comunitaria. Con la narración de los cuentos, mitos y leyendas al estilo de la expresión literaria ancestral pretendemos eternizar el mundo de la sabiduría en el contexto escrito y lograr que los niños y niñas se estimulen en el mundo de la lecto - escritura comprensiva y que sirva como una retribución comunitaria para fortalecer la identidad cultural de la misma.

La investigación de la tradición oral es prioritaria ya que riqueza cultural de la literatura indígena con la que han expresado nuestros mayores son invicibilizados remplazados por la influencia de textos y medios de comunicación globalizantes ajenos a nuestras realidades. Se pretende incentivar a los niños y niñas el aprendizaje de los valores a través de la recepción de los mensajes narrados al estilo de la imaginación creatividad mágica que se transmitieron ancestralmente.

Por otro lado este proyecto se justifica por cuanto en la zona rural del cantón Ibarra, Caranqui-La esperanza, en sus comunidades se evidencian un alto índice de pérdida de valores de la identidad propia como pueblos indígenas y que los Centros educativos comunitarios intercultural bilingües (CECIBS) no han logrado insertarse a cabalidad en el desarrollo de programas y proyectos que fortalezcan la identidad cultural de sus comunidades acuerdo a lo propuesto por el modelo de sistema de educación intercultural bilingüe (MOSEIB).

Existe la demanda de impulsar un proyecto socializador y organizador de los contenidos de revitalización de la expresión literaria ancestral del pueblo kichwa Karanki.

Objetivos:

Generales

- Promover la investigación de la memoria trascendental y la revalorización de la identidad cultural del pueblo kichwa Karanki para contribuir al mejoramiento del calidad de la educación intercultural bilingüe; por medio de un encuentro intercultural de literatura ancestral con niños y niñas,

Específicos

- Dotar a los niños y niñas de herramientas de investigación en memoria oral.
- Recopilación de saberes oral de pueblo karanki.
- Planificar un campamento para socializar.
- Sistematizar el proyecto.

Del desarrollo

En el CAP.I. Expresamos el resultado de este trabajo que se construye en base a interacción comunitaria, en la que presenciamos muy de cerca la realidad con la que impacta la problemática socio-cultural de la pérdida de identidad de los miembros de las comunidades indígenas del Pueblo Kichwa Karanki y el rol pedagógico que se encuentran desarrollando los maestros y maestras en la educación de niños y niñas indígenas.

En el CAP.II.Mediante la teorización y análisis de la coyuntura socio-pedagógica contextual, invitamos a comprender los valores natos de conocimientos y saberes ancestrales expresados mediante la trascendencia de “La Literatura Oral” entre los miembros de una comunidad indígena, y que hoy por hoy queda muy poco el rescate y fortalecimiento de su identidad, por la influencia de un sistema de globalización universal, que modela las conductas de una nueva sociedad. Tratamos de dar un sentido de apreciación teórica al contraste cultural cosmovisivo en torno a la definición de conocimientos y saberes, y el valor que desencadenan: por un lado, los saberes ancestrales procesados por la magnitud de la oralidad humana en un sentido de expresión natural; y por el otro, la legitimización de la escritura en función de una representación artificial de los mismos conocimientos o las claras intenciones de subordinación de los mismos. De esta última preferimos reservarnos nuestra aseveración, exaltando a nuestros colegas a una observación participativa del contexto socio- cultural y educativo en las comunidades indígenas, a las que nos referimos en la presente investigación o, a su vez, el traslado de nuestra apreciación teórica hacia otro contexto social similar. Invitando así a relacionar en su propia conclusión frente a la temática del desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe.

En el CAP.III. Contiene todo una memoria del ejercicio práctico de nuestro trabajo, que con los antecedentes mencionados en los capítulos anteriores y con el afán de contribuir a favor de la Educación Intercultural Bilingüe, nos proponemos ensayar un modelo de proyecto pedagógico de aplicación cultural denominado “Campamento de Literatura Ancestral para el fortalecimiento de la Identidad del Pueblo con la participación de niños/as de los Centros de Educación Comunitarios Inter-Cultural Bilingües de las parroquias rurales de Caranqui y La Esperanza del Cantón Ibarra”. Cuyo desarrollo implica: propuesta, planificación y ejecución. Todas estas

actividades realizadas en Minka (unión) con todos los actores sociales de las instituciones educativas involucradas que se sumaron al esfuerzo de las intenciones del presente trabajo. Esfuerzos y resultados sintetizados en la re-construcción de la “Literatura Ancestral” que implicaron igualmente grandes esfuerzos de los/as niños/as protagonistas en la reafirmación de su identidad cultural, donde confluenciaron actividades como: investigación, potencialización de destrezas comunicativas, y la socialización de saberes recopilados.

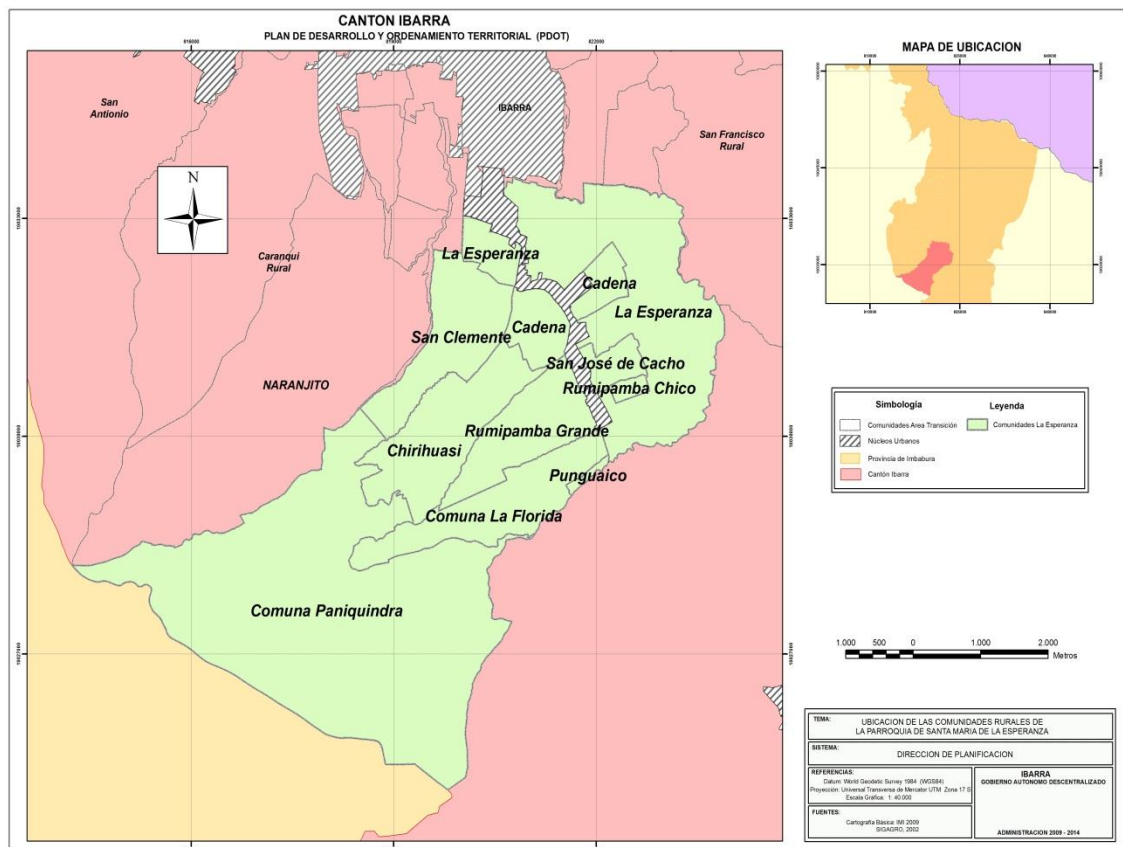
Capítulo I

Diagnóstico

1.1 Contexto general

El presente proyecto pedagógico al que denominamos “CAMPAMENTO INTERCULTURAL DE LITERATURA ANCESTRAL PARA FORTALECER LA IDENTIDAD CULTURAL DE LOS PUEBLOS” tiene como ámbito de aplicación geográfica las comunidades indígenas del pueblo Karanki las mismas que están ubicadas sur oriente del cantón Ibarra provincia de Imbabura, particularmente en los territorios poblacionales que corresponde a los sectores rurales de las parroquias de Caranqui y la Esperanza acentuadas en las riveras norte del cerro Imbabura, para lo cual pasamos a describir ligeramente el contexto institucional de cada uno de los Centros Educativos Comunitarios Interculturales Bilingües (CECIBs) acentuados en cada una de las comunidades.

Gráfico N° 1



Fuente: Plan de desarrollo territorial de IMI de 2012.

1.1.1 Comunidad San Clemente – CECIB Patricio Espinoza Bermeo.

La comunidad de San Clemente se encuentra ubicada a unos 6km de la ciudad de Ibarra, asentada en las faldas del cerro Imbabura. Política y administrativamente es parte de la parroquia rural la Esperanza cantón Ibarra provincia de Imbabura.

Geográficamente abarca una área aproximada 400 hm². Su altitud promedio es de 2600 m. msnm por lo su clima es frio templado. El suelo es erosionado y accidentado geográficamente por el relieve de la montaña.

La población de la comunidad es más o menos densamente poblada, se calcula la convivencia 800 habitantes aproximadamente. Se caracterizan culturalmente por ser parte de una población indígena en que se puede apreciar el uso de los elementos culturales como la lengua Kichwa, la vestimenta en las mujeres, las costumbres, organización y tradiciones propias del pueblo Karanki que se restituye en su identidad cultural.

Su producción concierne principalmente en las actividades agrícolas de las pequeñas parcelas donde comúnmente se producen cereales para el consumo familiar acompañados de los pequeños crianzas de animales domésticos como: gallinas, cuy, borregos, chanco, vacas. Todas estas actividades son realizadas especialmente por las mujeres en compañía de sus hijos y bajo unos sistemas de mingas durante el fin de semana, donde participan toda la familia incluso los vecinos, facilitando las condiciones de migración de los hombres por razones de trabajo. Cabe mencionar que las actividades domésticas que las realizan las mujeres son acompañadas con la producción artesanal del bordado.

En esta comunidad se ha tomado como una alternativa de producción la realización de un turismo comunitario, por las condiciones socio-culturales y naturales que lo presentan siendo un referente turístico del cantón.

La población comunitaria cuenta con la implementación de servicios básicos en un estado regular: carretera empedrada, luz eléctrica, agua ligeramente potable, 30% de teléfono fijo, latinización, servicio de recolección de basura, servicio de transporte con frecuencia definida.

Dentro de la infraestructura consta: casa comunal, iglesia, centro infantil, taller de producción artesanal, escuela y estadio.

La Escuela **PATRICIO ESPINOZA BERMEO**, es parte de la comunidad se encuentra bajo la jurisdicción de educación bilingüe por lo que se ha denominado Centro de Educación Comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB).



Fuente: Observación y Fotografías; Emilio Guamán y Avelina Inlago; Noviembre- Diciembre 2011

La infraestructura institucional consta de cinco aulas, de las cuales dos de ellas se encuentran en proceso de construcción y las tres restantes en funcionamiento son de estructura metálica con cubierta de eternit. Los servicios que cuenta el centro son los mismo con que cuenta la comunidad, no cuentan con los aportes tecnológicos; los materiales didácticos conciernen, especialmente por la elaboración manual y creativa de los/as profesores/as y los niños.

El centro alberga una población estudiantil de 60 niños/as que asisten a los servicios de educación, distribuidos desde primero a séptimo de educación básica.

Administrativamente se caracteriza por ser una escuela pluridocente, el área de trabajo está distribuida entre cuatro maestros más el apoyo de los profesores especiales.

Las características socio culturales de los niños/as se refleja en las características de la comunidad, es decir se evidencia la pobreza y marginación en la que se encuentra sumergida la población indígena en general. Las expresiones culturales son ligeramente modificadas entre la dualidad de la resistencia identitaria y la colonización de nuevas asimilaciones. Dando a apreciar la pérdida de la lengua Kichwa y su utilización preferente del castellano en todos los contextos de comunicación; la vestimenta especialmente de las niñas es el símbolo que evidencia la identidad indígena, sumados en ocasiones especiales en que los niños varones usan el traje típico de su comunidad (como por ejemplo los momentos cívicos de la escuela).

El presente trabajo investigativo tiene injerencia con los niveles de sexto y séptimo de educación básica, con una población de 18 niños y niñas que corresponden a este CECIB.

1.1.2 Comunidad Chiriwasi- CECIB Germán Grijalva Tamayo, Se encuentra ubicada al costado Este de San Clemente a unos 9km de la ciudad de Ibarra, tomando la carretera que conduce hacia Zuleta, asentado en las faldas del cerro Imbabura. Política y administrativamente es parte de la parroquia rural La Esperanza cantón Ibarra provincia de Imbabura.

Geográficamente abarca una área aproximada 800 hm². Su altitud promedio es de 2630 m msnm por lo su clima es frío templado. El suelo es erosionado y ligeramente accidentado, presentando una ligera inclinación a causa del relieve de la montaña.

La población de la comunidad, se calcula en 1300 habitantes aproximadamente. Se caracterizan culturalmente por ser parte de una población indígena en que se puede apreciar el uso de los elementos culturales restringidos a causa la influencia de una aculturización de un modelo de vida social, pero sin embargo se difunde la comunicación en la lengua Kichwa, la vestimenta en las mujeres, las costumbres, organización y tradiciones propios del pueblo Karanki que se restituye en su identidad cultural.

Por sus condiciones, ambientales y socio-culturales, su producción similar al resto de las comunidades mencionadas y por mencionarse en el contexto; es decir concierne principalmente en las actividades agrícolas de las pequeñas parcelas donde

comúnmente se producen cereales para el consumo familiar acompañados de pequeñas crianzas de animales domésticos como: gallinas, cuy, borregos, chanco, vacas. Todas estas actividades son realizadas especialmente por las mujeres en compañía de sus hijos y bajo unos sistemas de mingas durante el fin de semana, donde participan toda la familia incluso los vecinos, facilitando las condiciones de migración de los hombres por razones de trabajo. Cabe mencionar que las actividades domésticas que las realizan las mujeres son acompañadas con la producción artesanal del bordado.

Una de las características sobresalientes de esta comunidad es la fortaleza de la estructura organizativa en función del cabildo comunitario, aquí se han generado una serie de organizaciones menores como clubes deportivos, comités padres de familia, organización de mujeres, de iglesias, de adultos mayores, juntas de agua, etc. Pero todas estas coordinan acciones en función al cabildo central de la comunidad.

La población comunitaria cuenta con la implementación de servicios básicos: carretera empedrada, luz eléctrica, agua ligeramente potable, 30% de teléfono fijo, sistema de alcantarillado en iniciación, servicio de recolección de basura, servicio de transporte con frecuencia definida.

Dentro de la infraestructura consta: casa comunal, iglesias, centro infantil, taller de producción artesanal, escuela y estadio.

Escuela **Germán Grijalva Tamayo**, dicha escuela es parte de la comunidad se encuentra bajo la jurisdicción de educación bilingüe por lo que se ha denominado centro de educación comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB).



Fuente: Observación y Fotografías; Emilio Guamán y Avelina Inlago; Noviembre- Diciembre 2011

El centro cuenta con una infraestructura alternamente diferenciada ya que cuenta con aulas con techos de eternit en deterioro y en el otro bloque se puede apreciar construcción de aulas de hormigón armado en dos plantas dando un toque de modernidad. Los servicios que cuenta el centro son los mismo con que cuenta la comunidad, cuentan con equipos de computación e internet; los materiales didácticos se combinan entre la dotación de los kits del ministerio y los elaborados manualmente por los/as profesores/as.

El centro alberga una población estudiantil alrededor de 60 niños/as que asisten a los servicios de educación, distribuidos desde primero a séptimo de educación básica.

Administrativamente se caracteriza por ser una escuela pluridocente, el área de trabajo está distribuido entre cuatro maestros, más el apoyo de los profesores especiales.

Al igual que en la mayoría de las comunidades, las características socio culturales de los niños/as se reflejan en las características de la comunidad, es decir se evidencia la pobreza y marginación en la que se encuentra sumergida la población indígena en

general. Las expresiones culturales son modificadas por la influencia de las costumbres mestiza que lo asimilan como un nuevo modelo de vida. Se oculta profundamente la expresión de la lengua Kichwa dando importancia al uso del castellano en todos los contextos de comunicación; la vestimenta especialmente de las niñas da a conocer la transcendencia de la identidad indígena.

De la misma manera el presente trabajo investigativo tiene injerencia con los niveles de sexto y séptimo de educación básica lo que nos permite inter- actuar con una población de 19 niños y niñas que corresponden a este CECIB.

1.1.3 Comunidad Cadena – CECIB Juan Miguel Muñoz

Cadena se encuentra ubicada a unos 6km de la ciudad de Ibarra, inmediatamente ubicada en la carretera que conduce hacia Zuleta asentada en las faldas del cerro Imbabura. Política y administrativamente es parte de la parroquia rural la esperanza constituyéndose en el casco urbano de la misma, correspondiente al cantón Ibarra provincia de Imbabura.

Geográficamente abarca una área aproximada 200 hm². Su altitud promedio es de 2600 m s.n.m. (metros sobre el nivel del mar) por lo que su clima es frío templado. El suelo presenta una regular consistencia geográfica por la característica de planicie que presenta sus tierras.

La población de la comunidad se calcula entre los 800 habitantes, aproximadamente. Desde su evidencia cultural se asemeja mucho a la población mestiza pero sin embargo históricamente corresponden a la identidad indígena Karankis, objetivamente no se evidencian rasgos culturales quedando como apreciación más subjetiva en la expresión artística y cultural.

Su producción concierne principalmente en las actividades agrícolas de las pequeñas parcelas donde comúnmente se alterna entre los cultivos de cereales, hortalizas, legumbres y verduras para el consumo familiar acompañados de los pequeños crianzas de animales domésticos como: gallinas, cuy, borregos, chancho, vacas. Todas estas actividades son realizadas especialmente por las mujeres en compañía de sus hijos y bajo unos sistemas de mingas durante el fin de semana, donde participan toda la familia incluso los vecinos facilitando las condiciones de migración de los

hombres por razones de trabajo. Cabe mencionar que las actividades domésticas que las realizan las mujeres son acompañadas con la producción artesanal del bordado.

Esta comunidad se caracteriza por la elaboración artesanal de los objetos en cuero lo que hace posible la potencialización del turismo en la parroquia favoreciendo particularmente a los dueños de las recepciones turísticas que se implementaron en el sector.

La población comunitaria cuenta con la implementación de servicios básicos en un estado regular: carretera empedrada, luz eléctrica, agua ligeramente potable, 60% de teléfono fijo, letrinización, servicio de recolección de basura, servicio de transporte con frecuencia definida y sub centro de salud.

Dentro de la infraestructura consta: casa comunal, iglesia, centro infantil, escuela y estadio.

Escuela **Juan Miguel Muñoz**, dicha escuela es parte de la comunidad se encuentra bajo la jurisdicción de educación bilingüe por lo que se ha denominado centro de educación comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB).



Fuente: Visita, observación y fotografías; Emilio Guamán y Avelina Inlago; Noviembre- Diciembre 2011.

El centro cuenta con una infraestructura más o menos estable. Los servicios que cuenta el centro son los mismo con que cuenta la comunidad, no cuentan con los aportes tecnológicos; los materiales didácticos conciernen especialmente por la elaboración manual y creativa de los/as profesores/as y los niños.

El centro alberga una población estudiantil de 140 niños/as que asisten a los servicios de educación, distribuidos desde primero a séptimo de educación básica.

Administrativamente se caracteriza por tener un número de docentes completo, cuenta con los niveles de primero a séptimo de educación básica ubicados en cada una de las aulas.

Las características socio culturales de los niños/as se reflejan en las características de la comunidad, es decir se evidencia la pobreza y marginación en la que se encuentra sumergida la población indígena en general. Las expresiones culturales de los niños/as son asimilados en su totalidad por la cultura mestiza. Dando a apreciar la pérdida de la lengua Kichwa y su utilización preferente del castellano en todos los contextos de comunicación.

El presente trabajo investigativo tiene injerencia con los niveles de sexto y séptimo de educación básica con una población de 32 niños y niñas que corresponden a este CECIB.

1.1.4 Comunidad Naranjito – CECIB Juan de Dios Navas

Se encuentra ubicada a unos 9km de la ciudad de Ibarra, asentada en las faldas más próximas del cerro Imbabura. Política y administrativamente es parte de la parroquia urbana de Caranqui del cantón Ibarra provincia de Imbabura.

Geográficamente abarca un área aproximada de 1000 hm². Su altitud promedio es de 2600 a 3100 m s.n.m. por lo su clima es frío templado a frío glacial. El suelo es árido erosionado y accidentado geográficamente por el relieve de la montaña y la presencia de quebradas y quebradillas.

La población de la comunidad refiere que viven 880 habitantes. Se caracterizan culturalmente por ser parte de una población indígena en que se puede apreciar el uso de los elementos culturales como la lengua Kichwa, la vestimenta en las mujeres, las

costumbres, organización y tradiciones propias del pueblo Karanki que se restituye en su identidad cultural.¹

Su producción concierne principalmente en las actividades agrícolas de las pequeñas parcela donde comúnmente se producen cereales y algunos productos específicos de la zona andina para el consumo familiar, acompañados de las pequeñas crianzas de animales domésticos como: gallinas, cuy, borregos, chancho, vacas. Todas estas actividades son realizadas especialmente por las mujeres en compañía de sus hijos y bajo unos sistemas de mingas durante el fin de semana, donde participan toda la familia incluso los vecinos facilitando las condiciones de migración de los hombres por razones de trabajo. Cabe mencionar que las actividades domésticas que las realizan las mujeres son acompañadas con la producción artesanal del bordado.

En esta comunidad presenta fortaleza organizativa y poder de gestión autónoma por lo que han implementado ayudas de organismo no gubernamentales para asistencia social y se han fortalecido en el ámbito económico con la consolidación de un banco comunitario que brinda servicios financieros incluso a los sectores aledaños y parte de la ciudad.

La población comunitaria cuenta con la implementación de servicios básicos en un estado regular: carretera empedrada, luz eléctrica, agua ligeramente potable, 30% de teléfono fijo, alcantarillado, servicio de recolección de basura, servicio de transporte con frecuencia definida.

Dentro de la infraestructura consta: casa comunal en tres apartamentos, iglesias, centro infantil, tienda comunitaria y escuela.

¹Comunidad de Naranjito; censo del gobierno comunitario 2011.



Fuente: Visita, observación y fotografías; Emilio Guamán y Avelina Inlago; Noviembre- Diciembre 2011

Escuela **Juan de Dios Navas**, es parte de la comunidad se encuentra bajo la jurisdicción de educación bilingüe por lo que se ha denominado Centro de Educación Comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB).

El centro cuenta con una infraestructura mejorada, la cual consta de aulas para cada nivel de educación básica, comedor escolar, centro de informática y un departamento administrativo. Los servicios con los que cuenta el centro son los mismo con que cuenta la comunidad, aquí se evidencia la implementación de un centro informático, los materiales didácticos conciernen kits dotados por el ministerio de la educación y los elaborados manualmente por la creatividad de los/as profesores/as y los niños.

Esta institución tiene una población estudiantil de 90 niños/as y adolescentes que asisten a los servicios de educación, distribuidos desde primero a décimo de educación básica. Administrativamente, el área de trabajo esta distribuidos entre 7 maestros más el apoyo de los profesores en áreas específicas.

Las características socio culturales de los niños/as se reflejan en las características de la comunidad, es decir se evidencia la pobreza y marginación en la que se encuentra sumergida la población indígena en general. Las expresiones culturales son ligeramente modificadas entre la dualidad de la resistencia identitaria y la colonización de nuevas asimilaciones. Dando apreciar la pérdida de la lengua Kichwa y su utilización preferente del castellano en todos los contextos de comunicación; la vestimenta especialmente de las niñas es el símbolo de

manteniendo de la identidad indígena, sumados en ocasiones especiales en que los niños varones usan el traje típico de su comunidad (como por ejemplo en los eventos sociales de la escuela).

El presente trabajo investigativo tiene injerencia con los niveles de sexto y séptimo de educación básica de 21 niños y niñas que corresponden a este CECIB.

1.1.5 Comunidad Cashaloma- CECIB Simón Bolívar

Se encuentra ubicada a unos 11km de la ciudad de Ibarra, asentada en una de las estribaciones del cerro Imbabura. Política y administrativamente es parte de la parroquia rural la esperanza cantón Ibarra provincia de Imbabura.

Geográficamente abarca una área aproximada 200 km². Su altitud promedio es de 3200 m s.n.m por lo su clima es frío. El suelo es erosionado y accidentado geográficamente por el relieve de la montaña.

La población de la comunidad es más o menos apartada, se calcula la convivencia de 50 habitantes. Se caracterizan culturalmente por ser parte de una población indígena en que se puede apreciar el uso de los elementos culturales como la lengua Kichwa, la vestimenta en las mujeres, las costumbres, organización y tradiciones propias del pueblo Karanki que se restituye en su identidad cultural.

Su producción concierne principalmente en las actividades agrícolas de las pequeñas parcelas, donde comúnmente se producen papa, oca, melloco, haba, chochos, quinua, etc. para el consumo familiar acompañados de los pequeños espacios para la crianzas de animales domésticos como: gallinas, cuy, borregos, chanco, vacas. Todas estas actividades son realizadas especialmente por las mujeres en compañía de sus hijos y bajo unos sistemas de mingas durante el fin de semana, donde participa toda la familia incluso los vecinos, facilitando las condiciones de migración de los hombres por razones de trabajo. Cabe mencionar que las actividades domésticas que realizan las mujeres están acompañadas con la producción artesanal del bordado.

La población comunitaria cuenta con la implementación de servicios básicos en un estado deficiente: carretera empedrada, luz eléctrica, agua entibada, letrinización.

Dentro de la infraestructura consta: casa comunal y escuela.

Escuela **Simón Bolívar**, dicha escuela es parte de la comunidad se encuentra bajo la jurisdicción de educación bilingüe por lo que se ha denominado centro de educación comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB).



Fuente: Visita, observación y fotografías; Emilio Guamán y Avelina Inlago; Noviembre- Diciembre 2011

El centro cuenta con una infraestructura de dos aulas de estructura metálica con cubierta de eternit. Los servicios que cuenta el centro son los mismo con que cuenta la comunidad, no cuentan con los aportes tecnológicos; los materiales didácticos conciernen especialmente por la elaboración manual y creativa de los/as profesores/as y los niños.

El centro alberga una población estudiantil de 13 niños/as que asisten a los servicios de educación, distribuidos desde primero a séptimo de educación básica. Se caracteriza por ser una escuela unidocente por lo que el área de trabajo la ejerce un solo profesor, no existe apoyo de estudiantes de práctica ni maestros especiales.

Las características socio culturales de los niños/as se reflejas en las características de la comunidad, es decir se evidencia la pobreza y marginación más acentuada que en el resto de las comunidades en la que se encuentra sumergida la población indígena en los extractos más críticos. Las expresiones culturales son ligeramente modificadas entre la dualidad de la resistencia identitaria y la colonización de nuevas asimilaciones. Dando apreciar la consistencia de la lengua Kichwa y su utilización preferente en todos los contextos de comunicación al interior de la comunidad; la

vestimenta especialmente de las niñas es el símbolo de manteniendo de la identidad indígena.

El presente trabajo investigativo tiene injerencia sólo con los estudiantes de sexto nivel de educación básica que corresponden al CECIB.

1.2. Presentación del plan

1.2.1 Taller de diagnóstico para los estudiantes y motivación hacia los saberes trascendentales.

Tiempo de aplicación: 02 de diciembre -12 de diciembre de 2011.

Ord.	CECIBs	Comunidades	Fecha de aplicación.
A	Patricio Espinoza Bermeo	San Clemente	02/12/2011
B	German Grijalva Tamayo	Chiriwasi	05/12/2011
C	Juan Miguel Muñoz	Cadena	08/12/2011
D	Juan de Dios Navas	Naranjito	08/12/2011
E	Simón Bolívar	Cashaloma	12/12/2011

Objetivos:

General:

Conocer la incorporación y el grado de influencia que tiene la literatura ancestral en el desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua Kichwa en los niños/as de 6º y 7º año de educación básica de los CECIBs.

Específicos:

- ❖ Analizar el uso y aplicación de la lengua Dicha en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños y niña
- ❖ Conocer el protagonismo de la transmisión de la memoria oral de los/as docentes hacia los estudiantes.
- ❖ Conocer el grado de influencia que tienen los mayores de la familia en la transmisión de la memoria ancestral.

1.2.2 CECIB Patricio Espinoza Bermeo

Lugar: Comunidad de “San Clemente”-La Esperanza

Hora: 14:00 – 15:00

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación.

1. ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles son?

Los niños y las niñas solo hablan Kichwa el 10% pero todos entienden y de éstos más hablan en la familia especialmente con los abuelitos. Dijeron que hablan dos lenguas, y que conocen el idioma Inglés.

2. ¿Cuáles la lengua que más hablan?

¿En la escuela?- Con nuestros profesores en el aula más hablamos el castellano.

¿Y En la casa? Los niños dijeron que con más confianza hablan el Kichwa con la mamá, con el papá, con los hermanos, con los amigos y los abuelitos y que se comunican solo en castellano con los otros miembros de la comunidad. Y jugando con los amigos utilizamos la lengua Kichwa.

3. ¿Según ustedes con quien creen que más hablan?

Nosotros hablamos más con los miembros de nuestra familia, principalmente con la mamá, los hermanos menores, con los abuelitos, con los hermanos mayores y con los amigos. ¿Y con los profesores?...Si... pero no mucho.

4. ¿Y con quién las conversaciones es las más entretenidas?

Los niños que dicen tener a sus abuelitos, dijeron que les encanta escuchar las conversaciones de sus abuelitos y los que no tienen abuelitos se mostraban complacidos de conversar con el papá.

5. ¿Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores?

Si

No

¿Por qué? Por qué los consejos son buenos y hay que hacer caso para no ser malos y aprender a obedecer los mandados.

6. ¿Si tienen la oportunidad de conversar con sus abuelitos, qué es lo que más les gusta escuchar?

Nos encanta escuchar la historia de cómo han vivido antes.

Como se han casado, como han sabido trabajar en la hacienda, De las mingas y cosechas y que nos cuenten cuentos de animalitos y de diablos y fantasmas, como han sabido caminar a la ciudad en los burros.

Sobre algunos juegos que nos han dicho, como los trompos, las rodelas, las muñecas, etc.

7. ¿les gusta a ustedes los cuentos?

Si x

No-----

¿Por qué? Porque nos entretienen y tenemos mucho miedo cuando nos cuentan.

8. ¿Me pueden decir cuáles son los cuentos o (tema) que ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

- La Caperucita Roja, leí en un libro.
- La cenicienta, en el cuento que compramos.
- Sobre la Laguna de Pruhanta; me contó mi mamá.
- Una piedra que hay en forma de batea en el Imbabura; yo conozco
- El rey León; del libro.
- La Chificha; me dijo mi papá que a él le ha contado mi abuelito.

Los niños enumeraron otros cuentos más, que tienen relación con textos comprados en las librerías.

9. ¿Les gusta hablar la lengua Kichwa?

Si x-----

Unos pocos niños manifiestan que sí.

No-----

¿Por qué? Porque se puede conversar con los abuelitos.

Motivación hacia la investigación de saberes: compartimientos de cuentos.

La conversación de los mayores expresa un sentido del profundo significado que nos ayuda a la convivencia familiar y comunitaria, a realzar el espíritu de la propia autoestima personal y social, expresa sentimientos de solidaridad, ejemplos y educación, etc. Muchas veces conversados de manera artística y fantástica a través de: historias, cuentos, leyendas, mitos, coplas, etc. Que nosotros llamaremos literatura ancestral- oral.

Como estudiantes que pertenecemos a un centro de educación intercultural bilingüe es importante que ayudemos a fortalecer estas sabidurías demostrando nuestras capacidades y destrezas que hemos aprendido en el área de lengua y comunicación (Escuchar, hablar, escribir y leer) pero esta vez expresando el contenido de una narración de algún suceso propio de nuestro lugar aplicando las dos versiones de la lengua español –Kichwa.

Compartamos el siguiente ejemplo de una narrativa ancestral.

Fuente: WIÑAY KAWASAY; Cuentos y leyendas del pueblo Kichwa Karanqui Imbabura 2010

Wiwakunapakkamachik.

Wiwakunami shuk puncha tantanakushka kamachikta yachankapak nishpa; chaypika kashkami: apyu, wakra, llama, misi, allku, ukuchapash kashka. Kallaripika misimi tapushka: ¿Ñukaka imatatak ruraypa kani? nishka; chaymi chayshukkunaka nishka: ¡kikinpaka ukuchata hapishpa mikunallami! Nishka; shinallatami ukuchataka kachashka: ¡kikinpaka hawalla mikunakuna tiyakukta hapinkilla! Nishka.

Chashnallatami allkutaka kashna rurachun kachashka: ¡kikinka wasitami tutakuna kamana kanki! Nishka; shinallatami llamatata rurachun kachaska: kantaka pipash kunkata rikuchi nikpika upallaku rikuchinkilla nishka; shinallata wakratapash kashna rurachun kachashka: kantaka llamkachishpami charinka, wañukpipash mikunkami niska; ña tukuchinkapakka apyutaka kashna nishka: ¡kantaka apachishpami charinnka, wañukpipash ankakunami mikunka! Nishka; shinami wiwakunapak kamachikta rikuchishpa sakishka.

Yachaykuna: Allikamachiktaka uyashpami kawsana kanchik.

La ley de los animales

Hubo una vez que los animales se reunieron para conocer las leyes que le regían a cada uno de ellos. A esta reunión asistieron: el caballo, ganado, perro y ratón. El gato comenzó preguntando: señores ¿cuál es mi oficio en la vida? Los otros le contestaron: su oficio es solo atrapar ratones y comérselos.

Seguidamente pregunto el ratón, señores ¿cuál es mí deber? Los otros le contestaron: su deber es alimentarse con todo lo que encuentres al paso.

De la misma manera el perro pregunto ¿cuál es mi obligación? Le contestaron: su obligación es cuidar la casa en las noches. Le toco el turno a la oveja ¿cuál es mi deber? Le contestaron: tú sin limitarte te dejaras acariciar el cuello a todos quienes deseen.

También pregunto el ganado: señores ¿cuál es mi deber? Y le contestaron: a ti te harán trabajar y cuando te mueras también los humanos se alimentaran contigo. Finalmente le toco al caballo: señores ¿cuál es mi función? y le contestaron: tu vivirás cargando, y en tu muerte se alimentaran los gallinazos.

Moraleja:

Así es la ley de la vida. Todos tenemos un papel que cumplir en la vida, todos somos importantes y dependemos el uno del otro. Por eso debemos cumplir nuestra responsabilidad para mantener el equilibrio en la vida.

Compromisos:

Los niños/as muestran un interés por averiguar los saberes para lo que se orienta:

Desarrollar un proyecto: “Así dicen mis abuelos”

Nuestros abuelos seguramente no pueden escribir, es importante que nosotros le ayudemos a editar sus cuentos o cualquier otra narrativa del saber ancestral, para que también el resto lo aprendan.

Recomendaciones:

- a. Investigo saberes a algún adulto de mi familia o de mi comunidad. Para ello armo una conversación y le pido que me conversen cuentos o cualquier sabiduría de antes.
- b. Escribo lo que me contaron.
- c. Reviso lo que he escrito. Para la corrección del texto solicito la ayuda de un docente si es necesario.
- d. Representó gráficamente la narración escrita.
- e. Compartir su investigación.

1.2.3 CECIB Germán Grijalva Tamayo

Fecha: 05 de diciembre del 2011. **Hora:** 7h: 30- 8h-30.

Entrevista

Lugar: Comunidad de “Chiriwasi”-La Esperanza

Hora: 07:30 – 08:30

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación.

1. ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles son?

Los niños y las niñas solo hablan Kichwa el 10% pero todos entienden y de éstos más hablan en la familia especialmente con los abuelitos, tíos, padres, hermanos, primos y amigos de la misma edad. Dijeron que hablan dos lenguas, y que conocen el idioma Inglés.

2. ¿Cuáles la lengua que más hablan?

¿En la escuela?- Los estudiantes dicen que en la escuela solo hablamos el castellano.

¿Y En la casa? Los niños dijeron que siempre acostumbran hablar el castellano, únicamente reservándose unos pocos niños/as que hablan en Kichwa muy ocasionalmente con la mamá y sus abuelitos.

¿Según ustedes con quien creen que más hablan?

Las niñas expresaron abiertamente que conversan más con el papá, luego con la mamá; mientras que los niños se expresaron que prefieren hablar con los amigos, hermanos y luego la mamá.

¿Y con los profesores?...Si... pero no mucho.

4. ¿Y con quién las conversaciones son más entretenidas?

Los niños que dicen tener a sus abuelitos, dijeron que les encanta escuchar las conversaciones de sus abuelitos y los que no tienen abuelitos se mostraban complacidos de conversar con el papá.

5. Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores.

Si x

No

¿Por qué? Porque los consejos son buenos y hay que hacer caso para no ser malos y aprender a obedecer los mandados.

6. ¿Si tienen la oportunidad de conversar con sus abuelitos y qué es lo que más les gusta escuchar?

Nos encanta escuchar la historia de cómo han vivido antes. Los abuelitos les han contado que caminaban en burros para salir a la ciudad. Ellos de niños no estudiaban, solo pastaban los borregos se dedicaban a la casa y a los animales.

Además les han contado de las costumbres de los juegos de antes ,como; las rondas, las rodelas, las muñecas de trapo, las rodelas, las tortas, los trompos, etc.

7. ¿Les gusta a ustedes los cuentos?

Si x

No-----

¿Por qué? Porque nos entretienen y tenemos mucho miedo cuando nos cuentan.

8. ¿Me pueden decir cuáles son los cuentos o (tema) que ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

- La Caperucita Roja, leí en un libro.
- La cenicienta, en el cuento que compramos.
- La Cenicienta
- El Patito feo
- El soldadito de plomo
- La gallinita colorada. Etc.

Los niños enumeraron otros cuentos más, que tienen relación con textos comprados en las librerías.

9. ¿Les gusta hablar la lengua Kichwa?

Si.....

Sólo dos niñas manifiestan que sí; mientras que el resto dicen que no.

No (x)

¿Por qué? Las niñas dicen porque se puede conversar con los abuelitos y con la mamá. Mientras que la mayoría dice que no les gusta hablar porque ya no acostumbran hablar en la familia y además es feo.

1.2.4 CECIB Juan de Dios Navas

Fecha: 08 de Diciembre 2011. Hora: 14h: 00- 14h-45.

Entrevista

Lugar: Comunidad de “Naranjito”-Caranqui

Hora: 14:00 – 15:00

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación.

1. ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles son?

Los niños y las niñas solo hablan Kichwa el 10% pero todos entienden y de éstos más hablan en la familia especialmente con los abuelitos. Dijeron que hablan dos lenguas, y que conocen el idioma Inglés.

2. ¿Cuáles la lengua que más hablan?

¿En la escuela?- solo hablan el castellano porque sienten vergüenza y también como nuestros profesores ya no nos hablan el Kichwa

¿Y En la casa? Los niños dijeron que con más confianza hablan el Kichwa con la mamá, con el papá, con los hermanos, con los amigos y los abuelitos y que se comunican solo en castellano con los otros miembros de la comunidad. Y jugando con los amigos utilizamos la lengua Kichwa.

3. ¿Según ustedes con quien creen que más hablan?

Nosotros hablamos más con los miembros de nuestra familia, principalmente con la mamá, los hermanos menores, con los abuelitos, con los hermanos mayores y con los amigos. ¿Y con los profesores?...Si... pero no mucho.

4. ¿Y con quien las conversaciones es las más entretenidas?

Los niños dicen que es con los abuelitos porque ellos no cuentan cuentos, historias de la vida y nos cuentan sobre el trabajo en la hacienda cuando ellos han sido jóvenes y también los que no tienen conversan con sus padres.

5. Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores.

Si x

No

¿Por qué? Porque los consejos son buenos y hay que hacer caso para no ser malos y aprender a obedecer los mandados.

6. ¿Si tienen la oportunidad de conversar con sus abuelitos y qué es lo que más les gusta escuchar?

Nos encanta escuchar la historia de cómo han vivido antes.

Como se han casado, Como han sabido trabajar en la hacienda, De las mingas y cosechas y que nos cuenten cuentos de animalitos y de diablos y fantasmas, Como han sabido caminar a la ciudad en los burros.

Sobre

7. ¿les gusta a ustedes los cuentos?

Si x

No-----

¿Porque? Porque tienen una paciencia de contar las historias que ellos han vivido.

8. ¿Me pueden decir cuáles son los cuentos o (tema) que ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

- La paila de oro contado, por el abuelito
- Cuento de pepito de un libro.
- Cuentos de Imbabura
- La laguna de yambo.

Los niños enumeraron otros cuentos más, que tienen relación con textos comprados en las librerías.

9. ¿Les gusta hablar la lengua Kichwa?

Si x-----

Unos pocos niños manifiestan que sí porque es la lengua que nos enseñó nuestros padres.

No-----

¿Por qué? Porque se puede conversar con los abuelitos y con los más llevados

1.2.5 CECIB. Juan Miguel Muñoz

Fecha: 08 de diciembre del 2011. Hora: 07h: 30 - 08h: 45.

Entrevista

Lugar: Comunidad Cadena – La esperanza

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación

1. ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles?

De los 29 niños y niñas que conforman 6º y 7º nivel de educación básica:

- 7 niños/as habla el Kichwa
- 11 niñas entienden el Kichwa
- 11 niños y niñas no entienden nada el Kichwa

2. ¿Cuáles la lengua que más hablan?

¿En la escuela?- Con nuestros profesores en el aula más hablamos el castellano.

¿Y En la casa? Muy pocos niños y niñas utilizan un poco de Kichwa con la familia

3. ¿Según ustedes con quien creen que más hablan (en cualquier lengua)?

Los niños y niñas responden:

- con la mama, con el papa, con los amigos, con los abuelitos, con los hermanos, con los profesores

4. ¿Y con quien las conversaciones es las más entretenidas?

Los niños (as) responden que las conversaciones son más entretenidas con los amigos y los hermanos.

5. ¿Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores?

Si x

No

¿Por qué? Porque nos cuentan los cuentos.

6. ¿Si tienen la oportunidad de conversar con sus abuelitos y qué es lo que más les gusta escuchar?

Los cuentos y de cómo han vivido más antes.

7. ¿Les gusta a ustedes los cuentos?

Si x

No-----

¿Por qué? Porque es bonito leer. Y algunos niños dijeron que tienen las películas de los cuentos y de las novelas.

8. ¿Me pueden decir cuáles son los cuentos o (tema) que ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

- El huevo de oro, en un libro
- La gallinita colorada, leí en el texto de la escuela.
- El soldadito de plomo, yo compré el cuento.
- La cenicienta, leí en el cuento.
- La Chificha; me contó mi mamá.
- El hombre lobo, me contó mi mamá.

Los niños enumeraron otros cuentos más, que tienen relación con textos comprados en las librerías.

9. ¿Les gusta hablar la lengua Kichwa?

Si

No x

¿Por qué? Porque es feo, además manifestaron que ya no hablamos ni en la casa y otros dijeron nos dan vergüenza.

1.2.6 CECIB Simón Bolívar

Fecha: 12 de diciembre del 2011. Hora: 12:00 12:45

Entrevista

Lugar: Comunidad de “Cashaloma”-La Esperanza

Hora: 12:00 – 12:45

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación.

1. ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles son?

Los niños y las niñas hablan en las dos lenguas el Kichwa y el castellano, la comunicación lo hacen en Kichwa entre todos los niños en todo momento. Pero cuando pedimos que dialogo con nosotros lo hicieran en el Kichwa nos respondieron que les da vergüenza.

2. ¿Cuál es la lengua que más hablan?

¿En la escuela?- Con nuestros profesores en el aula más hablamos el castellano y muy poco el Kichwa.

¿Y En la casa? Los niños dijeron que con más confianza hablan el Kichwa con la mamá, con el papá, con los hermanos, con los amigos y los abuelitos y que se comunican solo en castellano con los otros miembros de la comunidad. Y jugando con los amigos utilizamos la lengua Kichwa.

3. ¿Según ustedes con quien creen que más hablan?

Nosotros hablamos más con los miembros de nuestra familia, principalmente con la mamá, los hermanos menores, con los abuelitos, con los hermanos mayores y con los amigos. ¿Y con los profesores?...Si... pero no mucho.

4. ¿Y con quien las conversaciones es las más entretenidas?

Los niños que dicen tener a sus abuelitos, dijeron que les encanta escuchar las conversaciones de sus abuelitos y los que no tienen abuelitos se mostraban complacidos de conversar con el papá.

5. ¿Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores?

Si x

No

¿Por qué? Porque los consejos de nuestros abuelitos nos forman en personas buenas porque ellos nos dicen que no hay que robar, mentir y no hay que ser vagos.

6. ¿Qué es lo que más les gusta escuchar de sus abuelitos?

Nos encanta escuchar las leyendas de cómo era la vida con los hacendados.

Como se han casado, Como han sabido trabajar en la hacienda, De las mingas y cosechas y que nos cuenten cuentos de animalitos y de diablos y fantasmas, Cómo han sabido buscar el agua para poder alimentarse, como ellos han sabido cargar en maltas “hechas de barro”

Sobre algunos juegos que nos han dicho, como los trompos, las rodela, las fiestas.

Como era la economía de antes, como ganaban la ración en las cosechas.

7. ¿Les gusta los cuentos?

Si x

No-----

¿Porque? Por qué nos entretienen y tenemos mucho miedo cuando nos cuentan.

8 ¿Qué cuentos o (tema) ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

- Historia erupción de Imbabura
- Lobo y el borrego
- El pájaro y el lobo
- El gallo – ratones y el gato
- La creencia del cóndor cuando aparece dicen que es para morir una persona.

Los niños enumeraron otros cuentos más, que tienen relación con textos comprados en las librerías.

9. ¿Les gusta hablar la lengua Kichwa?

Si x-----

Los niños manifiestan que sí.

No-----

¿Por qué? Porque se puede conversar con los abuelitos y los amigos cuando se presenta personas extrañas.

1.3. Procesamiento y análisis de los resultados al diagnóstico de los estudiantes de los CECIBs:

Tema:

El uso y aplicación de la lengua materna en la educación.

Entrevista a niños y niñas.

A: Patricio Espinoza Bermeo

B: Germán Grijalva Tamayo

C: Juan Miguel Muñoz

D: Juan de Dios Navas

E: Simón Bolívar

Preguntas de entrevistas:

1) ¿Cuántas lenguas saben hablar ustedes y cuáles son?

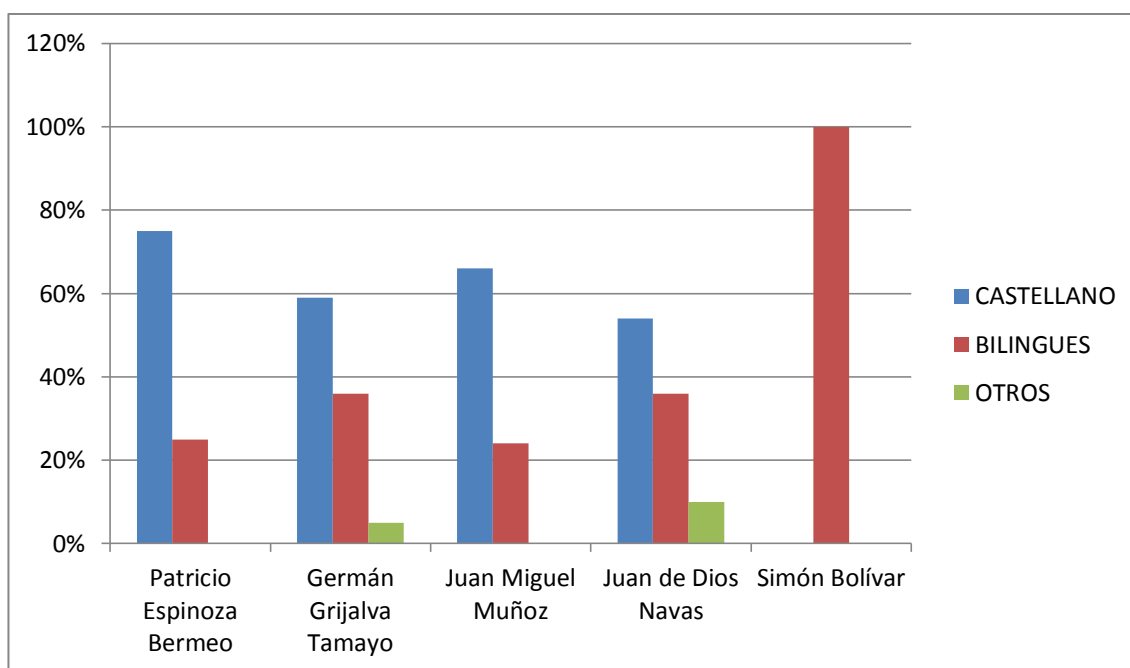
Tabla N° 1

<i>Or.</i>	<i>Establecimientos /CECIBs</i>	<i>N° niños</i>	<i>Castellano</i>	<i>Bilingües</i>	<i>Otros</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	18	75%	25%	0%
B	Germán Grijalva Tamayo	19	59%	36%	5%
C	Juan Miguel Muñoz	28	66%	24%	
D	Juan de Dios Navas	19	54%	36%	10%
E	Simón Bolívar	13		100%	

Fuente: entrevista a niños/as; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Gráfico N° 1



Fuente: Entrevista a niños/as del 05 al 18 de diciembre de 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Análisis:

- ❖ En un 70 a 80% de los estudiantes de los CECIBS son monolingües hispanohablantes.
- ❖ Hasta el 30% de los estudiantes entrevistados se consideran bilingües Kichwa-Castellano.

2) ¿Cuál es la lengua que más hablan?

Tabla N° 2

Or.	Establecimientos	En la escuela	En la casa	Comunidad
A	Patricio Espinoza Bermeo	Castellano	Kichwa-castellano	Castellano
B	Germán Grijalva Tamayo	Castellano	Castellano	Castellano
C	Juan Miguel Muñoz	Castellano	Castellano	Castellano
D	Juan de Dios Navas	Castellano	Kichwa	Castellano
E	Simón Bolívar	Kichwa-castellano	Kichwa	castellano

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ El presente cuadro tiene relación a la tabla 1-Gráfico 1; expresando así que los niños/as hablan Castellano en todo contexto de conversación.

3) ¿Según ustedes con quien creen que más hablan?

TablaN° 3

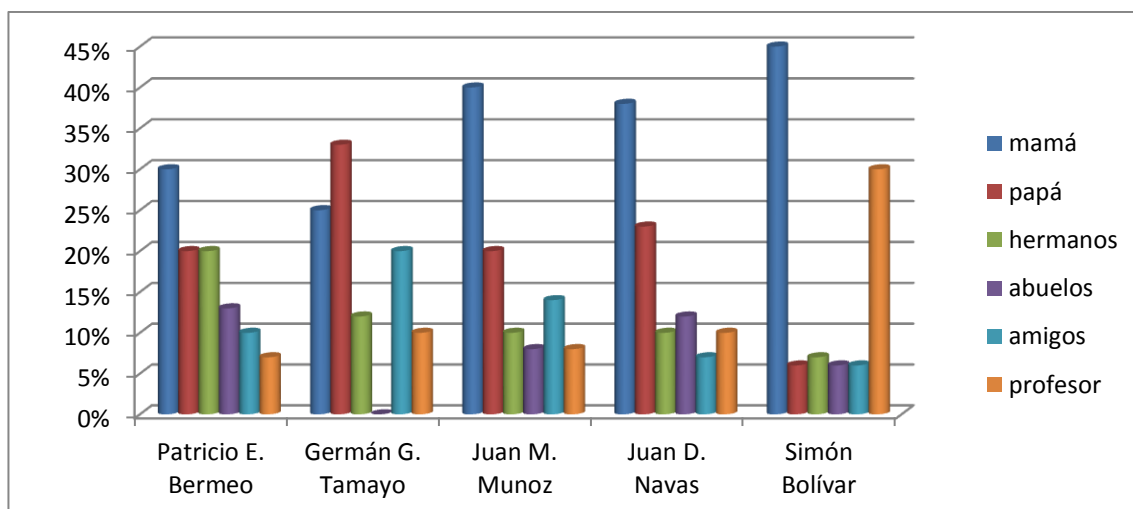
Or.	Establecimientos	Orden jerárquico
A	Patricio Espinoza Bermeo	1mama; 2papa; 3hermanos menores; 4abuelitos, 5hermanos mayores; 6amigos; 7profesores.
B	Germán Grijalva Tamayo	1papa; 2mama;3amigos; 4hermanos; 5profesores (poco)
C	Juan Miguel Muñoz	1mama; 2papa; 3amigos; 4abuelitos; 5hermanos; 6profesores.
D	Juan de Dios Navas	1mama, 2papa; 3abuelitos; 4hermanos mayores;5amigos; 6profesores
E	Simón Bolívar	1mama; 2 profesor; 3abuelitos ;4hermanos mayores; 5amigos; hermanos menores

Cuadro de relación porcentual de la tabla N° 3

<i>Escuelas</i>	<i>mamá</i>	<i>papá</i>	<i>hermanos</i>	<i>abuelos</i>	<i>amigos</i>	<i>profesor</i>
Patricio E. Bermeo	30%	20%	20%	13%	10%	7%
German G. Tamayo	25%	33%	12%	0%	20%	10%
Juan M. Muñoz	40%	20%	10%	8%	14%	8%
Juan D. Navas	38%	23%	10%	12%	7%	10%
Simón Bolívar	45%	6%	7%	6%	6%	30%

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Gráfico N° 2



FUENTE: Encuesta a los niños/as del 05-18 de diciembre 2011

Realizado por: Emilio A. Guamán – Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Los datos estadísticos referentes a la tabla 3; gráfico 2 demuestran que niños/as expresan una comunicación de confianza en el seno familiar donde se desarrollan, demostrando así más confianza de conversación con la mamá.
- ❖ Menos confianza de comunicación con los profesores/as.

4) ¿Y con quien las conversaciones es las más entretenidas?

Tabla N° 4

Or.	ESTABLECIENTOS	ORDEN JERÁRQUICO
A	Patricio Espinoza Bermeo	1 Abuelitos; 2 papá;
B	Germán Grijalva Tamayo	1 papá y personas mayores
C	Juan Miguel Muñoz	1 amigos y hermanos
D	Juan de Dios Navas	1 abuelitos; 2 padres
E	Simón Bolívar	1 mamá; 2 abuelitas; 3 primos

Fuente: Entrevista a niños/as; Diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Análisis:

- ❖ La presente tabla tiene relación al gráfico 2, con la diferencia manifestada que las conversaciones entretenidas son con los miembros de la familia que ejercen poco control y los amigos.

5) ¿Les gusta escuchar y practicar los consejos de los mayores?

Tabla N° 5

<i>Or</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	x		Nos dan buenos consejos
B	Germán Grijalva Tamayo	x		Para ser obedientes
C	Juan Miguel Muñoz	x		Nos cuentan cuentos
D	Juan de Dios Navas	x		Enseñan a ser buenas personas
E	Simón Bolívar	x		Nos enseñan valores

Fuente: Entrevista a niños/ñas de los CECEBs zona Ibarra; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ El presente resultado nos da a conocer cualitativamente la importancia que toman los niños/as a los valores expresados por sus mayores.
- ❖ A manera de motivación la hemos planteados esta preguntas para saber cuál es la predisposición con que cuenta los niños en el interés de mantener conversación con la familia y la comunidad.
- ❖ Encontramos una afirmación y motivación de niños y niñas en todos los centros educativos para concertar diálogos con los mayores de la comunidad y los estudiantes a fin de incursionar en los valores y conocimiento de nuestros mayores.

6) ¿Qué es lo que más les gusta escuchar de sus abuelitos?

Tabla N° 6

<i>Or</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Orden jerárquico</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	Historias, vivencias, juegos, etc.
B	Germán Grijalva Tamayo	Historia, vivencias, relación de tiempo, costumbres
C	Juan Miguel Muñoz	Cuentos, historias
D	Juan de Dios Navas	Historias, trabajos comunitario y cuentos
E	Simón Bolívar	Leyendas, historias, cuentos, el valor monetario de antes

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Análisis:

- ❖ Los niños manifiestan que les interesa aprender la trascendencia histórica y cultural de su pueblo.

7) ¿Les gustan los cuentos?

Tabla N° 7

<i>Or.</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	X		Nos entretiene y causa sensaciones de miedo
B	Germán Grijalva Tamayo	X		Nos entretienen
C	Juan Miguel Muñoz	X		Es bonito leer
D	Juan de Dios Navas	X		Tienen una expresión diferente
E	Simón Bolívar	X		Nos entretienen

Fuente: Entrevista a niños/a ; CECIBs zona Ibarra; Diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Todos los niños /as afirman que les gusta los cuentos. Esta es una oportunidad para cultivar los valores literarios y de las destrezas de la expresión oral.

8) ¿Qué cuentos o (tema) ustedes saben? ¿Y dónde aprendieron esos cuentos?

Tabla N° 8

<i>Or.</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Temas</i>	<i>Fuente</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	La caperucita roja La cenicienta La laguna de Pruhanta Tayta Imbabura El rey león, etc.	Libro Libro Mamá Mamá Libro
B	Germán Grijalva Tamayo	La caperucita roja La cenicienta El patito feo El soldadito de plomo La gallinita colorada	Libro Libro Libro Libro Libro
C	Juan Miguel Muñoz	El huevo de oro La gallinita colorada La chificha El runa atuk	Libro Libro Mamá Mamá
D	Juan de Dios Navas	La paila de oro Pepito Cuentos de Imbabura La laguna de yambo	Abuelito Libro Abuelito Mamá
E	Simón Bolívar	Historia de la erupción de Imbabura Lobo y borrego El pájaro y el lobo El gallo ratón y el gato	Mayores Mayores Mayores Primo

Fuente: Encuesta a niños/as; del 05- 18 de diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Resultado de análisis a la pregunta:

Considerando que todos los CECIBs y el número de cuentos recabados hacen la muestra total.

Gráfico N° 3



FUENTE: Entrevista realizada a niños y niñas de los CECIBs pertenecientes a Caranqui y la Esperanza del 05 de Diciembre al 18 de diciembre del 2011.

Realizado por: Emilio Alejandro Guamán, Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Los niños/as independientemente de la escuela, tienen interés por descubrir su identidad cultural y los valores pregonados por nuestros mayores.
- ❖ El modelo de educación hispana, a fin de desarrollar la lectura han influenciado en mayor porcentaje en el aprendizaje de los cuentos de la cultura occidental.

9) ¿Les gusta hablar la lengua kichwa?

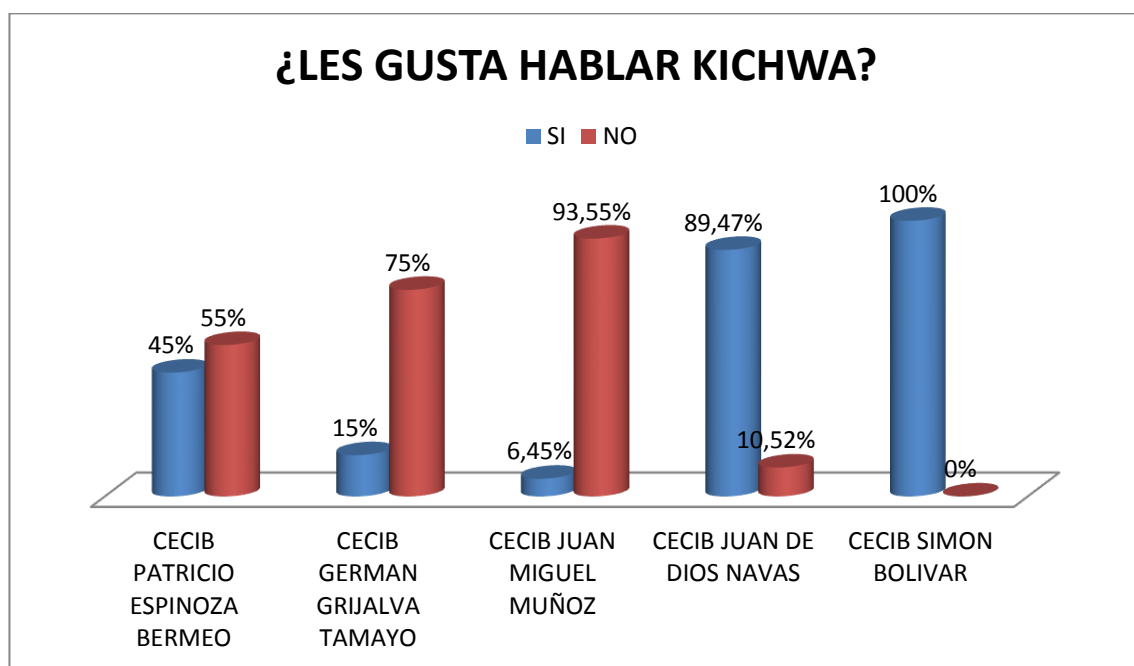
Tabla N° 9

<i>Itm.</i>	<i>CECIBs</i>	<i>Si %</i>	<i>No %</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	45%	55%	Se puede conversar con los abuelitos
B	Germán Grijalva Tamayo	15%	75%	No les gusta hablar y dicen que es feo
C	Juan Miguel Muñoz	6,45%	93,55%	No hablamos en la familia y nos da vergüenza
D	Juan de Dios Navas	89,47%	10,52%	Se puede hablar con los abuelitos y personas de confianza
E	Simón Bolívar	100%	00%	Nos expresamos en confianza e incluso hablar con extraños nos eleva el auto estima.

Fuente: Entrevista a niños/as; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Gráfico N° 4



FUENTE: Entrevista realizada a los niños/as de los CECIBs de Caranqui y la Esperanza; 05-18 de Diciembre de 2011.

Realizado por: Emilio Alejandro Guamán – Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Si sacamos un promedio porcentual, aproximadamente el 45% de los niños y niñas entrevistadas manifiestan que se sienten a gusto al hablar la lengua kichwa, pero que solo lo expresan en el contexto intrafamiliar.
- ❖ El 55% de niños y niñas, tienen recelo de expresarse en Kichwa, porque en su familia ya se ha perdido la tradición.

1. 4. Procesamiento de resultado al diagnóstico de los docentes de los CECIBs.

Encuesta

Fecha: Diagnóstico realizado desde el 05 al 18 de diciembre del 2011

Tema: EL USO Y APLICACIÓN DE LOS CONOCIMIENTOS ANCESTRALES EN LA EDUCACIÓN DE LOS NIÑOS Y NIÑAS EN LOS ESTABLECIMIENTOS PERTENECIENTES A LA PARROQUIA KARANQUI Y ESPERANZA.

Objetivo:

Conocer sobre la integración de los saberes ancestrales en el proceso enseñanza – aprendizaje de los niños y niñas que pertenecen a los centros educativos interculturales bilingües.

Preguntas:

1) En el proceso de enseñanza-aprendizaje, ¿Usted ha desarrollado la expresión oral y escrita en la lengua materna?

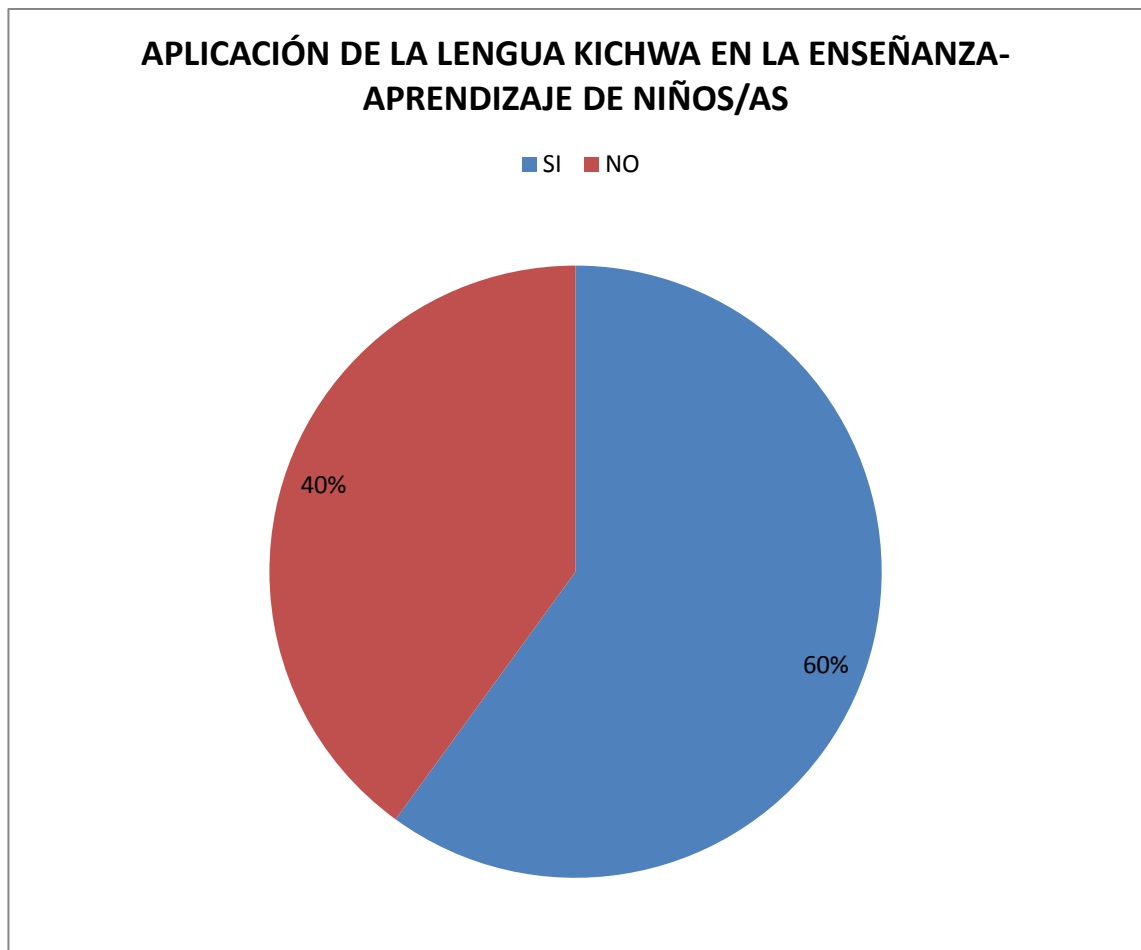
Tabla N° 10

<i>Or.</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Equivalente %</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo		x	20%	Somos educadores hispano
B	German Grijalva Tamayo		x	20%	La mayoría de los niños no hablan el kichwa
C	Juan Miguel Muñoz	x		20%	Es una área y es parte de comunicación de la comunidad
D	Juan de Dios Navas	x		20%	Porque la finalidad de un educador comunitario es fortalecer la identidad
E	Simón Bolívar	x		20%	Se normatiza la lengua kichwa
Equivalente total		60%	40%	100%	

Fuente: Entrevista a niños/as; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Gráfico N° 5



Fuente: Encuestas realizadas a los docentes del 6° y 7° nivel EB de los CECIBS Caranqui-La Esperanza. Entre el 05-18 de diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán – Avelina Inlago estudiantes de UPS.

Análisis:

- ❖ La mayoría de los docentes aplican la enseñanza en lengua kichwa porque tienen que cumplir con la planificación curricular de un área más del modelo de educación bilingüe.
- ❖ En un 40% de los docentes de los centros Bilingües no utilizan la lengua kichwa en su práctica educativa, aduciendo que a la mayoría de los estudiantes no les gusta hablar kichwa, son maestros hispanos y que los padres de familia exigen una educación en castellano.

2) Con el propósito de transmitir conocimientos científicos en los estudiantes. ¿Usted ha incorporado en la enseñanza- aprendizaje en los niños y niñas conocimientos ancestrales del pueblo indígena?

Tabla N° 11

<i>Or</i>	<i>Establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	x		Es importante valorar los conocimientos de los mayores.
B	Germán Grijalva Tamayo	x		Es una de las prioridades rescatar la identidad cultural de los niños/as.
C	Juan Miguel Muñoz	x		Los conocimientos ancestrales llevados a una planificación y comprobación es un conocimiento científico.
D	Juan de Dios Navas	x		Es importante la revalorización de la cultura tradicional pero encontramos limitaciones en la planificación.
E	Simón Bolívar		x	No se sabe los pasos y las técnicas.

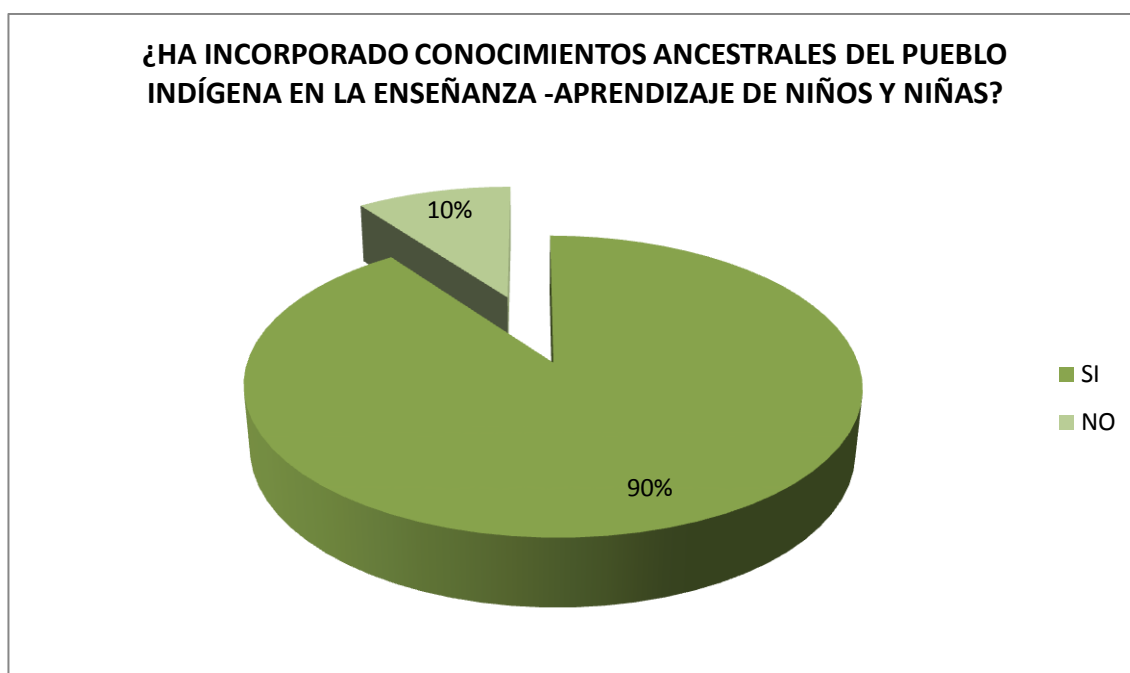
Fuente: Encuesta a los maestros de 6° y 7° nivel de los CECEBs; diciembre 2011

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ En un 90% de los profesores interculturales bilingües involucrados en la investigación manifiestan que si desarrollan en sus actividades la incorporación de conocimientos ancestrales propio del pueblo indígena, pero sin embargo son los mismos los que han afirmado que tienen dificultades en la planificación académicas y de la aceptación de los padres y miembros de la comunidad.
- ❖ El 10% de los educadores comunitarios expresa de una manera más sincera, que no ha sido posible la incitación de los conocimientos ancestrales en valor equivalente a los conocimientos científicos tradicionales por desconocimientos a la aplicación de la metodología y técnicas didácticas de la pedagogía intercultural bilingüe.

Gráfico N° 6



Fuente: Encuesta a los docentes de 6° y 7° nivel de los CECIBS pertenecientes a Caranqui y la Esperanza durante el 05-18 de diciembre 2012.

Realizado por: Emilio Alejandro Guamán-Avelina Inlago.

3) Como responsable social de la educación. ¿Promueve proyectos de articulación de la escuela con la comunidad?

Tabla N° 12

Ord	Establecimientos	Mucho	Poco	Nada	Por qué
A	Patricio Espinoza Bermeo		x		La comunidad no se involucra en su totalidad con la educación
B	Germán Grijalva Tamayo		X		Nos dedicamos a las labores pre establecidas
C	Juan Miguel Muñoz		x		No hay colaboración de los padres de familia
D	Juan de Dios Navas		x		No concertación de las actividades escolares con el cabildo comunitario
E	Simón Bolívar		x		No existe coordinación con los dirigentes

Fuente: Encuesta a los maestros de 6°y 7° nivel de los CECIBs; diciembre 2011.

Elaborado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Análisis:

- ❖ Es cuadro arrojan resultados que guardan relación a la pregunta anterior. Con la diferencia que los proyectos y las actividades escolares, son actividades limitadas centralizadas e independientes de la estructura organizativa comunitaria.

4) Como partícipe de la educación intercultural bilingüe. ¿Cuál es su destreza y el dominio de la lengua kichwa?

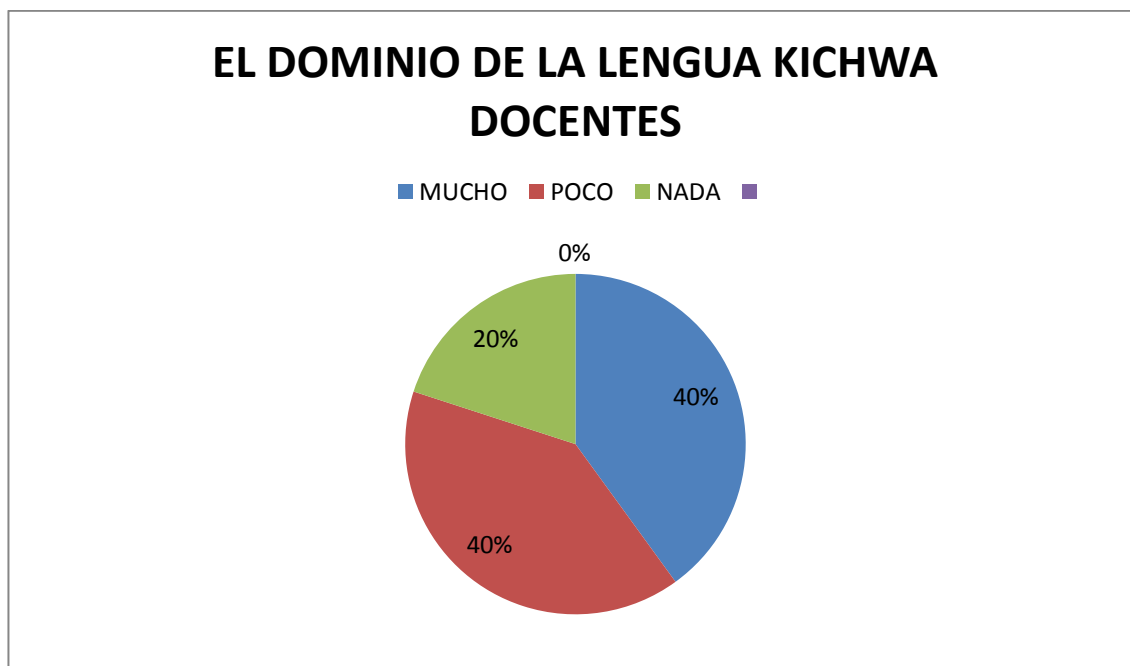
Tabla N° 13

	<i>Establecimientos</i>	<i>Mucho</i>	<i>Poco</i>	<i>Nada</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo			x	En mi contexto familiar la comunicación es en castellano.
B	Germán Grijalva Tamayo			x	A los padres les interesa más el inglés que su propia lengua.
C	Juan Miguel Muñoz	x			Tengo mi identidad. Nací en familia kichwa.
D	Juan de Dios Navas	x			Soy parte de mi pueblo y vivo en la comunidad kichwa.
E	Simón Bolívar		x		Existen textos con palabras muy diferentes.
Equivalente %		40%	20%	40%	Total: 100%

Fuente: Encuesta a los maestros de 6° y 7° de los CECIBs; diciembre 2011

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Figura N° 7



Fuente: Diagnóstico realizado a los docentes de los CECIBS que abarca nuestra investigación durante Diciembre del 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago- estudiantes de UPS.

Análisis:

Interpretación del resultado: del 100% de los docentes de los establecimientos de la jurisdicción intercultural bilingüe encuestados acerca del dominio de la lengua kichwa afloran el siguiente resultado.

- ❖ el 20% lo dominan la lengua kichwa por la relación comunicativa que tiene con su familia y la comunidad.
- ❖ el 40% tiene poca asimilación a la lengua por que vive fuera del contexto (son profesores hispanos en su especialización y su costumbre) comunitario pero mantiene prendida el sentimiento de valoración a la lengua comunitaria.
- ❖ El otro 40% son profesores auto determinados hispanos hablantes que no se relacionan con la lengua kichwa ni con cultura tradicional.

5) ¿Su centro educativo ha participado en las actividades culturales como: fiestas, rituales, tradiciones, etc.? ¿Propias de la comunidad?

Tabla N° 14

	<i>Establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	x		Las actividades culturales se realizan entorno a la cultura de la comunidad
B	Germán Grijalva Tamayo	x		Se revaloriza su cultura
C	Juan Miguel Muñoz	x		Es parte de la vivencia
D	Juan de Dios Navas	x		Se reproduce la tradición propia.
E	Simón Bolívar	x		Se debe incentivar a reafirmamiento cultural

Fuente: Encuesta a los maestros de 6° y 7° nivel de los CECIBs; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Todos los establecimientos educativos relacionan las actividades sociales de acuerdo a la vigencia de su cultura como exponente socializador intra y extra institucional.

6) ¿Los padres de familia y las autoridades comunitarias han tenido la incidencia en el proceso educativo de la escuela?

Tabla N° 15

	<i>establecimientos</i>	<i>Si</i>	<i>No</i>	<i>Cómo</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo		x	
B	Germán Grijalva Tamayo	x		Sesiones, mingas y proyectos
C	Juan Miguel Muñoz		x	
D	Juan de Dios Navas	x		En la coordinación para las mingas y proyecto
E	Simón Bolívar	x		Mingas

Fuente: Encuesta a los maestros de 6° y 7° nivel de los CECIBs; diciembre 2011

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Análisis:

- ❖ Según la investigación podemos dar cuenta que los padres de familia más bien tienen correspondencia de orden obligatorio con la institución participando al llamado de las reuniones y las mingas.
- ❖ No son propositores del desarrollo pedagógico.
- ❖ En un mínimo porcentaje se demuestra que los padres de familia y dirigentes comunitarios no les interesa el desarrollo de las actividades escolares.

7) Con el propósito de educar a los niños y niñas en los valores éticos y sociales de acuerdo a la cosmovisión andina. ¿Se ha tomado como fuente de investigaciones saberes trascendentales de los mayores?

Tabla N° 16

	<i>Establecimientos</i>	<i>Mucho</i>	<i>Poco</i>	<i>Nada</i>	<i>Por qué</i>
A	Patricio Espinoza Bermeo	x			Porque con el ejemplo de los mayores inicia la educación en la familia.
B	Germán Grijalva Tamayo			x	Nuestra sociedad ha aislado a los mayores.
C	Juan Miguel Muñoz	x			A través de los cuentos se transferían valores educativos
D	Juan de Dios Navas		x		Porque son muy contados los mayores que expresen saberes.
E	Simón Bolívar			x	Los padres de familia no dan importancia

Fuente: Encuesta a los maestros de 6° y 7° nivel de los CECIBs; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ Para mucho de los docentes se ha constituido un ejemplo de educación, la difusión de los valores ancestrales presentes en la vida cotidiana de la familia y la comunidad.
- ❖ La aspiración por un nuevo modelo de desarrollo que los padres de familia y la comunidad exigen, hacen que los maestros minimicen a los conocimientos tradicionales.

8) De su criterio. Como conocedor de la realidad educativa de la comunidad. ¿Por qué cree usted que los padres de familia, matriculan a sus hijos en las escuelas de la ciudad y no en la escuela de la comunidad?

Tabla N° 17

	Establecimientos	Criterio personal
A	Patricio Espinoza Bermeo	Porque en las escuelas de las comunidades, tenemos deficiencias de los servicios de educación: infraestructura, laboratorios, etc.
B	Germán Grijalva Tamayo	Las escuelas urbanas tienen más oportunidades y beneficios que las rurales.
C	Juan Miguel Muñoz	Libertad de los padres de familias para escoger el plantel educativo.
D	Juan de Dios Navas	No valoran la riqueza que existe o que tienen.
E	Simón Bolívar	La comunidad en general no valoran a la educación intercultural bilingüe.

Fuente: Entrevistas a docentes entre el 5 al 18 diciembre de 2011; En los CECIBS de las parroquias de Caranqui y La Esperanza.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Análisis:

- ❖ La Comunidad y la mayoría de los padres de familia, desvalorizan a la EIB, considerando restricciones y atraso en la educación de sus hijos.
- ❖ Los establecimientos educativos de las comunidades presentan limitaciones tecnológicas e infraestructurales, para brindar un servicio eficiente a los estudiantes.

1.5 Resultados del diagnóstico

Tabla N° 18

Uso y aplicación de la lengua nativa en el proceso de enseñanza- aprendizaje de la EIB en los centros de educación pertenecientes a Caranqui y La Esperanza-Zona Ibarra.	
<i>Descripción de resultados</i>	<i>Factores que determinan</i>
<p>De los niños/as</p> <ul style="list-style-type: none"> • Del 70%-80% hablan el castellano. • El 30% son bilingües. • El 55% desvalorizan a la lengua kichwa. • Los niños/as conocen de algunos valores tradicionales vigentes. • Se interesan por conocer saberes ancestrales y el pasado histórico de su pueblo. • El 65% conocen de los cuentos de la cultura occidental moderna. • El 35% conocen cuentos tradicionales de sus comunidades. • Las conversaciones en confianza se desarrollan con los miembros de la familia. • Los profesores/as han despertado poca confianza de comunicación. <p>De los docentes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • El 60% de los profesores, realizan la enseñanza kichwa por obligación curricular de un área. • El 40% no aplica la enseñanza de 	<ul style="list-style-type: none"> • Desvalorización de la lengua nativa. • Restricciones en la afluencia de comunicación social. • Está presente la trascendencia de la comunicación oral, de mayores a la nueva generación. • Existe un contraste cultural de permanencia y perpetuación de conocimientos entre las sociedades. • El pensamiento indígena se reafirma en su identidad cosmovisionaria. • La familia genera confianza de conversación con niños/as. • Mantienen una perspectiva y visión jerárquica. <ul style="list-style-type: none"> • Son docentes de la jurisdicción bilingüe más no con especialidad IB.

<p>la lengua kichwa.</p> <ul style="list-style-type: none"> • El 90% hacen relación a la incorporación de conocimientos ancestrales en función de actividad social-cultural. • El 10% manifiesta que no encuentra relación metodológica para la incorporación de conocimientos ancestrales en calidad de conocimiento científico. • El 80% conoce de la lengua kichwa aunque no es de su dominio, mientras que el 20% no sabe nada de kichwa. • La escuela ha desarrollado muy poco la investigación de los saberes tradicionales de su pueblo. • La escuela y la comunidad no se articula en la planificación de actividades. • Existe una desvaloración al desarrollo de la EIB por parte de los padres de familia y miembros de la comunidad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Se concibe que la relación intercultural es costumbres y fiestas sin mayor trascendencia. • Falta de capacitación en técnicas y métodos pedagógicos de interculturalidad. • Los maestros por lo general son hispanohablantes. • La planificación curricular no determina tiempo para desarrollar investigaciones en su propia cultura. • La organización comunitaria ha desvirtuado responsabilidades de educación de su pueblo.
--	--

Resultado al diagnóstico; diciembre 2011.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

1.6 Conclusiones:

De la investigación realizada a los CECIBs que pertenecen a la zona de Ibarra, en las parroquias de Caranqui y La Esperanza, durante el mes de diciembre del 2011, dirigidos a los niños/as y docentes, sobre el tema del uso y la aplicación de la lengua kichwa y los saberes ancestrales, podemos concluir:

- Los niños y niñas que cursan el sexto y séptimo nivel de EB han demostrado que tienen poca aceptación a la expresión de la lengua Kichwa.
- Por parte de los estudiantes se demuestra la desvalorización de la identidad de su pueblo.
- Los valores trascendentales de la sabiduría de los abuelos se ven minimizados a una generación de hechos pasados que tan sólo despierta curiosidad y no vigencia de aplicación en los tiempos actuales.
- Encontramos que los docentes, no se han concertado con el modelo pedagógico de aplicación de la enseñanza-aprendizaje intercultural bilingüe.
- Los padres de familia y la comunidad, desvalorizan a la Educación Intercultural Bilingüe ya que todos han adoptado una educación hispanizada.

CAPÍTULO II

Marco teórico

2. LITERATURA ORAL Y ANCESTRAL

2.1 ¿Qué es la oralidad?

Nos sumamos a las reflexiones de Almendra Velasco, quien dice que la oralidad recoge manifestaciones subjetivas y expresivas de los sentimientos que pueden quedarse en el plano de la intimidad o la socialización comunicativa. Estas van expresadas de diferentes maneras, esto es de acuerdo a la apreciación socio-cultural y del medio en el que el individuo desarrolla su propia vida.

Cuando la manifestación es expresiva permite dar a conocer y difundir una comunicación de inter-activación de la memoria entre el emisor y el receptor del mensaje estimulado de una manera natural o codificada culturalmente mediante gestos, palabras o señales convencionales. Como por ejemplo de manera natural el llanto, los ligeros movimientos del infante, la relación de los sonidos de la naturaleza, etc. Y de una manera articulada culturalmente por el designio de las sociedades, como: las señales convencionales, la lengua los símbolos, las gráficas de la civilización escrita, etc.

Con seguridad se puede reafirmar a la explicación de Carl Gustav Jung, en su Teoría Psicoanalítica de la naturaleza y la estructura de la personalidad (1933), de la Editora Bárbara Engler Cap.III de su libro *Teorías de la personalidad*, con quién concordamos que la oralidad es un lenguaje de todas las culturas que asociados a la voz y la palabra activan la estimulación cognitiva de una persona frente a un contexto ya sea social o natural. La descifración de los fenómenos en cualquiera de los rangos antes mencionados es un producto de conocimiento social, prueba de ello es que el individuo naciente y las nuevas generaciones conceptualizan al mundo con las experiencias de sus antecesores.² Esclareciéndose así el rol protagónico de nuestros mayores en la transmisión de la sabiduría y la perpetuación de la cultura difundidos principalmente por medio de la palabra oral.

² ENGLER, Barbara; *Teorías de la personalidad*, cuarta edición; MacGraw-Hill; México; 1996

Históricamente se conoce que desde las prematuras formaciones de las sociedades, la palabra ha sido transcendental en la comunicación de generación en generación. De esta manera dotando de conocimientos y sumando inteligencia social y humana en base de experiencias compartidas de la apreciación al universo. Así también la historicidad de sucesos, que antes de la escritura artificiosa, la expresión verbal fue privilegiada con el máximo galardón del determinismo (Ley, orden, aseveración positiva y valedera de reverencia única a la existencia de la realidad)“Con la lengua dotada por la esencia de la vida, la palabra es [...] poder y fuerza creadora, y transcendental por su permanencia en el tiempo [...]”³.Lo que constituye en una dinámica de actuación y conmemoranza colectiva, conforme al entendimiento cultural en cada una de las sociedades. A ella sumada la concordancia gestual de las partes del cuerpo, en su significación conceptual de acciones y seres, que estimulan nuestros sentidos en el marco de la interlocución comunicativa: la definimos como la oralidad de un pueblo. Lo que Jara relaciona su funcionalidad paradójica expresando de esta manera: “Es el vehículo que permite la interacción dialéctica entre los hombres y la naturaleza”.⁴

Esta funcionalidad comprensiva de la naturaleza, inicia con el inicio mismo de la vida del ser humano en tanto que a nuestro juicio, la oralidad constituye desde la primera expresión de los niños en el llanto que brota al momento de su nacimiento, y el roce de ternura con que su madre apacigua las inclemencias ambientales en el costo de su adaptación con el medio. Es así como se desarrolla el proceso de comunicación y el manejo del lenguaje que permiten la interpretación recíproca de afectos humanos y efectos no humanos. Asimilando e interpretando patrones significativos del medio, tanto cultural y natural (de sonidos, gestos y de los patrones de entonación con los que sus padres lo hablan).

A manera de síntesis se puede afirmar que la oralidad consiste en un lenguaje social, cultural y psicológico.

³ ALMENDRA, Velasco Agustín; *Uso del namui wam y la escritura del castellano*; Editores plural; Cauca-Colombia.Tomado de AGUIRRE, Lischt Daniel; *Culturas, lengua, educación, memorias-Simposio de etno-educación*; Gente Nueva Ltda.; Bogotá; 1999; pag. 42

⁴ Compilador: JARA, Fausto; *Taruca- Literatura oral quichua del Ecuador*; Abya-Yala; Quito; 1987; pag.9.

2.1.1 La oralidad en los pueblos indígenas.

Como en cada cultura tiene su particular aseveración y manifestación. Según Almendra Velasco, en su análisis presentado a la tradición oral, en su texto ya citado anteriormente, manifiesta que según la cosmovisión indígena, la oralidad de los pueblos y los hombres se construye mediante el resultado de percepciones significativas que la memoria asimila a los estímulos del medio captados por los sentidos. Las cuales son explicadas en función de la experiencia en códigos significativos de mensajes aflorados por la voz y la palabra con poder integracional de los hombres unidos con la naturaleza y es que con relación a ella se emiten mensajes y lenguas que para nuestros mayores son de un valor magnífico, que expresan grandes riquezas con sus conocimientos a tal punto que la palabra es considerada un poder muy significativo en la emisión de su mensaje.⁵

A su vez “la oralidad es la fuerza intergeneracional colectiva, según la apreciación anterior, también tiene la propiedad de potenciar la razón en forma personal, transformando sus estructuras mentales, para su perfeccionamiento y disposición para el conocimiento de sí mismo y las leyes del universo donde está inmerso.”⁶Es por ello según el mismo autor que, la armonía social se construye en base a la palabra, que tiene un gran valor signifiante, es una orden, una aseveración positiva, una norma. En síntesis es una ley que se transmite para que sea ejecutada o asimilada.

Particularmente, en la cultura indígena se aprecia que es una sociedad de trayectoria eminentemente oral, donde con la palabra fluye un conjunto de conocimientos explícitamente sociales que se van difundiendo en la totalidad de sus poblaciones, a la vez que funciona como un ente modelador de sus conductas. Conductas sociales que están expresados por diferentes actitudes, hábitos, tradiciones, representaciones, simbolismos y significaciones que permiten descubrirlas la plenitud de la comunicación del hombre con el resto de seres que integran la comunidad.

Así podemos explicar que dentro de las comunidades andinas por ejemplo, el diálogo del Yachak con los seres mágicos que habitan en las deidades en el acto de curación; en las ritualidades de comunión con la Pacha -mama donde se puede apreciar gestos,

⁵ALMENDRA, Velasco Agustín; Op. Cit.

⁶ Idem.; pg.48.

sonidos, palabras misteriosas, simbolismos, etc. Que se pronuncian a fin de avivar la relación mutua entre el hombre y la naturaleza. (DIPEIB-P Rikcharimi 2009).

Haciendo un análisis con la referencia a la *socio-lingüística de la oralidad y la escritura en su relación con la educación* de López 1998. La importancia que conlleva la investigación de las tradiciones orales radica en que todo ser humano, ya sea éste iletrado o analfabeto, históricamente se encuentra fijado en sus raíces, en el pasado oral de la sociedad que lo modeló, en su propia identidad. En este sentido la tradición oral es más eficaz que el propio lenguaje, pues selecciona y conserva por períodos de mayor longitud, segmentos significativos de las experiencias asociadas de la identidad.⁷

2.2.1 La escuela y la tradición oral.

El modelo social alienante de las llamadas sociedades civilizadas, enmarcadas en el parámetro del progreso ha utilizado los instrumentos institucionales como la escuela, la iglesia, el estado, los organismos de ayuda social (ONGs), etc. Para propagar los nuevos modelos de estructuración social y económica, desvalorizando y desvirtuando al pensamiento y forma de vida de nuestras comunidades. Con esto se quiere explicar que los habitantes de nuestras comunidades son absorbidas e ilegítimadas en su forma de expresión y actuación asumiendo un paradigma de desarrollo social moderno ajenos a la realidad de un contexto socio cultural-real.

Aquí es importante referirnos a la sintetización de algunos autores, como: (Colombres 1997; Ong 1994; Meliá 1995; Cardona1981, entre otros) citados por Agustín Almendra en el enfoque relacionado a *la oralidad y la escritura*. Quienes refieren la “escuela” como un instrumento de educación para los fines de restauración de un modelo social hegemónico que pretende también englobar dentro de un paradigma cultural también hegemónico. Entonces la escuela es sinónimo de graficación y significación artificial de los acontecimientos naturales que ocurren en la apreciación cultural del individuo, afectando a la funcionalidad de la oralidad tradicional de su estado eminentemente natural porque al escribir se adopta la aculturización significativa de la lengua subordinante en términos de categoría

⁷ LOPEZ, Luis Enrique; *Sobre las huellas de la luz*; Morata, S.L./PROEIB/DSE; Madrid-España; 1998; pg.166-167.

universal. De esta manera minimiza la identidad particular y única de una comunidad social antes del proceso colonizador.

Aunque se tenga que utilizar la escritura en lengua nativa sufre la pérdida de la esencia de la expresión oral, por razones de expresión simbólica artificial. Con ello se quiere manifestar que el auge de la escritura es la implementación conceptual objetiva de otras realidades que trastornan el conocimiento y la apreciación natural de las personas en este caso indígenas en relación a su contexto y cosmovisión filosófica. A la que el mismo autor concluye, diciendo:

En general, se ve que algunos autores tratan la oralidad y la escritura como unidades independientes o plantean el fenómeno como dos fuerzas en contradicción o muy autónomas entre sí y otros las perciben como similares, en este caso se ve la oralidad como simple deformación de la perfección de la escritura en tanto que otros vislumbran un complejo y fascinante mundo del universo de la oralidad.⁸

Explicando así que entre la oralidad y la escritura existe una gran brecha que va más allá de relación gráfica, no sólo por la diferencia de hablar y escribir, sino por las omisiones y desviaciones subjetivas de las ideas y pensamiento al momento de correlacionar los conceptos, diferidos entre la expresión oral y literal de la palabra.

Hasta el momento, las escuelas (Refiriéndonos a los centros de Educación Comunitarios), a fin de potencializar las destrezas de una cultura escrita y literaria, se han adecuado a los modelos de producción literaria traídos de afuera que en muchos de los casos hacen depender de los estilos y estereotipos de las tradiciones de la cultura hispanizante.

En la mayoría de nuestras comunidades indígenas los niños son los únicos vinculantes en la praxis de la lecto-escritura en correspondencia de la obligación social de la escuela (estudiar). Los medios de los que se extrae información son los libros, diarios, periódicos, revistas, cuentos, novelas, etc. Que son productos hechos por otros, con lenguaje de otros que no permiten relacionar a cabalidad ciertos términos y conceptos. Pero entre los niños existe una gran acogida por la calidad de

⁸ALMENDRA, Velasco Agustín; Op. Cit.; pg. 54.

los impresos y de los gráficos, sin embargo subjetivamente no desarrollan las cualidades de imaginación literaria. Con esto se podría sintetizar que en la mayoría de las escuelas nos limitamos simplemente a enseñar a leer y escribir, dejando latente la producción literaria en correspondencia cultural.⁹(Conejo).

En nuestro contexto social comunitario, la escuela debe transformarse en la fuente de investigación oral con la que descifra el conocimiento y la trascendencia cultural de nuestro pueblo indígena: expresiones, símbolos e insignias, gestos, ritualidad, narraciones reales y ficticias, etc. Tomando así la relación de los conocimientos para la producción de una cultura escrita y literatura propia.

Originalmente a la Literatura Indígena no se la cataloga en la base de la producción literaria escrita, sino más bien en base a la oralidad e la lengua que constituye la expresión del pensamiento, cuyo significado diversifica y hace posible cumplir funciones sociales y de producción de acuerdo a su cosmovisión.

Pero la escuela, como modelo de producción cultural, debe desarrollar una práctica de enseñanza aprendizaje con presentaciones de textos relacionados con la literatura indígena, que expresen el pensamiento y la cultura de los niños, desde los primeros años de educación, lo que conllevaría a una reafirmación de la identidad, a la creación y recreación de las narraciones literales expresadas de acuerdo a su pensamiento y al estilo práctico de la vida: cuentos tradicionales del sector, trabalenguas, adivinanzas, reseñas históricas, canto, mitos leyendas que despiertan la imaginación y creatividad ficticia, etc. Que en lo posible desembocarían en producciones literarias más sofisticadas al dotar al estudiante de una expresión escrita y, la rememoranza de la propia idea, con relación a su pueblo.

⁹CONEJO, Arellano Alberto; *Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador- La propuesta educativa y su proceso*; <http://www.ibcperu.org>; 12-03-2012.

2.2.2 La trascendencia de la memoria oral indígena en la educación.

Reflexionamos a partir de lo escrito por Aguilar y Rodríguez,¹⁰ donde se cuenta que durante todo los tiempos, históricamente las sociedades han buscado la manera de perpetuar su cultura en período prolongado de modelos y modos sociales, para ello han utilizado estrategias de comunicación oral que garanticen la transmisión y prolongación cultural, expresados en elementos como la lengua, costumbres, religiosidad, expresión artística, organización social, etc. Para la legitimización de esta se ha fortalecido una estrategia funcional denominado educación. Que su fundamento es la transmisión de saberes y la protección cultural de todos los hechos y manifiestos que fortalecen la identidad comunitaria.

A lo que es menester la atención de complementación integral conforme manifiesta Aguirre.

La educación, entendida como un proceso permanente, se debe ubicar a partir de dos vertientes fundamentales, la que parte de la comunidad en sí y su necesidad de la formación integral de las personas en función de expectativas e intereses comunitarios; y la que surge del Estado, con la tendencia a orientar la formación de una sociedad acorde con momentos y eventos dados.¹¹

De lo que sintetizamos lo que el mismo autor categoriza:

- a) **La educación comunitaria.-** Este tipo de educación permite la perpetuación de la identidad cultural propia de su comunidad, en este contexto propio se aplica la metodología de la enseñanza por naturaleza en donde participa la familia, en especial papá, mamá y abuelos; en la enseñanza y orientación de niños y niñas de acuerdo a una visión cultural y de relación con el universo. Aquí son moldeadas la conducta social y humana, la transmisión de conocimientos y sabidurías que le insertan en el mundo laboral y social. Los mismos que la realizan a través de experiencias y consejos de segundas y terceras personas, es decir aquí es donde la familia juega un rol preponderante en la formación integral de los individuos de una nueva generación.

¹⁰ AGUILAR, Soledad-RODRÍGUEZ, Francisco; *Pedagogía y cultura*; Universidad del Atlántico; Colombia.

¹¹ AGUIRRE, Lischt Daniel; *Culturas, lengua, educación, memorias-Simposio de etno-educación*; Gente Nueva Ltda.; Bogotá; 1999; pag.82

b) **La educación formal.**- Este tipo de educación responde a una necesidad de formación de talentos humanos que puedan servir a una macro sociedad es decir al estado. Aquí se diseñan los paradigmas de la globalización y del progreso social. El estado construye una estrategia institucional denominada escuela para que sea una parte operativa y técnica de la ejecución de modelos pedagógicos que desarrollan conocimientos científicos universales. La enseñanza de dichos conocimientos, en mucho de los casos distorsionan y disocian la realidad de su contexto a causa de modelar su conducta y las actitudes de la vida de una persona en espacios infra estructurales netamente fríos y privados, aprendiendo conocimientos de realidades abstractas desarrollados por los profesionales en un sistema colonizador de la cultura hegemónica como modelo de progreso instaurado verticalmente desde la visión de las jerarquías aristocráticas.

2.2.3 La dualidad de la educación formal.

Junto con la falta de preocupación por la persona, se encuentra que la familia ha descargado gran parte de su responsabilidad en el sistema escolar; ello ha dado lugar a que éste se haya subrogado una serie de responsabilidades que no puede cumplir por no tener capacidades para responder las necesidades de la población estudiantil ni a las nuevas expectativas de los padres de familia. Bajo estas circunstancias, la familia ha quedado al margen de la educación de sus hijos, convirtiéndose la escuela en un ente aislado sin ninguna relación con los grupos sociales que le rodean, es decir, la familia y la comunidad.¹²

Por ésta y muchas razones, la problemática social de la educación formal en los últimos tiempos han conllevado a un progreso desvalorizado de la esencia humana .Su formación hacen que los hombres sean competitivos y egocéntricos en la consecución del éxito individual. Ya en nuestro entorno se evidencia que el sistema educativo actual responde a un poder hegemónico neo-colonizador de difusión y producción de conocimientos lo que ha provocado la desintegración cultural de los indígenas, asimilando así el

¹² MOSEIB Modelo de Educación Intercultural Bilingüe; Registro oficial AUG.31: Ecuador; 1993; pag.8

paradigma de un progreso personal de una sociedad mestiza con el agravante final de una pérdida de su identidad.

El modelo social de educación formal, que ha respondido a un modelo económico neoliberal de producción de conocimientos y bienes ha sido cuestionado duramente por la crítica social de los pueblos con gran biodiversidad socio-cultural, reclamando la autonomía de ejercer el derecho a un desarrollo.

Debido a las condiciones de sometimiento y dominación a las que ha estado sujeta la población de manera tradicional, se constata la necesidad de que el sistema educativo contribuya a la solución de problemas relacionados con la formación de la persona en toda su integridad incluyendo el respeto a su identidad cultural.¹³

Mirando ésta atrocidad social hacen que reflexionemos por la validez de la educación comunitaria de la formación en valores que son reproducidos en el seno familiar, como las que se pueden apreciar en el desarrollo armónico e integral de las culturas ancestrales y tradicionales. Junto con ello se hace necesaria la recuperación del rol protagónico de la familia en la educación.

2.2.4 El resurgimiento de la educación intercultural bilingüe en el Ecuador.

Desde el modelo de Educación intercultural bilingüe¹⁴ recogemos que frente a una crítica constante de los modelos de educación implementados verticalmente por un sistema social globalizador que no han respondido a las necesidades reales de desarrollo de un pueblo, en la actualidad está sobre incremento la discusión de desarrollar una educación con identidad, puesto que al menos en el Ecuador coexistimos muchos pueblos en relación intercultural. Lo que hace menester la práctica de una educación a fin.

La interculturalidad se define como aquel proceso social permanente que promueve al educando en su propio universo social y conceptual, y en tanto propugna la apropiación selectiva, crítica y reflexiva de elementos culturales de otras culturas, de cara al enriquecimiento de la propia cultura y mejoramiento de las actuales condiciones de vida de los pueblos indígenas, para lo cual también motiva la apropiación de los elementos culturales indígenas por parte de los demás sectores de la sociedad

¹³CONEJO, Arellano Alberto; Op. Cit.

¹⁴ DINEIB, MOSEIB' Modelo del Sistema de Educación Intercultural, 1997.

nacional, de manera que conjuntamente podamos generar nuevas y más justas formas de convivencia en una sociedad pluricultural.¹⁵

Así es como nace una propuesta alternativa del desarrollo de una educación intercultural bilingüe, propuesto por la emancipación del movimiento indígena en el Ecuador a inicios del presente siglo. Bajo el amparo de una estrategia política-organizativa de resistencia a distintas formas de imposición social, que a su vez ve garantizada en el fortalecimiento cultural y el derecho a una vida propia de la comunidad.

Entre otras de las justificaciones por las que es menester involucrarse en la práctica de una educación intercultural bilingüe están: atender las necesidades educativas de cada uno de los pueblos indígenas, estimular en su desarrollo psicológico y motivar a la creatividad en el fortalecimiento de su identidad cultural. “Junto con ello se considera necesario recuperar el rol de la familia en la educación dado que, debido a las influencias de las acciones provenientes de ámbitos externo, se han introducido sistemas que, en lugar de fortalecer los lazos familiares, tienden a provocar la desintegración de la familia y ahondar la brecha generacional”.¹⁶

Desde estas perspectivas nace una innovación pedagógica para la solución de las distintas problemáticas sociales, una de ellas es la reivindicación de la memoria y tradición de la comunidad, reintegrando una de las pedagogías practicadas en forma natural, que en nuestras sociedades se desarrolla durante más de 500 años y que ha formado estructuras mentales de una persona con sentimiento y pensamiento sensibles hacia los miembros de una comunidad íntegra, donde prima el protagonismo de las personas mayores en la enseñanza con ejemplos. Esta es la razón con la que encuentra sentido a la relación que debe tener, la escuela con la comunidad y su reincorporación de los procesos educativos tradicionales.

¹⁵TICONA, Alejo Esteban; *Memoria, política y antropológica en los andes Bolivianos-Historia oral y saberes locales*; Plural Editores; Ecuador; 2002.

¹⁶ CONEJO Arellano Alberto; *Op. Cit.*

2.2.5 La fundamentación didáctica pedagógica en la práctica de la Educación Intercultural Bilingüe.

Jorge Villarroel en su didáctica General,¹⁷ nos cuenta que La institución escolar, como encargada de la administración educativa debe estar siempre ligada a una coherencia social y cultural de la comunidad en donde se ejerza tal actividad. Transformándose en un ente fortalecedor de la identidad y cultura a través de la educación. Para ello nos fundamentamos de la validez filosófica en una de las pedagogías más contemporáneas y vigentes en nuestra sociedad: como las que menciona a continuación.

Pedagogía histórico-cultural.- Su propuesta filosófica es el desarrollo social de la humanidad y el fortalecimiento integral del hombre con la naturaleza, independientemente de la influencia y condiciones de los contextos socios histórico particulares. De lo que expresa diciendo:

El hombre es un ser social por excelencia, que se hace en sus relaciones con los otros hombres. Sus habilidades, actitudes y hasta su inteligencia son productos de las relaciones que tienen con sus semejantes; un hombre mantenido separado del contexto social, desde su nacimiento, jamás podrá manifestar los rasgos del ser humano. Pero el hombre no solo es producto de su medio cultural e histórico, sino es capaz de actuar en el para transformar la realidad. Para la interpretación histórico- cultural, la revalorización de la colectividad no significa la desvalorización de lo individual; al contrario el individuo extrae sus fuerzas y se desarrolla a expensas de la sociedad; en ella puede manifestarse como individuo.¹⁸

De lo que se deduce que en cualquier sociedad. La educación tiene como finalidad la formación de la persona para el aporte de la misma.

El método.- El método que se emplea en dicha pedagogía, es la Dialéctica de la naturaleza y el mundo es decir que en la educación formal el conocimiento no sólo es teórico, ni solo práctico, sino que obligadamente se ven interrelacionados por el carácter científico de la investigación y la aplicación práctica a la solución de los problemas sociales.

¹⁷ídem.

¹⁸ VILLARROEL, Idrovo Jorge; *Didáctica General*; Universidad Técnica del Norte; Ibarra; 1995; pag.99.

La finalidad de la educación gira en torno al desarrollo de las potencialidades plenas del hombre para alcanzar su libertad social e identidad cultural. De esta manera se considera la integración de todos los actores de la educación y la comunidad en un sentido de relación y consideración horizontal en la proposición de soluciones concretas que pretendan liberar a las personas de toda forma de opresión y explotación que atente contra su naturaleza y su dignidad. En este sentido la educación es vista como un proceso integral de un proceso social donde la formación humana está desarrollada de acuerdo a la potencialización de los ejes transversales: de la intelectualidad, personalidad, culturalidad, trabajo productivo y desarrollo físico; que dialécticamente y armónicamente se encuentran relacionados en son de fortalecer el talento humano que requiere la nueva sociedad. Su método de aplicación será entonces esencialmente colectivo, dinámico y creativo donde la abstracción de sus conocimientos sean de relación social producto de una actividad, reflexiva, crítica y productiva expresados democráticamente.

2.2.6 La dinámica de una Educación Intercultural Bilingüe en el fortalecimiento de la identidad de los niños y niñas.

La escuela en sus procesos de regulación y planificación necesita una innovación continua y profunda de las aptitudes históricas y sociales con que se encuentran desarrollando sus comunidades y pueblos. Es decir institucionalmente y en contexto donde se desarrolle debe contribuir al fortalecimiento de la identidad cultural a través de la promoción de las dinámicas de formación de personas en función social.

En el caso particular de nuestras comunidades, fundamentadas en una cosmovisión andina y de la expresión de la lengua kichwa la relación didáctica educativa necesita que la escuela esté sometida a una renovación constante de planificación con una profunda comprensión de las aptitudes históricas y sociales en las que se encuentran actualmente sumergidas la comunidad.

La realidad profunda de la población indígena se ve desvalorizada en su identidad a causa del alienamiento cultural de la lengua y los conocimientos modernos del occidente hispano que condicionaron y transformaron el modo y la forma de vida a tal punto que es asimilado como un modelo de desarrollo.

La tarea del rescate de nuestros valores que históricamente son considerados transcendentales implica una flexibilización curricular y un trabajo por demás esforzado para los maestros en la tarea para investigar. “Los saberes de tradición familiar, dispersos en la colectividad, tienen como finalidad el control social del conocimiento”.¹⁹

En las comunidades indígenas, los mayores son portadores de los saberes, los mismos que aprendieron por relación natural con el contexto, mediante la observación, la deducción y la experiencia directa con la naturaleza y el medio en el que se desarrollaron. De la misma manera son aquellos portadores, los encargados de difundir dichos conocimientos a las nuevas generaciones, con la finalidad de eternizar sus valores y conocimientos en el espacio temporal en el que predomina la cultura.

Si bien es cierto que todos los mayores son portadores de los conocimientos, pero no todos ellos se pueden considerarse como maestros propagadores de la enseñanza. Se observa cierta especialización en determinados conocimientos con las que precisaron su formación, de esta manera implica seleccionar a las personas más adecuadas para el protagonismo de la enseñanza a los niños y jóvenes que tienen el privilegio jerárquico y vocación de maestros por las condiciones metodológicas y aptitudinales que presenten. Así han logrado un reconocimiento social de sabios en áreas completamente específicas: medicina tradicional; arte; filosofía natural. Fuentes de conocimiento ancestral.

En la actualidad el fortalecimiento cultural por medio de la educación, implica una reivindicación de una serie de legados como: la lengua, simbolismos, la medicina ancestral, vestimenta, arte, ritualidad, tradiciones y costumbres que hacen relación armónica con la naturaleza. De la misma manera constituyen fuente de reivindicación el modelo de producción, administración, organización, cosmovisión filosófica, tecnologías de producción, la relación social y política, etc. Todos ellos fundamentados en la práctica de valores transcendentales para la convivencia e identidad. A lo que caracteriza Aguirre diciendo:

¹⁹AGUIRRE, Lischt Daniel; *Lenguas, Educación, Memorias*; Gente Nueva; Colombia; pg. 88

Desde la dimensión organizativa las comunidades reivindican la educación como un derecho ancestral y humano, en tanto que cada pueblo posee un acumulado de conocimientos, normas y valores que le dan derecho a ser respetado y valorado en su identidad, a ser reconocidos en la diversidad y a persistir como cultura.²⁰

En la realidad socio cultural de nuestras comunidades, la escuela como institución no ha encontrado una base fundamentada para ejercer la dinámica de enseñanza aprendizaje en relación intercultural. La exigencia misma de los padres de familia que apuntan por una educación homogenizada en lenguaje y conocimiento hispano han desquebrajado los conocimientos y valores culturales de su pueblo, como si negándoles a sus hijos la oportunidad de vivir en el legado histórico de su cultura. A tal punto que se ha provocado una migración mayoritaria de escolares hacia las instituciones de educación hispana de las poblaciones urbanas. Distorsionando así las reales condiciones de vida de los niños y niñas en su contexto natural.

Frente a esta cruda realidad se torna emergente una re- planificación de una educación Intercultural, para promover a la conciencia social de las poblaciones indígenas en la reivindicación y fortalecimiento de la identidad como fuente patrimonial de sus valores. Seleccionando los contenidos más sobresalientes y lógicos de su cultura y relacionándolos en un valor equitativo con los conocimientos científicos universales. Lo que conlleva a una práctica intercultural, como en la que se manifiesta:

Muchos conocimientos son actualmente compartidos por infinidad de pueblos en el mundo, sin que por ello se hayan producido necesariamente, procesos negativos de a culturización, pues cada sociedad sabe cómo integrarlos cuando disponen de medios informativos suficientes.²¹

Entonces la práctica escolar no solo consiste el trabajo en el aula o de una planificación curricular pragmática que únicamente involucra la relación profesor – estudiante. Sino de emprender una convivencia y socialización de los contenidos lógicos en función de las actividades comunitarias y las relaciones culturales en la

²⁰AGUIRRE, Lischt Daniel; *Op. Cit.*; pg.190

²¹CONEJO, Arellano Alberto; *Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador- La propuesta educativa y su proceso*; <http://www.ibcperu.org>; 12-03-2012

reconstrucción del aprendizaje. “El reto pedagógico consiste en establecer una comunicación constante entre la dinámica cultural cotidiana y la acción escolarizada como componentes de un mismo proceso”.²²

Uno de los baluartes de esta dinámica de educación sería el análisis, la reflexión y la inferencia de los conocimientos universales, como asimilaciones teóricas puestos en relación de las prácticas cotidianas de las vivencias y necesidades de solución a los problemas reales de la comunidad.

2.2.7 El fortalecimiento de la lengua materna en la Educación Intercultural Bilingüe.

Acotamos lo que María Vacacela y Según Agitinbay²³ en su presentación de didáctica de la lengua materna proponen una definición y tratamiento pedagógico de Educación Bilingüe en la que considera que: La lengua materna es la primera lengua que aprende el niño/a por contacto con su madre siendo éste un instrumento socializador desde los primeros años de vida. Es el primer medio de comunicación entablada desde la madre para hacer presencia de un entorno social, con ello aprende a relacionarse con la familia, con la comunidad desde donde interioriza e infiere en las significaciones de conceptos e imágenes mentales; relacionan aptitudes y estados emocionales frente a situaciones del contexto. Entonces por medio de la palabra expresamos nuestra voz y con ello el desarrollo de conocimientos de acuerdo a un patrón cultural que rige a nuestra lengua de manera que la emisión es un factor común en los miembros de la comunidad.

En la EIB a la lengua materna se le conoce como un instrumento básico en la socialización e internalización de conceptos y el medio de empoderamiento de valores que se van acumulando en su esquema mental de acuerdo a la descifración de la cultura a la cual pertenece.

Hay razones más que suficientes como nos muestra Aguirre, para el fortalecimiento de la lengua materna en la Educación Intercultural Bilingüe, que a continuación parafraseamos:

²² AGUIRRE, Lischt Daniel; *Lenguas, Educación, Memorias*; Gente Nueva; Colombia; pg. 191

²³ VACACELA, María (comp.), Op Cit.

- a. Porque se considera un medio natural, espontaneo y fluido de comunicación entre las personas que constituyen una comunidad.
- b. La expresión es una verdadera dinámica del pensamiento y el desarrollo de la inteligencia como un proceso cognitivo en su contexto socio-cultural.
- c. Es la relación más próxima con la naturaleza y las personas. Fortaleciendo así su identidad cultural.
- d. Porque la lengua materna constituye un patrimonio cultural como medio socializador de la transcendencia histórica de la memoria de un pueblo (cosmovisión).
- e. Permite que el niño se encuentre sintonizado dentro de su entorno familiar y comunitario reproduciendo los conocimientos, costumbres y valores aprendidos desde su vivencia propia, etc.

Recalcando lo que nuestros autores expresan. “Entonces el lenguaje permite construir nuestra realidad, mediante el cual encontramos significados del mundo que nos rodea, una identificación de los demás grupos sociales, se transmite la cultura de generación en generación, se transmiten los conocimientos, creencias, historias, leyendas, religión, mitos, etc.”²⁴ Lo que les diferencia y les caracteriza en el distintivo de la persona como parte diferencial de una comunidad aun siendo de un mismo pueblo (los distintos enigmas de la lengua kichwa).

2.2.8 Lo que significa la educación intercultural bilingüe.

Hay diferentes maneras de definiciones de lo que significa la EIB; pero nosotros queremos enfatizar en una de ellas que consideramos la más acertada entre las acciones de lo que constituye la educación.

“La EIB, es el proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y en, dos culturas, como tal tiene por objetivo que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua sino también otras manifestaciones de su cultura”²⁵.

Con esta definición conlleva a la concienciación de los educadores en las comunidades indígenas a conocer profundamente la realidad social y cultural en que se desenvuelven. La práctica de EIB no sólo se refiere a combinar términos entre la

²⁴Compilación; VACACELA María; *Didáctica de la lengua materna*; UPS;s/a; pg.19

²⁵VACACELA, María; Op. Cit. pg. 36.

lengua oficial y la lengua nativa a fin de transmitir significados valerosos para la lengua dominante. Sino que junto con ello se debe recopilar los conocimientos lógicos ancestrales concertando a los conocimientos científicos universales. En tanto que consolidaríamos la relación intercultural de práctica vivencial en las manifestaciones y fundamentaciones de la concepción frente a la naturaleza.

2.3 Literatura oral indígena –literatura ancestral.

Tomando en cuenta la dinámica de la comunicación en cualquier idioma, el lenguaje oral sirve como un vehículo de socialización de ideas mentales y concretas. Estas ideas mentales afloradas y organizadas coherentemente a un juicio mental se transforman en narraciones y estas narraciones elevadas a un plano de transcendencia social se consideran Literatura.

2.3.1 ¿Qué es la literatura?

Según la definición de la Encarta (2009), la enseñanza oficial de lengua y literatura, manifiesta que es el arte de expresar la belleza por medio de la palabra.

Relacionándonos a lo ancestral y retomando a las expresiones de Rocío Casariego.²⁶ Pero esas palabras tienen un sentido de significación magnificante creados por la inspiración fantástica de objetivizar relaciones significantes de emociones subjetivas de una persona y que a su vez provocan impactos de connotación social en el ejercicio de comunicación, ya sea para sí mismo y en relación con los receptores. Dicho de otra manera la Literatura relaciona a la expresión del pensamiento del hombre desde la base cultural de su pueblo en la que exalta con fe la significación de sus actos sentimentales, sublimizando la apreciación con el universo o con uno de sus miembros.

Así para nosotros el concepto de Literatura está expresado no solo en el lenguaje escrito que goza de este privilegio de denominación cultural, sino que también la de la expresión oral que cumple con las funciones magnificantes de los seres con el agregado social en la producción y difusión de conocimientos, estas manifestaciones por su expresión y creación artística se la denomina Literatura de la Oralidad.

²⁶ CASARIEGO, Vásquez Rocío; Op. Cit.

2.3.2 ¿Que es la literatura oral indígena?

Para no desviar en la definición proponemos analizar la siguiente definición que nos parece la más acertada, la misma que dice que la Literatura:

Es una expresión filosófica de la cosmovisión de un pueblo en función de relacionarse el hombre con la naturaleza, en función de la literatura oral se descifran las actividades cotidianas y el desarrollo del orden de la vida en la persona como ser personal y social (nacimiento, la educación a los hijos, el matrimonio, la organización y la muerte) expresadas por medio de canto, música, danza, escultura, pintura y otras expresiones artísticas, que comprendidos en la plenitud de su expresión se magnifican y se consagran a los seres mágicos poseedores de la naturaleza (pacha mama).²⁷

Las narraciones orales expresadas en las poblaciones indígenas, son conocimientos y testimonios acumulados (Salazar 1995)²⁸, por medio de la lengua (en especial la palabra oral) nos permiten conocer subjetivamente sentimientos de gran magnitud emocional, sentimental y actitudinal con los seres de la naturaleza y el mismo ser humano. Por lo general la transcendencia narrativa son descripciones significativas del desarrollo de la memoria oral como producto de valoración fantástica y concreta de los miembros de la comunidad incluidos a los seres míticos que influyen en la generación y el desarrollo de nuestras vidas.

La percepción oral del pueblo indígena es una percepción cosmogónica andina, lo que conocemos y apreciamos es producto de la relación directa de nuestro entorno social-natural y cultural. De esta manera son apreciaciones más directas y concretas con los elementos de la naturaleza, como: los cerros, las montañas, las quebradas, los ríos, las fuentes, los animales domésticos, los animales salvajes, el sol, la luna, los llanos, los valles, etc. Que han generado inspiraciones profundas de definiciones y significación, así como la historicidad del origen de cada elemento natural en torno divino de la creación y la preservación de nuestro mundo.²⁹ (Fuente: Ponencia de Rocío Casariego)

²⁷<http://www.informador.com.mx/cultura/2009/97948/6/pugnanporque-la-literatura-indigena-deje-de-ser-indigenista.htm> FUENTE

²⁸ SALAZAR, Pedro; *Memorias y jornadas Andinas de Literatura*; Universidad Mayor de San Andrés; Bolivia; 1995.

²⁹ CASARIEGO, Vásquez Rocío; Op. Cit.

José Parco³⁰ nos cuenta que desde esta concepción, la del mundo andino, ocurren las narraciones del pensamiento y la memoria del hombre conforme aprecian el transcurrir de la vida y la extensión del tiempo y el espacio; que a propósito tiene un sentido tridimensional de entendimiento: La existencia de los seres son voluntades y creaciones divinas del omnipotente pero a su vez surge la influencia de otros seres supra naturales específicos que gobiernan ciertos orígenes e intenciones de los sujetos como de los objetos por mantener el control de su tutela. Es allí donde se divulga la constante pugna entre las fuerzas del bien y el mal marcando el equilibrio de la existencia real. El trajinar de los tiempos están establecidos en períodos y eras que transcurren en relación cíclica astral (ciclos de la luna, del sol y las estrellas) de ida y vuelta con la que presentan constante renovación de las actividades socio productivas y de permanencia en el espacio siendo obligatoria la preservación de la misma.

De esta manera la tradición oral tiene sus momentos especiales de afloración artística y de la relación de los saberes en función al espacio y al tiempo en que se esté desarrollando la vida. La manifestación sentimental de estas relaciones del hombre frente a la integralidad de la naturaleza en su sentido espiritual, anímico, humano y social, se materializa por medio de su expresión verbal de su lengua que magnifica la existencia de cada cosa del universo y la reproducción de la vida. Así por ejemplo se explican que la producción y enseñanza de diferentes labores y actividades se inician a una determinada edad, buscando las condiciones de aptitud y valor personal y conjurando en lugares sagrados determinados con la imploración ritual a sus generadores espirituales y divinos como fuentes de inspiración a la obtención de sus resultados. Así también se explican que existen momentos y lugares propicios para la consagración- generación de actividades: de producción artesanal, de labores agrícolas, de curaciones, de trascendencia política, de aplicación tecnológica - filosófica, de consejerías, de festividades y ritualidades, etc.(Casariego Vásquez) Todos estos actos entendidos en un proceso de relación dialógicas entre los miembros de la comunidad, en el que interactúan comunicativamente mediante la oralidad y su lengua que expresados en un sentido primoroso y conmoviente provocan belleza en su palabra, de esta manera se ajustan a la definición de la

³⁰Parco, José, *Cosmovisión Andino Amazonica y cosmología occidental moderna* de la compilación de José Parco; 2007

Literatura oral y por su transcendencia en el tiempo y la memoria de un pueblo se la reconoce también como literatura ancestral.³¹(Rocío C.)

Según la misma autora, si hablamos de trascendental estamos mencionando la historicidad de los sucesos pasados que nos narran nuestros antepasados, desde la visión y esquema mental espiritualista de generación mítica, de los elementos de la naturaleza: hombres, animales, aves plantas y los seres inertes animados por el artífice del mismo; cada uno de ellos poseedores de fuerza y energía vital complementarios, que se relacionan armoniosamente marcando el equilibrio del contexto comunitario. De esta manera Salazar le da una funcionalidad, manifestando que: “La literatura oral ofrece a la sociedad que la produce la posibilidad de una codificación colectiva inmediata, cumpliendo con un papel socializador.”³²

Así es como genera la conciencia de valoración pedagógica que debe tener la trascendencia de la memoria oral, que dan consejos y orientaciones de acuerdo a cada composición moral y estética, en la que sus protagonistas accionan sus cometidos buscando y ubicándose en los momentos y lugares propicios. Que a propósito presentamos el siguiente párrafo en la que se expresa de manera más detallada sobre la finalidad que posee la Literatura Indígena:

A la vez la forma de narración de cada mito, leyenda, cuento se los realiza en ocasiones propicias donde se desenvuelve una actividad social y de la vida. En la Literatura ancestral así como en la expresión de cualquier arte; el narrador es un poseedor de los dones misteriosos con que le coadyuvaron los seres mágicos desarrollando una inteligencia extrasensorial para aprender, conocer, trabajar, creativamente y socializar o referenciar ante los demás, como el auténtico especialista generador de conocimientos, casi como un intermediario de las divinidades: que están en constante renovación espiritual y pacto a través de un baño ritual en las cascadas y vertientes sagradas. Como los, curanderos, poetas, tejedores, guitarristas, cantores, declamadores, etc.³³

³¹ CASARIEGO, Vásquez Rocío; “Oralidad, Literatura y Educación indígena”; ponencia presentada en el II Foro Internacional de Oralidad y Cultura de México;23-24 de Marzo 2010.

³² SALAZAR Pedro; *Memorias y jornadas andinas de Literatura*; Centro de información Universidad Mayor de San Andrés; Bolivia; 1995; Pag.295.

³³ LOPEZ, Barriga Franklin; *Los mitos en la región Andina Ecuador*; IADAP casilla 9184 de 1984

Con estas manifestaciones queremos resaltar que en el pueblo indígena, se fundamentaron los especialistas en la expresión del arte y sabidurías. Aprendidos de la misma naturaleza divinizada en su comprensión. Y a aquellos que consiguieron tales virtudes se las consideran unos verdaderos maestros que llevan consigo la misión de generar un equilibrio psico-social de su comunidad.

Según el análisis Ullauri, en el libro literatura indígena manifiesta que en la literatura kichwa se encuentran dos formas de expresiones literarias:

a) LA POÉTICA.- es la que se encarga de escenificar los acontecimientos más importantes de la vida, por medio de: rituales, ceremonias, fiestas y exclamaciones etc. Donde se expresan a los acontecimientos de la vida, del trabajo, de la religión las cuales son sincronizadas por el canto, la música y la danza.

b) LA NARRATIVA.- se refiere a los acontecimientos narrados mediante cuentos, historias, leyendas, mitos, fabulas, etc. Qué se reproduce en función de entretenimiento y de educar a las nuevas generaciones.

SALAZAR manifiesta que “la cultura oral andina relacionan a la literatura ancestral como un mito que idealizan acontecimientos sagrados y primordiales, descifran el origen del tiempo y el espacio en su magnitud profunda como fuente de generación de vida, de la cual se derivan también creencias sobre el origen del resto de los elementos que conforman el universo”³⁴; generados por voluntad de los seres míticos constructores de la esencia real de comportamiento del objeto/sujeto. Los mismos que son merecedores de venerancia espiritual por parte del sujeto en calidad del hombre.

Es así como el hombre ha delirado en sus expresiones narrativas para socializar su conocimiento y sentimiento subjetivo con sus semejantes, lo que han permitido dilucidar en los diferentes géneros de la literatura oral:

Para su definición acertada y universal indagamos las definiciones que nos presentan los textos de Lengua y Literatura del Ministerio de Educación para sexto y séptimo de EGB de los años 209-210:

³⁴ SALAZAR, Pedro; Op. Cit.; 295

- ❖ **Cuentos** en el contexto popular, el mito es un cuento que no tiene relación con hechos reales, o bien, es una ficción literaria.
- ❖ **Leyendas** la leyenda es una expresión literaria primitiva, que tuvo su origen en la tradición oral y en la que los hechos verdaderos coexisten con otros fabulosos. Las leyendas de carácter narrativo y literario nos permiten conocer las costumbres, sentimientos, ideales, actitudes y maneras de entender la vida de una sociedad a través del tiempo y el espacio.
- ❖ **Historias**.-Por medio de la cual nos permite conocer sucesos pasados que marcan el desarrollo de la memoria de un pueblo. La fuente de la historia constituyen la memoria viva de nuestros abuelos que heredaron saberes de sus progenitores y que en la actualidad se las transmiten la descripción del tiempo y el contexto hacia una nueva generación.

Estas definiciones históricas fueron relacionadas entre hechos concretos y ficticios en el que los protagonistas son miembros de la comunidad en su concepción íntegra. A este tipo de género literario se ve relacionado la narración de los cuentos tradicionales, relatos, leyendas, mitos, poesía, refranes, etc. Que no son más que conversaciones de relación ficticia sobre los acontecimientos pasados en la construcción de los elementos reales, desde el punto de deducción cosmovisiva del pueblo indígena que marca una relación intrínseca de sentimientos complementarios con todos los seres del universo.

- ❖ **Fábulas**.-Son narraciones que cumplen la función de ejemplarizar y educar. Con la narración de las fabulas nos enseñan valores humanos como: empeño. Constancia, respeto, solidaridad, honradez, etc. Lo que le caracteriza la fábula es con sus narraciones los personajes que protagonizan la escena son animales que se comportan al igual que las personas.
- ❖ **Coplas**.- Son pequeñas narraciones artísticas que van asociados al canto siendo producto del ingenio y sentimientos de quienes expresan.

Tomando en cuenta que uno de los elementos más importantes de mantenimiento de la cultura es la lengua, de manera que con el uso de este instrumento se difunde la historia, la memoria y las costumbres de un pueblo. Las nacionalidades indígenas del Ecuador poseen una bella y rica literatura

oral siempre ligada a la vida cotidiana espiritual y social. Expresa la relación hombre- naturaleza y sus particular cosmovisión en la que giran seres mágicos- místicos representaciones a través mitos, leyendas, fabulas, poesías.

- ❖ **Mitos.**-Tanto el mito como la leyenda pertenecen al género narrativo y constituyen el bagaje espiritual de todos los pueblos.
- ❖ **Adivinanzas.**-Son los juegos de lenguaje, que tienen por objeto medir la velocidad de la inteligencia verbal. En ella el narrador sólo presenta pistas y referencias de los elementos concretos para que el interlocutor descubra el nombre del objeto u sujeto.

Con respecto a la reivindicación de éstas sabidurías propias de las comunidades y su fundamentación de la ancestralidad metódica con que se aprecian en la interacción colectiva de educar y formar a las generaciones, recomfortamos la apreciación del siguiente párrafo.

Desde mi punto de vista, hay muchas razones para mantener las tradiciones de un pueblo. Las tradiciones defienden y llevan la identidad de un grupo humano. Dan orgullo a la gente; les ayudan a afirmar y valorizar su cultura, tanto ellos mismos como frente a la sociedad en general. Cada tradición de un pueblo es una pequeña pieza de su razón y alma. Y cada pieza cuenta, las pequeñas y las grandes.³⁵

Con el cultivo de géneros antes mencionados, interrelacionados a la literatura ancestral-Universal y viceversa. A que permitan que tenga particular existencia y funcionalidad oral entre los miembros de una comunidad indígena. A su vez pretendemos reconstruir su memoria y revalorizar su método como instrumento de educación social y natural fundamentados en su propia concepción del universo.

2.3.3 Contraste cultural y educativo entre la literatura tradicional y ancestral.

En su crítica constante hacia las deformaciones cultural de los miembros de las comunidades indígenas, y al sistema en sí como causantes de tal fenómeno (acultural), Conejo a través de su artículo remitente ya citado en el presente trabajo a favor de la Educación Intercultural Bilingüe, manifiesta:³⁶ Entorno al modelo de

³⁵ **KLEYMEYER Carlos David; *jimachi!i ilmachi!; adivinanzas auténticas de los pueblos indígenas de la sierra andina ecuatoriana /peruana; ABYA - YALA; Quito; 1990.***

³⁶ CONEJO, Arellano Alberto; Op. Cit.

educación hegemónico. Por su forma de definir el contenido, las sociedades llamadas “civilizadas” la caracterizan a la Literatura de los pueblos indígenas como un remitente del pasado que abarcan conocimientos míticos, sin percatarse que también somos un proceso real y concreto en el desarrollo socio cultural de la gran sociedad.

Los críticos culturales a su vez juzgan a la literatura indígena por no desarrollarse en el mundo de las normas y estética gramatical y literaria respectivamente. De esta manera afianzando el modelo cultural hegemónico castellanizante de definición de la palabra y la cognición significativa de la misma.

Para nosotros la definimos que la apreciación artística de la belleza es subjetiva, con la que se relacionan anímicamente a los elementos de un entorno natural. El fundamento de la Literatura oral es de trascendencia pedagógica, para educar en valores morales del hombre en relación social y el equilibrio con la naturaleza.

En la literatura oral quichua encontramos hermosos mitos sobre el origen de los cerros, el sol, luna y las estrellas, otros explican los accidentes geográficos: montes, valles, lagunas, ríos. El origen de los animales y de las planta; de las acequias, terrazas agrícolas; las artes culinarias, las artes musicales, la danza. Muchos se relacionan con el origen de los vicios: pereza, desidia, mentira.³⁷

Según Gonzalo Espino Reluce³⁸, autor de literatura oral manifiesta que la civilización escrita, como la hegemónica de la cultura ha creado una disciplina llamada folklor para descifrar las manifestaciones artísticas y culturales de pensamiento de los pueblos que se encuentran en las periferias de las ciudades. En este ámbito se ha enmarcado la tradición oral de las comunidades y civilizaciones subordinadas por que las expresiones son consideradas como curiosidades que no cumple con los parámetros de la literatura tradicional.

La diversificación de las cosmovisiones antagónicamente opuestas: EXCLUSIÓN–INTEGRACIÓN. Nos sitúan en contextos de pasado mítico y lejano que nos induce a olvidar la existencia actual y concreta de nuestra sociedad como un hecho real y no como una fantasía sin precedentes.

³⁷ ULLAURI María; *Materiales para la enseñanza del arte indígena*; Abaya-Yala; Quito; 1993.

³⁸ ESPINO, Relucé Gonzalo; *La literatura oral: o la literatura de tradición oral*; Abya-Yala; Quito-Ecuador; 1999.

En uno de los casos se habla de la problemática (historia) de las sociedades oprimidas de los pueblos y comunidades indígenas. Donde mayor impacto sufre es la existencia del lenguaje, sin duda de la existencia de la Literatura oral.

En un proceso de interculturalidad no se podría hablar solo de una valoración de una Literatura escrita o tradicional donde juegan los elementos gramaticales, sino también de una integración de los diversos elementos culturales que se vienen atrayendo por la transcendencia y proyección de la memoria oral de la cultura ancestral andina. En la que requiere que nuestros intelectuales valoricen por igual el fundamento sobre la jerarquización de la escritura.

Con ello queremos explicar que por medio de la Literatura ancestral- tradicional se fortalece la identidad como un factor determinante en desarrollo de la cultura. Y en lo particular el individuo, a través de la transcendencia y la asimilación concreta de costumbres, valores, historias y religiosidad demostrará grado de fortaleza de su identidad como persona y pueblo, eh aquí la importancia: “La Literatura oral cumple con una función pedagógica: sus cantores, narradores y poetas actuales han heredado de los viejos amautas la posibilidad de transmitir los hechos legendarios e históricos, las doctrinas morales y estéticas”.³⁹ Propagadas por medio de narraciones orales que por hecho tienen gran alcance significativo de percepción integral de interpretar el universo en equidad “*dialógica*” asumiendo en un estado viviente a lo inanimado, percibiendo como real a lo que otros llaman fantasía, es decir lo que la cultura escrita la puede trastornar la esencia de expresión y apreciación.

En este sentido dotar de escritura a la oralidad sería más difícil entenderla que escribirla, por el trastorno que sufriría el mensaje de la palabra que se encuentra sofisticada por las expresiones gestuales en clara contradicción, entre un proceso natural y espontáneo y un proceso arterial planificado.

³⁹Compilador: JARA Fausto; *Literatura Oral Kichwa del Ecuador*; Abya-Yala; Quito; 1987; pag. 9

2.3.4 ¿Cómo incorporar la literatura oral indígena en el desarrollo de la Educación Intercultural Bilingüe?

La misión de la EIB, es el mantenimiento y fortalecimiento de la identidad cultural indígena ante el constante proceso colonizador castellanizante. Pero para que la lengua Kichwa se mantenga debe tener funcionalidad educativa.

Si queremos mantener la cultura debemos también ampliar el uso de la lengua y el desarrollo del pensamiento, para ello no sólo afianzar el modelo de mantenimiento, sino también de recuperación y desarrollo de elementos culturales (lengua) consigo el pensamiento natural en proceso de desplazamiento crítico. Consideremos algunos objetivos concretos y funcionales enmarcados en el ámbito subjetivo de desarrollo personal competentes: habilidad y aplicabilidad en la relación cotidiana familiar, pedagógica, cognitiva, de las destrezas psicológicas, etc.

Sujetos a la aplicación y al alcance del MOSEIB; el desarrollo de la aplicabilidad en la enseñanza – aprendizaje de la Literatura oral ancestral, al igual que otros conocimientos y saberes de los pueblos indígenas, se deben esclarecer en su propósito didáctico una alta definición de metas procedimentales y actitudinales involucrados en el ámbito de influencia e impacto a conseguir. Así por ejemplo debemos definir un proyecto educativo muy amplio que salgan de las esferas contextuales del aula y provoquen un impacto social positivo, familiar y comunitario, sumando esfuerzos y revirtiendo en beneficio de todos los actores sociales involucrados en el contexto de EIB (niños/as, padres/madres de familia, mayores líderes y la comunidad íntegra). Para la revitalización y el fortalecimiento de la identidad de un pueblo, como parte de un proceso de descolonización mental y heredación de los conocimientos transmitidos como patrimonio cultural de valoración y competencia universal que marque un equilibrio cultural.

La incorporación de saberes ancestrales desde un proceso pedagógico de EIB, en particular la incorporación de la Literatura Oral en el aprendizaje escolar de niños/as, deben estar concertados desde el resultado de la investigación y el análisis de la validez específica que solucionen las demandas expresadas por los estudiantes, los padres/madres de familia y de la comunidad, conscientes de un proceso de cambio, frente a las arremetidas de la globalización hegemónica de un modelo colonizador.

Con ello queremos relacionar a una práctica dinámica e interactiva permanente para extraer algunos puntos de vista como propuesta de aplicación participativa de la comunidad y actores sociales involucrados en el desarrollo de la educación con identidad:

2.3.5 Propuesta de incorporación de literatura oral para sexto y séptimo nivel de Educación Básica de los Centros de Educación Intercultural Bilingüe.

A.) Como herramienta de investigación comunitaria.

- Realizar un diagnóstico participativo y democrático sobre el uso y la funcionalidad de la lengua kichwa y de los saberes trascendentales.
- Motivar a la investigación de los saberes, que en nuestro caso es el redescubrimiento de la literatura oral ancestral.
- Desarrollar espacios de debate y fundamentación participativa, sobre la validez y la vigencia social de los valores difundidos por nuestros mayores (marcar la autonomía de decisión, trabajar con quienes deseen trabajar y se interesen). La argumentación.- Es una técnica en la expresión comunicativa que nos permite expresar nuestros propios pensamientos e intereses.
- Consolidar una propuesta participativa del diseño de un proyecto de impacto institucional y social (planificación).
- En función pedagógica y académica del profesional (profesor), corresponde diseñar las estrategias didácticas para conseguir el desarrollo de destrezas en la dialéctica de la comunicación y de las competencias en valores que propone el área de Lengua y Literatura.
- Desarrollar diálogos y compartimiento de los conocimientos, por parte de los abuelos hacia los niños y los jóvenes. Tomando en cuenta que la enseñanza va más allá de la interacción verbal; son transmisiones de principios lógicos, espirituales, sentimentales, que pueden ser analizados desde la base de la pedagogía natural. Para la enseñanza de valores, conocimientos e historia de su pueblo.

B.) Como técnica de la actividad didáctica.

- Reproducir las conversaciones mediante la actuación oral, que le permiten el desarrollo humano y personal: afectivo, cognitivo y social.

- Por medio de la dramatización dar una interpretación teatral de un problema o situación, considerada como una estrategia mas simple que puede ser aplicada en el aula con la participación de los alumnos e invita a asumir roles correspondientes a personajes de la vida cotidiana o del entorno artificial. La ventaja que nos proporciona dicha actividad permite el desarrollo lingüístico de las palabras, la articulación del pensamiento oral y escrito, y la reproducción de un contexto comunicativo denotando la sintaxis y connotando la semántica de las palabras, lo que hace exquisita la afluencia de los términos de la Literatura oral. Como técnica de recreación de la memoria oral de nuestro pueblo, se sugiere trabajar con niños y niñas en la escenificación de algunas de las leyendas, mitos, cuentos, fábulas o historias conocidas tradicionalmente por la comunidad.
- Representaciones gráficas y artísticas relacionadas a la narración.
- Juegos del lenguaje.- Invocar al aprendizaje del lenguaje de una forma lúdica que encierren contenidos orales en extensiones pequeñas como parámetros de medición del desarrollo de la inteligencia lingüística, presentes en todas las culturas y lenguas; a éstos se relacionan los géneros como: Adivinanzas, trabalenguas, coplas, rimas, chistes, canciones, etc. Todos ellos aprendidos desde la infancia y desarrollados con la aceptación de sus semejantes.
- Desarrollar las exposiciones de las narraciones transcendentales, mediante la explicación de las ideas con sus propias palabras que le confieren confianza y dominación del lenguaje. Así como la descifración y representación de los diversos tipos de lenguaje que aparecen en la narrativa de la literatura oral. Lo que conlleva a la plena potencialidad del **Desarrollo de la expresión oral** donde el lenguaje será tratado como un instrumento, para pensar porque se piensa con las palabras que corresponden a las ideas y mientras más precisa y exacta sea la palabra más preciso y exacto es el pensamiento del ser humano que se refleja en el ápice de la sociedad.

D.) Como técnica de socialización global.

- A fin de preservar los patrimonios culturales de la memoria oral, debemos difundir actividades de socialización escolar, elevarla la memoria oral hacia las expresiones de la escritura y practicar su potencial valor en la aplicación de los contenidos didácticos en la aplicación de lengua y literatura,

despertando así en los educandos el interés por leerlas los diferentes géneros de la memoria de los antepasados.

- Teniendo como fuentes de desarrollo escrito, confrontarlos y recrearlos, mediante proyectos de aula en lecto- escritura que complementen las aptitudes personales del aprendizaje.
- Propender a la difusión global en los medios de comunicación /internet de la existencia y el mantenimiento trascendental de los valores de los pueblos indígenas, por el placer de reafirmar en el fortalecimiento de la identidad cultural como persona miembro de una sociedad que lucha por una equivalencia intercultural en el mundo globalizado.
- Desarrollar la interacción de programas radiales, mediante la conformación de clubes periodísticos con los actores de la educación institucional, en donde los estudiantes pueden aplicar la libertad de expresión. Dicha actividad conlleva a un exigimiento susceptible de preparación, voluntad de acrecentamiento del vocabulario y del mejoramiento de la articulación de ideas en función de la coherencia socio- cultural. Por medio de este alcance se reproducirían las noticias, los acontecimientos comunitarios y de la escuela, en combinación con espacios musicales, segmentos de narraciones y publicación literaria: leyendas, relatos, anécdotas y dramatizaciones de los acontecimientos reales o ficticios.

CAPÍTULO III

Proyecto de intervención

3.1 Propuesta y aplicación de intervención para el rescate de los saberes ancestrales en las instituciones de Educación Intercultural Bilingüe.

Tema:

“Campamento intercultural de literatura ancestral para fortalecer la identidad cultural de los pueblos con la participación de los niños y niñas de 6to y 7mo año de educación básica de los CECIBs de la zona Ibarra.”

Antecedentes:

El desarrollo del presente proyecto es de vital importancia para la recopilación de la riqueza oral con la que se transmitieron sabidurías, experiencias, consejos e historias narradas al estilo propio de la convivencia comunitaria. Con la narración de los cuentos, mitos o leyendas, al estilo de la expresión literaria ancestral, pretendemos eternizar el mundo de la sabiduría en el contexto escrito y lograr que los estudiantes se estimulen en el mundo de la lecto - escritura comprensiva, que sirva como una retribución comunitaria para fortalecer la identidad cultural de la misma.

La investigación de la tradición oral es prioritaria ya que riqueza cultural de la literatura indígena con la que han expresado nuestros mayores son invisibilidades remplazados por la influencia de textos y medios de comunicación globalizantes ajenos a nuestras realidades. Se pretende incentivar a los niños y niñas el aprendizaje de los valores a través de la recepción de los mensajes narrados al estilo de la imaginación creatividad mágica que se transmitieron ancestralmente.

Por otro lado este proyecto se justifica por cuanto en la zona rural del cantón Ibarra en sus comunidades se evidencian un alto índice de pérdida de valores de la identidad propia como pueblos indígenas y que los Centros Educativos Comunitarios Intercultural Bilingües (CECIBS) no han logrado insertarse a cabalidad en el desarrollo de programas y proyectos que fortalezcan la identidad cultural de sus comunidades acuerdo a lo propuesto por el modelo de sistema de educación intercultural bilingüe (MOSEIB).

Existe la demanda de impulsar un proyecto socializador y organizador de los contenidos de revitalización de la expresión literaria ancestral del pueblo Karanki.

El proyecto consiste en el diseño de cuatro talleres para cada centro como preparación a un campamento literario. Cabe aclarar que tanto talleres como campamento fueron ejecutados.

Justificación:

De la investigación realizada a los CECIBs que pertenecen a la zona de Ibarra en sus parroquias de Caranqui y La Esperanza durante el mes de diciembre del 2011 hacia los niños/as y docentes, sobre el tema del uso y la aplicación de la lengua kichwa y los saberes ancestrales, podemos concluir:

- Los niños y niñas que cursan el sexto y séptimo nivel de EB han demostrado que tienen poca aceptación a la expresión de la lengua Kichwa.
- Por parte de los estudiantes se demuestra la desvalorización de la identidad de su pueblo.
- Los valores transcendentales de la sabiduría de los abuelos se ven minimizados a una generación de hechos pasados que tan sólo despierta curiosidad y no vigencia de aplicación en los tiempos actuales.
- Encontramos que los docentes, no se han concertado con el modelo pedagógico de aplicación de la enseñanza-aprendizaje intercultural bilingüe.
- Los padres de familia y la comunidad, desvalorizan a la Educación Intercultural Bilingüe ya que todos han adoptado una educación hispanizada.

La aplicación de la educación en los CECIBs de la zona Ibarra necesita fortalecerse en la identidad cultural de su pueblo; la población estudiantil es vista como sinónimo de la pérdida de una memoria tradicional comunitaria.

3.2 Amplitud y cobertura del proyecto

El presente proyecto se desarrolla con la participación de los mismos CECIBs involucrados en el proceso de diagnóstico e investigación desarrollados en la primera fase pertenecientes a la zona Ibarra, de las parroquias rurales de Caranqui-Esperanza: como se detalla a continuación.

CECIBs	Nivel	Población estudiantil	Comunidad
Patricio Espinoza Bermeo	6° y 7°	18 niños/as	San Clemente
Germán Grijalva Tamayo	6° y 7°	19 niños/as	Chiriwasi
Juan Miguel Muñoz	6° y 7°	28 niños/as	Cadena
Juan de Dios Navas	6° y 7°	19 niños/as	Naranjito
Simón Bolívar	6° y 7°	13 niños/as	Cashaloma

3.2.1 Planteamiento del problema

- Desvalorización: del modelo de sistema de educación intercultural bilingüe
- Migración: de la población estudiantil hacia centros de educación al sistema hispano de la ciudad y la parroquia
- La desvalorización de lenguaje materno por la hegemonía de una segunda lengua y la influencia del “pensamiento occidental” de un modelo dominante.
- Las escuelas de educación intercultural bilingüe, no ha incursionado en la revalorización y sistematización de algunos conocimientos y sabidurías ancestrales todavía vigentes en la comunidad.
- Los conocimientos y aprendizaje obtenidos en los centros educativos no son retribuidos o aplicados en la solución del problema comunitario especialmente el de concientización y ejemplificación de la preservación del pensamiento y la lengua ancestral.

3.2.2 Descripción del problema

Las instituciones educativas en el ámbito rural del cantón Ibarra y en las comunidades con población indígena tienen partida presupuestaria de la jurisdicción bilingüe tienen la obligación de fortalecer culturalmente a la identidad cultural de su

pueblo pero sin embargo la práctica educativa es aplicada desde el modelo de educación hispana.

3.3 Planificación descriptiva del proyecto

Tema: “Campamento intercultural de literatura ancestral para fortalecer la identidad cultural de los pueblos con la participación de los niños y niñas de 6to y 7mo año de educación básica de los CECIBs de la zona Ibarra.”

Fecha de inicio: 08/12/2011

Fecha de culminación: 21/03/2012.

Objetivo: Promover la investigación de la memoria trascendental y la revalorización de la identidad cultural del pueblo kichwa Karanki para contribuir al mejoramiento del calidad de la educación intercultural bilingüe; por medio de un encuentro intercultural de literatura ancestral con niños y niñas,

Actividades:	Participantes CECIBS	Responsable	Fecha	Hora
I FASE				
<ul style="list-style-type: none"> • Acercamiento hacia el saber local. • Motivación hacia la investigación de saberes. • Los géneros de la Literatura Ancestral. • Selección y organización de recopilación 	Mayores de la Comunidad <ul style="list-style-type: none"> • Patricio Espinoza B • German Grijalva Tamayo • Juan Miguel Muñoz 	Equipo de Investigación	18-01-012 19-19-012 08-12-011; 06-01-012 16-01-012 12-12-011; 09-01-012; 16-01-012. 13-12-011; 06-01-012; 13-01-012 16-01-012.	10h00 13h00. 11h00 13h00. 13h00 14h00. 07h30 08h30. 08h00 09h00.

de trabajos sobre Literatura oral.	<ul style="list-style-type: none"> • Juan de Dios Navas • Simón Bolívar 		06-01-012; 16-16-012. 12-01-011 09-01-012 16-01-012	14h00 15h00. 10h00 11h00.
II FASE <ul style="list-style-type: none"> • Desarrollo de las competencias comunicativas en el lenguaje de la oralidad. • Expresión frente al público 	<ul style="list-style-type: none"> • Patricio Espinoza Bermeo • Germán Grijalva Tamayo • Juan Miguel Muñoz • Juan de Dios Navas • Simón Bolívar 	Equipo de Investigación Niños/as preseleccionados	13-03-012; 15-03-012. 12-03-012; 14-03-012. 13-03-012; 15-03-012. 09-03-012; 16-03-012. 12-03-012; 14-03-012.	13h00 15h00. 08h00 09h00. 08h00 09h00. 14h00 15h00. 10h00 11h00.
III FASE Desarrollo del campamento Literario	<ul style="list-style-type: none"> • CECIBs involucrados en el 	Equipo de investigación	21-03-012.	09h 12h30.

	proyecto	Directores de los CECIBs		
		Niños/as seleccionados		
Evaluación				

Aplicación del proyecto

3.3.1 Acercamiento hacia el saber local.

Narración de los mayores del pueblo Karanki

Entrevista: a mama Rosa Cachi

Fecha: 19 de Enero del 2012.

Lugar: comunidad de Zuleta

Edad: 71 años.

¿Dónde vive?

Vivo aquí en la comunidad de Zuleta; mi papá se llamaba José Manuel Cachipundo, mi papá no tenía tierra, no hemos cogido ni siquiera un huasipungo. Se fueron a Mariano Acosta, a la comunidad de la Florida cantón Pimampiro, ahí compraron la tierra ahí mismo se quedaron a vivir y murieron.

Mi mamita no me llevó, me dejó regalando a mi tía porque ella no tenía hijos, mi tía se llamaba Rosa Aurora Cachipundo, ahí crecí.

Por apodo me dicen Rosa Cachi, por mi abuelo que llevaba el apellido de Cachipundo. La casa que fue hecha por mi padre adoptivo ya se cayó.

Así es mi vida, se ha muerto papá, mamá, abuelos. Crecí apegado a mi tía.

¿Qué historia o cuento nos puede conversar?

Yo estudié solo hasta tercer grado y eso por caridad de mi tía. Cuando tenía 19 años me invitó a salir bailando en los Sanjuanes. Entonces, bailé

cantando y yo misma tocando el rondín, me grabaron y me tomaron fotos. Un gringo que estaba en el grupo, me llevó a interpretar coplas en un coliseo junto a Enrique Males. Ha sido la idea del gringuito de conformar un grupo.

Como era soltera, canté sin miedo fui a Otavalo, conformamos el grupo Ñanda – Mañachi, con ellos fui a presentarme a Quito y otros lugares, me pagaban por la presentación. Entre todos los del grupo nos fuimos a Bolivia, Cocha-pamba, La Paz, Cajamarca y Guayaquil. Andé cantando durante 7 años, se me acabo la ilusión no quise cantar más.

¿Dónde aprendió las canciones?

Las canciones son realizadas por mi pensamiento y de la vida real, nunca me ha gustado cantar mentiras, un gringo que era amigo y cuñado de Enrique Males, me ha grabado. Entonces me dijeron porque no podemos nosotros también conformar el grupo.

Las canciones, repasábamos en la casa de Enrique Males que vivía en Caranqui, entonces viajamos a Bolivia, ha sido una tierra bien fría, no había que comer por donde quiera encontrábamos pescados crudos, y hornados a medio cocinar. Del hambre que más tocaba comer, eso me hizo daño y me enfermé, una semana estuve en el hospital, mis compañeras lloraban pensando que iba a morir, pero a mí no me importaba morir en cualquier parte porque no tenía ni hijos.

En Bolivia habían sabido bailar el Sanjuán desde el mes de Abril, la gente eran muy buenos como aquí mismo, nos daban chicha, papas, habas y por hambre teníamos que comer, viendo que no nos gustaba mucho la comida nos dieron una vaca para que nosotros mismo hiciéramos el asado.

¿Qué canción nos puede cantar?

Así no mas, pues no puedo cantar, pero con acompañamiento sí, ¡a ver quién va a tocar cualquier instrumento para yo poder seguir!

Lo que yo les puedo cantar es el “**Rabanito**”.

Hay Rabanito, Rabanito, Rabano,

Sinchy shayanki, Rabanito, Rabano,

Kuychi paramo shamukukmi, Rabanito, Rabano,

Moraduta sisa, Rabanito, Rabano,

Sinchi watapi kuyawanki, rabanito, Rabano.

Traducción Kichwa Pueblo Karanki;

Realizado por: Avelina Inlago –Emilio Guamán; Enero 2012.

3.3.2 Aplicación del proyecto de intervención para el CECIB Patricio Espinoza Bermeo.

3.3.2.1 Primer taller (Esta planificación es aplicada en todos los centros de injerencia del proyecto)

Establecimiento: CECIB: Patricio Espinosa Bermeo- San Clemente

Asignatura: Literatura ancestral oral

Nivel (s): 6° y 7m de educación básica

Número de alumnos: 18 niños y niñas

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: 8 de diciembre del 2011.

I- **Tema:** Motivación hacia la investigación de saberes (primera socialización)

II- Presentación del tema:

Con el fin de valorar la tradición de nuestro pueblo, es importante dar a conocer el sentido de tradición comunicativa expresados de una manera fantástica de los hechos imaginarios en la que pone en juego la interactividad de sentimientos, emociones e imaginaciones de acuerdo a la percepción de nuestra cultura. (Los autores: Avelina Inlago y Emilio Guamán)

III- Objetivos:

General.- Mediante una conversación dirigida, revalorizar los diferentes géneros literarios que conforman la tradición oral, los mismos que vienen siendo transmitidos de generación en generación.

Específicos

- Expresar las narraciones literarias, conforme se han receptado en la conversación con los mayores.

- Despertar el interés en los estudiantes, por fortalecer la memoria oral de nuestro pueblo.

IV Contenido

Contenido	metodología	estrategias	responsable	tiempo
Dinámica de motivación: la gallina de los huevos de oro.	lúdica	Jugar en ronda	AvelinaInlago	10m
Presentación de saberes investigados por los niños/as	Exposición	Conversar de la recopilación oral de los cuento, leyenda.	Emilio Guamán y AvelinaInlago	30m
Recibir el primer borrador por escrito	Sustentación	Expresión escrita en lengua dominante	AvelinaInlago y Emilio Guamán	5m
Compromisos: del equipo UPS. Compromiso: de los niños	Revisión de la narración escrita Escribir los que faltan; realizar el alcance	Corrección y organización Escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán Los niños y niñas	5m

Desarrollo del contenido:

1. Dinámica de motivación

La gallina de oro

Objetivo: Lograr en los niños y niñas la integración y la expresión durante el trabajo.

Materiales

- ❖ Sillas
- ❖ Una bola pequeña

Instrucción del juego

- ❖ Elegir a un niño que busque la bola
- ❖ Formar un círculo con los participantes sentados en las sillas
- ❖ Poner las manos de todos los participantes con las manos juntas hacia adelante para esconder el objeto.
- ❖ Indicar que todos canten la canción hasta que el niño elegido encuentre el huevo de oro.
- ❖ Entregarla bola a un niño o niña para que esconda

2. Motivación hacia la investigación de saberes: compartimientos de cuentos

El ratoncito que entró de yerno

(Fuente: Kurishimi)

Cuentan que en tiempos pasados, un ratoncito se convirtió en yerno. Dicen que el salía muy temprano y ya tarde regresaba con costal lleno de granos.

Salía muy de mañana y regresaba con costal de maíz.

Salía muy de mañana y regresaba con costal de arveja.

El ratón siempre llevaba de costal en costal los granos. Y otros que observaban decían que buen yerno que ha sido, como trae los granos.

Pero dicen que un cierto día llovió mucho, y esa noche ya no regreso el ratoncito. Y cuando los suegros habían salido a buscar, dicen que solo encontraron un ratoncito muerto en el lodo con un granito de maíz en la boca. Dicen que es ratoncito había sido el yerno. Y desde ese día había desaparecido el yerno.

Ukucha masha tukushkamanta

Ñawpa pachapika, shuk ukuchami masha tukushka nin. Payka tutamanta llukshishpami, chishimanka tulu hunta muruwan wasimanka muyk kashkanin.

Shuk tutamanta llukshishpa tulu sarawan tikrak kashka.

Kutin shuk tutamanta llukshishpa tulu junta alverjaswan tikrak kashka. Ukuchaka tulu tulumu murutaka chayachik kashka. Kutin shuktak runakunaka, ima ninan murukunata churak mashamari kashka nishpami nin kashka.

Shina karpimari, shuk punchaka tamyashka nin, chayka chay tutaka, ukuchakuka ña mana tikrasshachu nin.

Suedrokuna tutamanta rikukrikpika, shuk ukuchakullami turupi, sarakuta amullirayak wañushka sirikushka nin. Chay ukuchakumi mashaka chinkashka, nin.⁴⁰

Exposición voluntaria de los niños.

Participante: 1

Diana Cuasque

Nivel: 7m°

Tema: Los diablos en las cuevas de la comunidad de San Clemente

Participante: 2

Dayana Mishel

Nivel: 6°

Tema: El Tayta Imbabura

Participante: 3

Ana Belén

Nivel: 6°

Tema: La bruja mala

Al final de la socialización del taller felicitamos a los estudiantes por la investigación realizada y tomamos como ejemplo para el resto y sugerimos que para el próximo taller se presente por escrito y respaldado por un dibujo.

⁴⁰ CONEJO, Alberto; Kuri-Shimi; Ed. Santa Rita; Quito-Ecuador; 2005; Pág. 35

3. Recibir el primer borrador por escrito.

Se procede a recibir los trabajos realizados por los estudiantes: el 90% de los niños y niñas realizaron sus trabajos.

N°	Nombres y apellidos	Tema	Fuente	Género
1	Dayana Mishel Guatemal	El Taita Imbabura	Abuelita: María Victoria	Cuento tradicional
2	Luis Alfonso Brucil	Leyenda de una piedra en forma de batea	desconocido	Leyenda tradicional
3	Adriana Carlosama	El lobo se convierte en una casa	Mama: Herminia Carlosama	Cuento
4	Diana Cuasqui	Los diablos en las cuevas	desconocido	Leyenda
5	Alexis Carlosama	Mi buen duendecito	Mama: Rosa Carlosama	Leyenda
6	Ana Belén Pupiales	El duende maldito	Abuelita: María Melchora	
7	LedismanPupiales	El hombre lobo	desconocido	Cuento
8	Maribel Serrano	Runa hatuk	desconocido	Cuento
9	NatalyCarlosama	El patrón de la hacienda san clemente		Historia
10	Yadira Pupiales	La chificha		Cuento
11	Saulo Pupiales	El duende		Cuento
12	Anderson Serrano	La chificha		Cuento

13	Geovanny		Invento	
14	Denisse	El diablo dela quebrada san clemente	abuelita	Leyenda
15		Mama agza		
16	Jennifer Carlosama	La pérdida de mi tío	El papa Rodrigo Carlosama	leyenda
17	Sandy HipatiaIllesCarlosama	La Chificha	La mamá	Cuento.

4. Compromisos:

Niños y niñas

- Realizar los alcances de los trabajos.
- Practicar en la familia o con los amigos
- Preparar para la exposición en el aula

Compromisos: Equipo de investigación

- Revisión y corrección de las narraciones escritas
- Tener un próximo encuentro el 9 de enero 13h: 00 – 14h:00 para realizar la pre selección de los mejores temas.

IV- Recursos.

- Texto de cuento tradicionales (taruka)
- Periódico kichwa
- Texto de juego popular
- Hojas de papel ministro y laminas
- Lápiz
- Pinturas
- Materiales e implementos de aula
- Cámara- grabadora
- Registro de recepción de trabajos

V- Evaluación:

- Conversación de las narraciones.- los estudiantes que voluntariamente se decidieron conversar sus narraciones cumplieron con expectativas de generar cuentos tradicionales. Por el tiempo nos limitamos a permitir la expresión de pocos participantes.
- Presentación de las narraciones escritas (Primer borrador). – se recibe 17 trabajos del total de 18 estudiantes.
- Predisposición a continuar investigando.- los niños y niñas si muestran el deseo de seguir mejorando su redacción y la presentación.

3.3.2.2 Segundo taller.

Fecha: 16 de enero 2012

Tema: Corrección, clasificación y organización de las narraciones recopiladas.

Presentación:

Considerando que la lengua es una inmediata expresión del pensamiento y de la cultura. En el ejercicio educativo de reivindicación de los saberes ancestrales que fueron difundidos de manera oral de generación en generación, también creemos que es la responsabilidad de la escuela el de rescatar, valorizar, y difundir. Desarrollando las competencias comunicativas de la expresión, no solo oral, sino también desarrollando las técnicas y la estructura de la expresión escrita.

Para dar valor a la apreciación de las investigaciones sobre los saberes ancestrales que los realizaron los estudiantes de los CECIBs. Nuestra labor es de procesar y organizar correctamente las narraciones entregando un sentido de competitividad comunicativa normalizando la expresión de la primera y segunda lengua en un contexto intercultural de la educación. **(Los autores)**

Objetivos

General:

Mediante expresión escrita Revalorizar la tradición oral de nuestro pueblo, con los estudiantes de los CECIBs

Específicos

- Determinar que las narraciones tradicionales corresponden también a un género literario respectivo.
- Escribir y organizar las narraciones de acuerdo a las estructuras básicas de una expresión literaria.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: El pondito Valoración de saberes	Lúdica Narración	El juego y canto con coordinación motriz Contar un cuento tradicional	AvelinaInlago	10min.
Definición de la literatura ancestral	Conceptualización de literatura ancestral	-Expresión de los conocimientos adquiridos. -Análisis y contraste cultural.	Emilio Guamán y AvelinaInlago	30min.
Corrección y valoración de los trabajos	Comprensión de la lecto-escritura	Leer, corregir y sugerir el desarrollo competitivo del texto	AvelinaInlago y Emilio Guamán	5min.
Compromisos	Construcción del proyecto “Así dicen mis abuelos”	Corrección y organización	Emilio Guamán	5min.

Evaluación	Inter-aprendizaje	Niños: De la clase y los facilitadores Talleristas: La motivación y expectativas de los estudiantes.	Niños(as) Facilitadores	5min.
------------	-------------------	---	--------------------------------	-------

Informes del desarrollo del taller

-Actividad motivadora: El pondito

Objetivo:

Conocer las habilidades y la comprensión dentro de la enseñanza aprendizaje y una motivación hacia el trabajo.

Instrucciones del juego

- ❖ Poner en círculo con los participantes
- ❖ La una mano poner en forma de puño
- ❖ La otra mano poner en forma de palitos
- ❖ Luego cantar la canción con los movimientos de las manos.
Mi pondito,
Mi nariz, mi pondito (bis)
Mi pondito, mi oreja (bis)
Mi pondito, el pondito de mi compañero
- ❖ Los niños que se equivocan pasan a dirigir el juego.

Motivación hacia la investigación de saberes: compartimiento de cuentos.

El tío lobo y el sobrino conejo

FUENTE: Abuelito Ignacio Bautista (González Suarez)

Hace mucho tiempo, han habido muchos lobos que estaban comiendo a los conejos, un día un conejito pensó en hacer trampas para terminar con los lobos, entonces empezó con un dialogo con el tío lobo y dijo.

¿Qué estás haciendo aquí?

El lobo le contestó estoy cogiendo pájaros para tu tía y el sobrino conejo le dijo, trae el costal que yo ayudaré a coger los pájaros y se fue más lejos, pero el conejo sólo lleno de espinas y regreso para dárselo al tío lobo, pero el conejo le dijo irás cantando ¡ayay! Kindicillo, ¡ayayay! Orpicillo.

El lobo obedeció y se fue cantando, cuando llegó a la casa muy contento con la comida para la mujer y los hijos, sólo encontraron espinas, y todos se enojaron mucho y entonces el tío lobo muy enojado se dijo que se vengará, entonces un día le invitó al sobrino conejo a su casa para comerle, pero el conejo era tan inteligente que cuando el tío le invitó a pasar a su casa, el conejo le dijo que estaba bien afuera, entonces los lobos estaban atentos para coger al sobrino conejo, pero el conejo cuando estaba rodeado, él pensó que iba a morir y se dijo.

¡Cómo me escapo! entonces pensó, vio hacia el cielo y dijo, viene el cóndor en ese momento el tío lobo y los hijos pusieron la mirada hacia arriba, fue cuando el conejo escapó.

Por el camino se encontraron nuevamente, el tío lobo y el sobrino conejo y el conejo le pregunto.

¿A dónde vas tío lobo?

Y el lobo le contestó voy a cazar un borrego, pero el conejo le dijo, quédate yo voy y te mandaré el borrego, espérame aquí con las manos y los pies abiertos para que atranque al borrego el tío lobo lo creyó y se puso a esperar, pero el conejo lo engañó, le envió una piedra muy grande envuelto la piel de borrego, cuando la piedra llegó y el tío estaba atrancando lo paso aplastando y se quedó muerto, más tarde cuando estaba caminando tocando una flauta por el camino, encontró a otro lobo y le preguntó.

¿Qué linda melodía? ¿De dónde sacaste es flauta?

Y el sobrino conejo le dijo en tono burlón no es nada yo saque un hueso de mi rodilla e hice una flauta y tío lobo lo dijo.

Sácame a mí también para hacer mi flauta en ese momento el conejo cogió y le saco el huso y el lobo se quedó tendido sangrando mucho hasta

morir, el conejo siguió su camino a un huerto de frutas para robar. Pero, el dueño puso una trampa, fue cuando el conejo cayó en la trampa lo cogieron y lo pusieron en un cuarto pero el conejo pensó como salir del cuarto cuando estaba mirando a la calle vio pasar a otro tío lobo y le dijo.

tío, tío ven aquí yo no tengo barriga grande y no avanzo a comer, toda la comida, ven tú y ayúdame, fue entonces cuando el lobo entro al cuarto y el conejo le dijo ya regreso del baño, salió dejando al lobo y se fue silbando muy contento.

Pero el conejo llevaba varios días sin tomar agua, pero no podía ir al pozo porque la mujer y los hijos estaban esperando para comer, conejo como era inteligente se dijo

¿Ahora qué hago? ¡Voy a llenarme de miel y se fue a un trapiche para llenar de miel todo su cuerpo y luego a revolcar en las hojas y así fue a tomar agua en el pozo y la loba no reconoció y le dijo.

¿Hoye hijito desde cuando no tomas agua?

Y no le contestó y le preguntó de nuevo.

¿Hojarderito desde cuando no tomas agua?

Y así hizo varias preguntas pero no le contestaba y seguía tomando el agua muy atento, pero al último le contestó con palabras fuertes y le dijo desde que te monté y salió corriendo.

Fin

Definición de la Literatura Ancestral

(Compartimiento de conocimientos con los estudiantes)

Antes de centrarnos en la definición de lo que significa literatura ancestral es necesario que podamos hacer una ligera apreciación sobre la trayectoria de la memoria oral desde los tiempos inmemoriales.

¿A qué se refiere los saberes tradicionales?- El hombre, desde su inicio, a través de la apreciación del mundo ha generado una trayectoria oral de conceptualización de la vida, inmensidad de la maravilla del mundo, de acuerdo a los esquemas de su mente. Como nos dice Jorge Vicerra, el hombre, al narrar saberes, nos ha contado hechos reales que ha experimentado en el desarrollo de su vida: las luchas, conquistas, los viajes, aventuras y los descubrimientos de los sencillos acontecimiento de cada día. Pero como en otras ocasiones el hombre se ha inventado o creado otras narraciones

surgidas de su imaginación, mezclando la realidad con imaginaciones ficticias; gracias a éstas combinaciones han surgido narraciones extraordinarias que se fueron difundiendo de generación en generación, determinando de esta manera una forma de apreciación de su pueblo en su contexto, lo que es lo que hoy se conoce como cultura.

Tomando en cuenta la comunicación oral como la única herramienta con la cual se transmitían conocimientos y experiencias en relación con sus semejantes y la naturaleza. Así también se ha constituido en una herramienta imprescindible para educar a las generaciones en su contexto filosófico socio-cultural.

¿A qué se refiere la narración?- La narración es una expresión comunicativa, que por su contenido en donde interactúan la creatividad, la imaginación y la realidad expresados de manera artística para conmover el sentido emocional de la persona pasa a ser un género literario.

Dentro del género literario de la narración están asociados los diferentes géneros, como: cuentos, novelas, biografías, leyendas, fábulas, refranes, poemas, dichos, historias, romances, localismos, adivinanzas, canciones, coplas, mitos, la designación de los roles en las fiestas, compromisos familiar y comunitarios, recetas de gastronomía, medicina naturalice.

Por la limitación del tiempo del alcance de la investigación es muy importante puntualizar la conceptualización de algunos términos que corresponden al género de la literatura ancestral que resultaron más rescatables en el proceso de la investigación:(Tomado de la fuente del Marco teórico de la investigación)

Historia.- Son las narraciones de las experiencias hechos propios que vivieron nuestros mayores en el acontecimiento de sus vidas en orden familiar, comunitaria y de trabajo expresados desde el profundo de sus sentimientos ligados a la apreciación cultural.

Leyendas.- Son relatos y narraciones que tienen una parte real y otra ficticia. En nuestro país se caracterizan por especificar una parte de nuestra tradición oral que se transmiten de generación en generación.

Poesía.- Es la riqueza oral que magnetiza la expresión oral agregando o disgregando fortificando o derribando las almas, dando o quitando a los hombres la fe o el aliento. Como expresión literaria es la forma de pensar de un pueblo que pone fe y asimila la significación de los actos.

Cuento.- Es un relato que se basa en hechos reales como también imaginarios, como pueden combinar ambas fuentes. El cuento sirve para despertar la imaginación de quien la recibe.

Fábula.- Son narraciones que cumplen la función de ejemplarizar y educar. Con la narración de las fabulas nos enseñan valores humanos como: empeño. Constancia, respeto, solidaridad, honradez, etc. Lo que le caracteriza la fábula es con sus narraciones los personajes que protagonizan la escena son animales que se comportan al igual que las personas.

Coplas.- Son pequeñas narraciones artísticas que van asociados al canto siendo producto del ingenio y sentimientos de quienes expresan.

Tomando en cuenta que uno de los elementos más importantes de mantenimiento de la cultura es la lengua, de manera que con el uso de este instrumento se difunde la historia, la memoria y las costumbres de un pueblo.

Las nacionalidades indígenas del Ecuador poseen una bella y rica literatura oral siempre ligada a la vida cotidiana espiritual y social. Expresa la relación hombre-naturaleza y sus particular cosmovisión en la que giran seres mágicos- místicos representaciones a través mitos, leyendas, fabulas, poesías.

La literatura oral ocurre en relación a las actividades pecuarias, artesanales... el proceso de la vida; el nacimiento, el matrimonio, la muerte... La literatura oral tiene por otro lado un sesgo ritual porque magnifica aquellas instancias del trabajo y la vida...Literatura oral está unida a la música, al canto e incluso a expresiones de la danza que cuando ocurre tiene sentido para la vida.⁴¹

⁴¹ULLAURI, Maria; *materiales para la enseñanza del arte indígena*; PEBI & Abya –Yala; Quito; 1993; pg 57.

Géneros Literarios que fueron adaptados a la ancestralidad, con el fin de desarrollar el campo de investigación de los estudiantes de los CECIBs, a fin de reconstruir la Literatura de su pueblo.

Corrección y valoración de la investigación

Observación: En esta fecha no se realiza la corrección y la valoración de las investigaciones realizadas por los niños/as, porque se olvidaron de traer los trabajos.

3.3.2.3 Tercer taller

Fecha: 16 de enero 2012

Tema: Recepción de los trabajos escritos del proyecto “Así dicen los abuelos”.

Presentación

La sabiduría de nuestros mayores, nos entregan grandes lecciones de aprendizaje que con sus ejemplos, con sus experiencias vividas, con su creatividad, con su imaginación, con todo el sentido y el gusto subjetivo de sentimientos plenos interiorizan y exteriorizan las conversaciones en lengua de su naturaleza, es decir el kichwa-lengua de los hombres del campo, de los trabajadores o de los pobres como ellos mismos lo llaman un pocos tímidos pero orgullosos al manifestar; aduciendo cierto recelo hacia nosotros porque por lo general no saben leer ni escribir, pero en donde quiera que nos encontremos y con cualquiera de los mayores que entablemos la conversación, su carta de presentación es el consejo. Porque fueron muy bien educados, no en las escuelas pero si de sus mayores también, con el ejemplo y con las conversaciones en kichwa, como el único medio de comunicación que tuvieron, lógicamente inmersos en las tareas y actividades cotidianas de sus tiempos.

Es verdad que la educación y los tiempos han cambiado, vivimos sujetos al desarrollo moderno, en la que estamos dejando de hablar de manera natural, creo que se están reduciendo las conversaciones interpersonales, estamos invisibilizando a nuestros semejantes y miembros familiares. Hoy las conversaciones se realizan de manera artificial, utilizando los medios electrónicos más sofisticados (el chat, SMS, internet, tv, etc.) que nos sirven para informarnos, entretenernos y aprendemos culturas modelo.

El Modelo de Educación Intercultural Bilingüe nos brinda la oportunidad de educarnos de acuerdo al desarrollo moderno de las ciencias y las tecnologías. Pero también nos ayuda a realzar nuestra identidad y nuestra cultura. Por tal motivo es que invitamos a valorar lo nuestro, atendiendo a los sabios consejos de nuestros mayores, aplicando a las experiencias que nos ayudan a vivir y sobre todo, orgullosamente amando nuestra identidad y cultura como nuestros abuelos los hacen hasta la actualidad. Nuestro proyecto “escribamos lo que dicen los abuelos” es para ayudar a redimir lo que se está perdiendo y en lo posible dotar de una expresión escrita a la memoria de nuestros mayores y, sobre todo, sentar las bases de un legado histórico para incorporar valores y el desarrollo de las destrezas comunicativas desde el contexto natural de la lengua materna en los centros de educación intercultural bilingüe. En nuestra primera experiencia, las escuelitas involucradas a través de los niños/as estudiantes en recopilar las narraciones de nuestros mayores y transformarlos, de narraciones orales a narraciones escritas, aplicando todas las exigencias y competencias de la expresión escrita. En calidad de tutores, estamos prestos para ayudar a los estudiantes a organizar sus ideas, orientar en sus intenciones y valorar las distintas actitudes y habilidades individuales, como también cultivar un reporte hacia la comunidad empeñada en el desarrollo de la educación intercultural. (Por: Emilio Guamán y Avelina Inlago)

Objetivos:

General

- A partir de la tradición oral de nuestro pueblo, potencializar las destrezas de la lecto-escritura en los estudiantes de los CECIBs.

Específicos

- Organizar y clasificar las narraciones, según al género correspondiente.
- Realizar las observaciones correspondientes a la aplicación de las reglas de la escritura (corrección).
- Seleccionar democráticamente a las mejores narraciones tradicionales que los estudiantes lo investigaron.

Contenido:

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: “Como hizo Dios a nosotros los humanos”.	Dialogal	Contar cuentos de la tradición oral.	Emilio Guamán Avelina Inlago	20min.
Recibir el primer borrador por escrito	Evaluativa	Expresión escrita en lengua dominante.	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10min.
Calificación y selección de trabajos	Científica	Corrección y observación competitiva	Emilio Guamán	20min.
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Valoración y socialización de las investigaciones Potencializar en sus destrezas comunicativas.	Organizar un campamento literario. Conversa, escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5m
Evaluación	Inter-aprendizaje	Conversar de lo bueno y lo malo del taller	Niños/as- facilitadores.	5min.

Informes de desarrollo del taller**Motivación:**

Cuento tradicional

Imashna Taita Dios gindita rurashka

Como Dios hizo al hombre.

FUENTE: Recopilación oral indígena-IMBABURA TAYTA PARLAN

Shina punta timpukunaka gindi illan cashka nin nima, nima jinti illakpimi,jintikuta ray kallarishka nin kuanchi tanta masakuta shina tanta masakuta trabajai kallarishca nin ashtaka trabajashpami kuanchita kay munduman cachamushka nin, chaymandami tayta Dioska kinsa clase jindita trabajaska nin mishu, negro,y kuanchi runa jintita pero gulpillata diushpa churi canchi,shuk ruku churita charishka nin San Josika, chayka mikuy shamuy nishka, mikuy shamuy nikpika, ña shamuni niska kinsa shimikaman, kayakpipash na yuashka trabajajushkalla nin , chayka ashtaka cayakpipash na uyakpi rikukrishka nin chayka mizapika culibra sapu lagartija mizapi jundachishka cashka nin chaymi tayta rishpa quinsata astishka nin, alpaman urmachun, chaymi animalkunaca alpata llukashpa purín nin.

Antiguamente no existía ningún ser humano, dice la biblia, cuando Dios empezó a formar al hombre lo hizo con masa de pan, entonces hizo tres clases de hombres: blanco, negro, e indio, la raza blanca es porque está mal asado el molde del pan, la raza indígena porque se ha hecho bien el molde, y la raza negra es porque el pan se quemó. Como san José tuvo un hijo, ese hijo hacía muchos animales salvajes, pero lo que más hizo fueron los sapos, lagartijas, culebras, estos animales caminaban parados. La virgen María llamó a su esposo y al hijo para que coman, el niño no fue hasta que le llamó por tercera vez, al ver que no venía San José se levantó y entró al cuarto del niño y vio que estaba trabajando y tenía las mesa llenita de animales, caminaban parados, entonces San José cogió un arial y los golpeó tres veces, es por esta razón que los animales caminan arrastrándose por el suelo.

Recibir el primer borrador por escrito – calificación y selección de trabajos.

Registro de calificaciones:

Ord.	Nombres y apellidos	Tema	Género	Fuente	Calf.
1	Adriana Elisabeth Carlosama	El lobo se convierte en una casa.	Cuento	Mama Erminia Chuquin	B
2	Alexis Xavier Carlosama	Cuento en kichwa	Cuento	Abuelita Rosa	MB

	Pupiales			Pupiales	
3	Dayana Mishel	Tayta Imbabura	Cuento	Mama, María Victoria	B
	Diana Cuasque	Los diablos en las cuevas de san clemente	Leyenda	Abuelita Transito Cuasque	B
4	Ana Belén	La bruja mala	Cuento	Anónimo	B.
5	Jennifer Carlosama	la ancianita que pide caridad	Cuento	Texto	B
6	Rosa Maribel Serrano	Runa atuk	Leyenda	Mama María Rosa Serrano	B
7	Alfonso Brucil Pabón	Mujercita	Copla tradicional	Abuelita Emilia Carlosama	MB
8	Liderman Carlosama	María Juanita	Poema	Libro taruka	MB
9	Anderson Serrano Carlosama	Puñuksiki urkumanta	Leyenda	Libro taruka	B
10	Ledisman Roberto Pupiales	Leyenda imbacocha	Leyenda	Libro de taruka	B
11	Sandy Ipathya Iles Carlosama	La chificha	Cuento	Abuelita Zoila Carlosama	MB
12	Jennifer Carlosama	La historia de mi tío	Historia	Papa Rodrigo Carlosama	MB
13	Stalin Jesús Farinango	El lobito enamorado	Cuento	Abuelito	MB

Compromisos:

Equipo de la UPS:

- Para el 21 de marzo del 2012, organizar un encuentro intercultural de Literatura Oral Ancestral, con la participación de los CECIBs de la zona Ibarra.
- Desde el 05 de Marzo del 2012, realizar talleres de preparación en expresión escrita y expresión oral, para los niños/as que resultaron ser pre-seleccionados/as en representación de cada CECIB.

Niños/as:

- Los pre-seleccionados, practicar una expresión escrita y oral legible y, correcta en las dos versiones de sus temas (kichwa-castellano).
- Participar en los talleres de preparación.
- Representar al centro que pertenece.

Evaluación: El resultado de la preselección.

- Alexis Xavier Carlosama Pupiales
- Alfonso Brucil Pavón
- Liderman Carlosama
- Sandy Hipathya Iles Carlosama
- Jennifer Carlosama
- Stalin Jesús Farinango
- Ledisman Roberto Pupiales

3.3.2.4 Cuarto taller

Nivel (s): 6° y 7m° EB

NÚMERO DE ALUMNOS: 06 niños y niñas pre- seleccionados/as

AÑO LECTIVO: 2011- 2012.

FECHA: Lunes 12 de marzo del 2012

Tema: Desarrollo de las competencias comunicativas: escrita y oral

Presentación: Reconfortando el trabajo práctico que nos encontramos desarrollando a fin de fortalecer la identidad cultural de nuestro pueblo, con los niños y niñas que pertenecen a los centros de educación inter cultural bilingüe en el proyecto que la hemos dominado “expresamos lo que dicen mis abuelos”, enfocados en el género de la literatura ancestral como parte del vínculo entre la comunidad y la escuela. Para este efecto la hemos trabajado con anterioridad la parte de la investigación, la motivación y la narración escrita de acuerdo a las percepciones vividas por los estudiantes que tuvieron la oportunidad de conversar con un miembro mayor de la comunidad y la familia.

Como es propósito de la Educación Intercultural Bilingüe, aprender los conocimientos tradicionales y reinvertir en beneficio de la comunidad. En esta segunda fase de proyecto potencializamos y organizamos las ideas perceptivas de las historias y narraciones de nuestros abuelos dotándoles de una expresión escrita y un ensayo replicado de la oralidad de los contenidos que con ellos aprendimos. Conllevar a un producto socializador y vinculante entre los actores de la educación intercultural bilingüe mediante un encuentro de literatura oral ancestral el próximo día 21 de marzo con los estudiantes seleccionados que representaran a sus respectivas comunidades y centro educativos. **(Los autores)**

Objetivos

General

- ❖ Ejercitar las competencias comunicativas de niños/as que participarán en el encuentro de “Literatura ancestral”.

Específicos

- ❖ Dotar una competencia comunicativa de la narración trascendental escrita.
- ❖ Analizar importancia de la variación de tono de voz en la significación de las palabras.

Contenido:

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: expresar párrafo del cuento el lobo y el conejo	Narrativa	Expresar de diferentes maneras: lenguaje agresivo, feliz , descriptivo, curioso, comunes, burlón dramático, enfático, etc.	Avelina Inlago	10min.
Revisar la versión final de las narraciones.	Métodos activos	Corrección inter- participativa	Emilio Guamán y Avelina	20min.
Escribir el trabajo definitivo	Método activo y cualitativo	Expresar la escritura para exposición	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10min.
La expresión oral	Histórico natural	Practicar los gestos combinar la entonación de la voz	Emilio Guamán	10min.
Compromisos: Niños/as Equipo de investigación.	Practicar la declamaciones Orientación y motivación hacia la escritura y la expresión oral	Dramatización al contexto socio cultural	Emilio Guamán	5min.

Desarrollo

Dinámica: Expresar de diferentes maneras: el siguiente párrafo, extraído del cuento.

“El conejo y el lobo”.

Dicen que un hombre tenía junto a su casa un hermoso huerto, en el habían crecido muchas hortalizas. Por desgracia, llegó un conejo y se comió absolutamente todo.

Shuk runa chakrata tarpuska charishka nin. Chaypimi pukushka, achika kiwakuna. Chaypi shuk kunu yaykushpa tukuysa mikushka nin.

Ord.	Participante	Forma de expresión de diferentes maneras	Como expresó
1º	Stalin Jesús Farinango	Lenguaje agresivo	Si tiene expresión, pero falta el movimiento demuestra un poco de seguridad
2	Liderman	Lenguaje feliz	Si lo capto un poco,
3	Sandy Hipatia Carlosama	Lenguaje descriptivo	Maneja un poco el lenguaje falta movimiento
4	Alexis	Lenguaje curioso	Falta de movimiento solo repite
5	Jennifer	Lenguaje común	No responde a las expectativa de la explicado, falta de confianza, tiene la voz
6	Ledisman Pupiles	Lenguaje burlón dramático	
		Lenguaje enfático	

Con respecto al desarrollo de las competencias de la escritura:

Es un proceso artificial, creado por una cultura y, el ser humano realiza una relación al pensamiento, oído y voz oral, que es una obra de la cultura y que no es de la naturaleza. La comunicación o la socialización de las ideas del hombre han realizado en forma oral que posteriormente fueron escritos de acuerdo a las necesidades de la humanidad, para ir comprendiendo un proceso evolutivo.

Practicar las destrezas para exponer frente al público

Recomendaciones:

- Acompañar la expresión con tonos adecuados
- Pronunciar claramente las palabras
- Recorrer con la mirada todo el público
- No distorsionar el volumen de voz
- Mostrar seguridad y confianza
- Ocupar el lugar adecuado en el escenario

Parámetros	Evaluación						Si ✓	No (x)
A	Plantea muy bien el tema							
B	Está muy bien descrito los personajes							
C	Contiene imaginación y humor							
D	Embellece la expresión							
E	Combina la tonalidad y los gestos							
F	Articula la secuencia de la narración							
G	Se puede apreciar un valor o enseñanza final							
PARTICIPANTES		A	B	C	D	E	F	G
Anderson Eliseo Serrano		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Ledisman Roberto Pupiales		✓	✓	✓	X	X	✓	✓
Stalin Jesús Farinango		✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
Luis Alfonso Brucil Pavón		✓	✓	✓	X	X	✓	✓
Sandy Hipathya Iles Carlosama		✓	✓	✓	X	X	✓	✓
Jennifer Carlosama		✓	✓	✓	X	x	✓	✓

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

3.3.3 Aplicación del proyecto de intervención para el CECIB Germán Grijalva Tamayo.

3.3.3.1 Primer taller

NIVEL: 6° y 7m de educación básica

NÚMERO DE ALUMNOS: 20 niños y niñas (Sexto 8; Séptimo 12)

FECHA: 12 de diciembre del 2011.

Tema: Compartimiento de los saberes recopilados (primera socialización)

Presentación:

Con el fin de valorar la tradición de nuestro pueblo, es importante dar a conocer el sentido de tradición comunicativa expresados de una manera fantástica de los hechos imaginarios en la que pone en juego la interactividad de sentimientos, emociones e imaginaciones de acuerdo a la percepción de nuestra cultura.

Objetivos

General: Mediante una conversación dirigida, revalorizar los diferentes géneros literarios que conforman la tradición oral, los mismos que vienen siendo transmitidos de generación en generación.

Específicos:

- Expresar las narraciones literarias, conforme se ha receptados por la conversación con los mayores.
- Despertar el interés en los estudiantes, por fortalecer la memoria oral de nuestro pueblo.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: La ronda del Tingo, tingo, tango....	lúdica	jugar	Avelina Inlago	10min.

Presentación de saberes investigados por los niños/as	exposición	Conversar de la recopilación oral de los cuentos, leyendas.	Emilio Guamán y Avelina Inlago	30min.
Recibir el primer borrador por escrito	sustentación	Expresión escrita en lengua dominante.	Avelina Inlago y Emilio Guamán	5min.
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Revisión de la narración escrita y Escribir los que faltan	Corrección y organización Escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5min

Motivación hacia la investigación de saberes.

Compartimiento de cuentos.

Responsable: Avelina Inlago

“Un hermano pobre y un hermano rico”.

Fuente: Mi mamá Teresa Bautista.

Hace mucho tiempo en una familia había dos hermanos.

Un hermano era muy rico y el otro hermano no tenía nada vivía donde el hermano rico ayudando a cuidar y a trabajar en la agricultura, su hermano era bien envidioso, un día le regalo a su hermano un ternero que ya estaba muriendo pero el hermano pobre lo cuidó mucho y el ternero creció un lindo torete pero como el hermano era envidioso no lo quiso ver y lo mando a matar con sus empleados.

Muy triste le pidió que saquen el cuero sano para poder ir a vender, salió con el cuero cargado iba de casa en casa ofreciendo el cuero, nadie lo compraba a si paso todo el día pero llego a una casa que vivía una mujer joven y sola al estar cerca el hombre vio que en esa casa estaba un cura y que se metió en un pondo de barro grande para no ser visto, pero como el

pobre ya lo vio entro y le dijo a la mujer , que le compre el cuero ella le dijo que no pero el pobre hombre insistió y le dijo que cambie con el pondo, de tanta insistencia la mujer hiso el cambio, entonces el hombre cargo el pondo y salió rumbo a su casa, pero como era demasiado lejos y ya estaba bien cansado se dijo a sí mismo.

¡Voy a ver como rompe el pondo porque ya estoy cansado de cargar! Fue entonces salió el cura y le dijo hijo no me votes llévame al convento y allí te daré una mula de plata y un caballo encellado. Cuando ya amaneció le entrego lo prometido y se fue a la casa del hermano rico y el empezó a preguntar.

¿de dónde saco tanta plata? y hermano le respondió, que bueno que me diste matando a mi torito yo vendí por una mula de plata y un caballo encellado, fue entonces que el hermano se enojó más y lleno de envidia dijo ¡! Yo también matare tres toretes y saldré a vender los cueros, salió a vender y el no vendía nada porque cuando le preguntaban.

¿Cuánto cuesta el cuero?

El respondía que cuesta una mula de plata y un caballo encellado, la gente muy enojada le insultaron y quisieron poner preso, cuando regreso a la casa encontró con su hermano y lo amenazó de muerte y fue cuando hiso trabajar una caja para llevar a dentro a su hermano, así llevo a una loma para empujar a una laguna cuando lo empujo iba dando botes cuando ya estaba cerca se quedó atrancado en una rama, en ese lugar había una mujer pastando muchos borregos el hombre que estaba dentro de la caja lo llamo y le dijo ábreme la caja aquí adentro hay mucha comida y la mujer abrió la caja y el hombre lo metió a ella y lo empujo a la laguna.

El regreso a la casa nuevamente con bastante borrego y cuando llego el hermano rico no pudo decir nada y el pobre hermano lo dijo gracias hermanito bien tan me mandaste, por cada bote salía 5, 10 borregos y el hermano rico como era muy ansioso y envidioso mando a trabajar tres cajas para ir con toda la familia a la loma y traer el doble de borregos que su hermano.

Cuando ya las cajas ya estaban listas el preparo comida para el avió y le pedio a su hermano que le lleve a la loma para que los empuje y así fue el hermano lo empujo y los tres se fueron directo a la laguna y no regresaron jamás. Y el hermano quera pobre se quedó con todo y se convirtió en el más rico de todos.

FIN.

Exposición voluntario de los niños

Participante: 1

Fredy Churuchumbi

Nivel: 7m°

Tema: adivinanzas.

Participante: 2

Lidia Ichau

Nivel: 7°

Tema: los tres chanchitos

Obsrvación:

Al final de la socialización del taller los niños y niñas manifestaron que tuvieron inconveniente para realizar las investigaciones con los mayores, por cuanto la mayoría no tienen abuelitos y que los padres no saben de los cuentos tradicionales, justificando de esta manera la razón por la que no presentan trabajos por escrito. Por nuestra parte hacemos un ligero alcance a la explicación del proyecto “Así dicen mis abuelos” y, concienciamos sobre la importancia de ayudar a recuperar la memoria tradicional y el fortalecimiento de la identidad indígena con todos los saberes y costumbres. Y sugerimos que para el próximo taller se presente por escrito y respaldado por un dibujo.

Recibir el primer borrador por escrito

Se procede a recibir los trabajos; los estudiantes no los realizaron los trabajos, por lo que realizamos el alcance a la explicación del proyecto “Así dicen mis abuelos” y recordamos los mismos pasos del taller anterior como guía de la narración escrita. Terminamos el taller manifestando que en el próximo taller tengamos los trabajos realizados, para en función de ellos realizar la socialización y selección de las narraciones competentes.

Compromisos:

Niños y niñas

- Realizar los alcances de los trabajos.
- Practicar en la familia o con los amigos
- Preparar para la exposición en el aula

Equipo de investigación

- En un nuevo plazo, recibir y corregir las narraciones escritas.
- Tener un próximo encuentro el lunes 9 de enero a las 07h: 30 – 08h: 30 para recibir los trabajos escritos y socializar las narraciones.

Evaluación

- Conversación de las narraciones.-Al cuento que presentamos como parte de la motivación a los estudiantes para revalorizar la memoria de los abuelos, concentraron toda su atención en escucharnos y se despertó el interés por conversar más cuentos. Al turno de los estudiantes, ellos voluntariamente conversaron cuentos y otras narraciones aprendidos de textos Disney y de lecturas convencionales de un aprendizaje de la educación hispana
- Presentación de las narraciones escritas (Primer borrador). – No se recibe ningún trabajo porque nadie lo realizó.
- Los estudiantes reasumen en compromiso a continuar investigando.

Bibliografía

- 1.- Arias Eduardo, juegos tradicionales, Otavalo, 2010.
- 2.- Leyton Mario, planificación educacional
- 3.- Periódico de los pueblos kichwa wiñay kawsay publicación N°33 del 2011

3.3.3.2 Segundo taller

Fecha: Lunes 09 de enero 2012

Tema: Corrección, clasificación y organización de las narraciones recopiladas.

Presentación:

Considerando que la lengua es una inmediata expresión del pensamiento y de la cultura. En el ejercicio educativo de reivindicación de los saberes ancestrales que fueron difundidos de manera oral de generación en generación, también creemos que es la responsabilidad de la escuela el de rescatar, valorizar, y difundir. Desarrollando las competencias comunicativas de la expresión, no solo oral, sino también desarrollando las técnicas y la estructura de la expresión escrita.

Para dar valor a la apreciación de las investigaciones sobre los saberes ancestrales que los realizaron los estudiantes de los CECIBs. Nuestra labor es de procesar y organizar correctamente las narraciones entregando un sentido de competitividad comunicativa normalizando la expresión de la primera y segunda lengua en un contexto intercultural de la educación.

Objetivos

General

- Mediante expresión escrita, revalorizar la tradición oral de nuestro pueblo, con los estudiantes de los CECIBs.

Específicos

- Determinar que las narraciones tradicionales corresponden también a un género literario respectivo.
- Escribir y organizar las narraciones de acuerdo a las estructuras básicas de una expresión literaria.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: La Terapia del abrazo.	Lúdica	Auto estima expresado con el abrazo.	Emilio Guamán	10m
Definición de la Literatura ancestral.	Deductiva	Exposición del tema	Emilio Guamán y Avelina Inlago	40m
Recibir el primer borrador por escrito	sustentación	Expresión escrita en lengua dominante.	Avelina Inlago y Emilio Guamán	5m
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Revisión de la narración escrita y Escribir los que faltan	Corrección y organización Escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5m
Evaluación	Inter-aprendizaje	Conversar de lo bueno y lo malo del taller	Niños/as-facilitadores.	3m.

Motivación hacia la investigación de saberes

Compartimientos de cuentos.

El tío lobo y el sobrino conejo

Fuente: Abuelito, Ignacio Bautista

(Cfr. Supra)

1. Recibir el primer borrador por escrito.

No se puede recopilar los trabajos escritos, por cuanto los niños/as, se olvidaron nuevamente en el largo feriado de navidad y año nuevo. Nos permitimos darnos una

nueva oportunidad en otro taller dentro de una semana, pero esta vez reajustaremos la preselección de los mejores aportes realizados.

2. Compromisos:

Equipo UPS.

Tener un próximo taller, Lunes 16 de Enero del 2012.

Recibir los trabajos escritos del primer borrador.

Realizar la pre-selección de las mejores narraciones de memoria ancestral.

Niños/as.

Presentar los trabajos del proyecto denominado “Así dicen mis abuelos”.

Practicar las conversaciones aprendidas de los mayores.

3. Evaluación:

Los niños/as no presentan los trabajos, aduciendo que, se olvidaron en el largo feriado de navidad y año nuevo.

Cuando compartimos cuentos tradicionales como nuestro aporte, niños/as muestran mucho interés y atención.

Los/as estudiantes prefieren que las narraciones sean expresadas en lengua castellana.

3.3.3.3 Tercer taller

Número de alumnos: 19 niños/as (sexto 8-septimo 11)

Fecha: Lunes 16 de enero 2012

Tema: Recepción de los trabajos escritos del proyecto “Así dicen mis abuelos”.

Presentación (Cfr.)

Objetivos:

- **General.-** A partir de la tradición oral de nuestro pueblo, potencializar las destrezas de la lecto-escritura en los estudiantes de los CECIBs.
- **Específicos**
 - Organizar y clasificar las narraciones, según al género correspondiente.

- Realizar las observaciones correspondientes a la aplicación de las reglas de la escritura (corrección).
- Seleccionar democráticamente a las mejores narraciones tradicionales que los estudiantes lo investigaron.

Contenido:

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: “Como hizo Dios a nosotros los humanos”.	Dialogal	Contar cuentos de la tradición oral.	Emilio Guamán Avelina Inlago	20min.
Recibir el primer borrador por escrito	Evaluativa	Expresión escrita en lengua dominante.	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10min.
Calificación y selección de trabajos	Científica	Corrección y observación competitiva	Emilio Guamán	20min.
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Valoración y socialización de las investigaciones Potencializar en sus destrezas comunicativas.	Organizar un campamento literario. Conversa, escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5m
Evaluación	Inter-aprendizaje	Conversar de lo bueno y lo malo del taller	Niños/as- facilitadores.	5min.

Informes de desarrollo del taller

Dinámica de motivación

Cuento tradicional:

Imashna taita dius gindita rurashka

Como dios hizo al hombre.

FUENTE: Recopilación oral indígena-IMBABURA TAYTA PARLAN

Shina punta timpukunaka gindi illan cashka nin nima, nima jinti illakpimi,jintikuta ray kallarishka nin kuanchi tanta masakuta shina tanta masakuta trabajai kallarishca nin ashtaka trabajashpami kuanchita kay munduman cachamushka nin, chaymandami tayta Dioska kinsa clase jindita trabajaska nin mishu, negro,y kuanchi runa jintita pero gulpillata diushpa churi canchi,shuk ruku churita charishka nin San Josika, chayka mikuy shamuy nishka, mikuy shamuy nikipika, ña shamuni niska kinsa shimikaman, kayakpipash na yuashka trabajajushkalla nin , chayka ashtaka cayakpipash na uyakpi rikukrishka nin chayka mizapika culibra sapu lagartija mizapi jundachishka cashka nin chaymi tayta rishpa quinsata astishka nin, alpaman urmachun, chaymi animalkunaca alpata llukashpa purín nin.

Antiguamente no existía ningún ser humano, dice la biblia, cuando Dios empezó a formar al hombre lo hizo con masa de pan, entonces hizo tres clases de hombres: blanco, negro, e indio, la raza blanca es porque está mal asado el molde del pan, la raza indígena porque se ha hecho bien el molde, y la raza negra es porque el pan se quemó. Como san José tuvo un hijo, ese hijo hacía muchos animales salvajes, pero lo que más hizo fueron los sapos, lagartijas, culebras, estos animales caminaban parados. La virgen María llamó a su esposo y al hijo para que coman, el niño no fue hasta que le llamó por tercera vez, al ver que no venía San José se levantó y entró al cuarto del niño y vio que estaba trabajando y tenía las mesa llenita de animales, caminaban parados, entonces San José cogió un arial y los golpeó tres veces, es por esta razón que los animales caminan arrastrándose por el suelo.

Recibir el primer borrador por escrito – calificación y selección de trabajos.

Registro de calificaciones:

Ord.	Nombres y apellidos	Tema	Género	Fuente	Calf.
1	Karina Susana Amaguaña	Como fue la vida de antes.	Historia	Abl.José Daniel Cacuango	Exc.
2	Luz Clarita Ichau Túquerres	El hijo desobediente.	Cuento	Mamá ; María Clara Túquerres	Exc.
3	Mayra Lucrecia Quilca	Los cerditos perdidos	Cuento	Prma. Blanca Quilca	MB
		La perdiz en busca de su madre	Cuento	Prma. Blanca Quilca	MB
4	Jennifer Durán	El lobo y el churo	Cuento	Tía Nancy Farinango	Exc.
5	Lidia Shatelin Ichau Farinan.	La vida de antes	Historia	Abl.María Mercedes Ichau	Exc.
6	Ana Gabriela Túquerres Matango				X
7	Alvaro Rómulo Matango				X
8	Diego Stalin Quilca Amaguaña				X
9	Paula Lisceth Chano				X
10	Jefferson Alexander Pupiales Simbaña.				X
11	Juan José Simbaña				X

	Ipiales				
12	Jazmin Anabel Chantera Pupiales				X
13	Diana Maribel Quilca Amaguaña				X
14	Gladys Fabiola Ichau Farinango				X
15	Janeth Benita Quilca Farinango				X
16	Martha Erika Pupiales Carlosama				X
17	Fredy Armando Túquerres Ichau	El pastor y la oveja	Cuento	s/f	MB
18	Fredy Ismael Churuchumbi				X
19	Luis Bayardo Pupiales Pupiales				x

Evaluación: El resultado de la pre-selección.

❖ SEXTO NIVEL E.B.

- Fredy Armando Túquerres Ichau.

❖ SEPTIMO NIVEL E.B.

- Luz Clarita Ichau Túquerres.
- Karina Susana Amaguaña.
- Mayra Lucrecia Quilca.
- Jennyfer Durán.
- Lidya Shatelin Ichau Farinango.

3.3.3.4 Cuarto taller

Número de alumnos: 06 niños y niñas pre- seleccionados/as

Fecha: Lunes 12 de Marzo del 2012

Tema: Desarrollo de las competencias comunicativas: escrita y oral

Presentación.- (Cfr.)

Objetivos

General:

- ❖ Ejercitar las competencias comunicativas de niños/as que participarán en el encuentro de “Literatura ancestral”.

Específicos:

- ❖ Dotar una competencia comunicativa de la narración trascendental escrita.
- ❖ Analizar importancia de la variación de tono de voz, en la significación de las palabras.

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: expresar párrafo del cuento el lobo y el conejo	Narrativa	Expresar de diferentes maneras: lenguaje agresivo, feliz , descriptivo, curioso, comunes,	Avelina Inlago	10min.

		burlón dramático, enfático, etc.		
Revisar la versión final de las narraciones.	Métodos activos	Corrección inter-participativa	Emilio Guamán y Avelina	20min.
Escribir el trabajo definitivo	Método activo y cualitativo	Expresar la escritura para exposición	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10m
La expresión oral	Histórico natural	Practicar los gestos combinar la entonación de la voz	Emilio Guamán	10min.
Compromisos: Niños/as Equipo de investigación	Practicar la declamaciones Orientación y motivación hacia la escritura y la expresión oral	Dramatización al contexto socio cultural	Emilio Guamán	5min.

Desarrollo del contenido

1. dinámica.

Expresar de diferentes maneras el siguiente párrafo, extraído del cuento tradicional:

“El conejo y el lobo”.

Dicen que un hombre tenía junto a su casa un hermoso huerto, en el habían crecido muchas hortalizas. Por desgracia, llegó un conejo y se comió absolutamente todo.

Shuk runa chakrata tarpuska charishka nin. Chaypimi pukushka, achika kiwakuna. Chaypi shuk kunu yaykushpa tukuysha mikushka nin.

Cuadro de desempeño del estudiante:

Ord.	Participantes	Forma de expresión de diferentes maneras	Cómo expresó
1°	Jazmín Anabel Chantera Pupiales	Lenguaje agresivo	La niña demuestra timidez, falta de confianza, no dice nada.
2°	Jennifer Zenaida Durán Farinango	Lenguaje feliz	La expresión es poco baja, pero si entiende la explicación sobre la idea del trabajo.
3°	Diana Maribel Quilca Amaguaña	Lenguaje triste	La demostración está muy fría, falta de confianza.
4°	Diego Stalin	Lenguaje curioso	No habla
5°	Janeth Benita	Lenguaje común	No habla
6°	Luz Clarita Ichau Túquerres	Lenguaje enfático	La expresión lo hace con confianza, tiene tranquilidad y domina el espacio.

Realizado por: Emilio Guamán – Avelina Inlago

Con respecto al desarrollo de las competencias de la escritura:

Es un proceso artificial creado por una cultura y el ser humano realiza una relación al pensamiento o idea oral, que es una obra de la cultura y que no es de la naturaleza. La comunicación o la socialización de las ideas del hombre han realizado en forma oral que posteriormente fueron escritos de acuerdo a las necesidades de la humanidad, para ir comprendiendo un proceso evolutivo.

Practicar las destrezas para exponer frente al público

Recomendaciones:

- Acompañar la expresión con tonos adecuados
- Pronunciar claramente las palabras
- Recorrer con la mirada todo el público
- No distorsionar el volumen de voz
- Mostrar seguridad y confianza
- Ocupar el lugar adecuado en el escenario

Parámetros	Evaluación							Si ✓	No (x)
A	Plantea muy bien el tema								
B	Está muy bien descrito los personajes								
C	Contiene imaginación y humor								
D	Embellece la expresión								
E	Combina la tonalidad y los gestos								
F	Articula la secuencia de la narración								
G	Se puede apreciar un valor o enseñanza final								
PARTICIPANTES	A	B	C	D	E	F	G		
Jennifer Zenaida Duran	✓	x	x	✓	✓	x	x		
Janeth Venita Amaguaña	✓	✓	x	X	X	✓	x		x
Diego Staltyn Quilca Amaguaña	✓	x	x	✓	✓	x	x		x
Jazmin Anabel Chantera	✓	x	x	X	X	x	x		x
Diana Maribel Quilca	✓	✓	x	X	X	x	x		x
Luz Clarita Ichau Tuquerez	✓	✓	✓	X	x	✓	x		x

Fuente: Cuarto taller de aplicación; 12/03/; 2012; CECIB Germán G. Tamayo

Realizado por: Emilio Guamán- Avelina Inlago

3.3.4 Aplicación del proyecto de intervención para el CECIB Juan Miguel Muñoz.

3.3.4.1 Primer taller

Nivel (s): 6º y 7m de educación básica

Número de alumnos: 28 niños y niñas

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: Martes 13 de diciembre del 2011.

Tema: Compartimiento de los saberes recopilados (primera socialización)

Presentación.- Con el fin de valorar la tradición de nuestro pueblo, es importante dar a conocer el sentido de tradición comunicativa expresados de una manera fantástica de los hechos imaginarios en la que pone en juego la interactividad de sentimientos, emociones e imaginaciones de acuerdo a la percepción de nuestra cultura.

Objetivos:

General.- Mediante una conversación dirigida revalorizar los diferentes géneros literarios que conforman la tradición oral, los mismos que vienen siendo transmitidos de generación en generación.

Específicos:

- Expresar las narraciones literarias conforme se ha receptado por la conversación con los mayores.
- Despertar el interés en los estudiantes por fortalecer la memoria oral de nuestro pueblo.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: la gallina de huevos de oro	lúdica	jugar	Avelina Inlago	10min.
Presentación de saberes investigados por los niños/as	exposición	Conversar de la recopilación oral de los cuentos, leyendas.	Emilio Guamán y Avelina Inlago	30min.
Recibir el primer borrador por escrito	sustentación	Expresión escrita en lengua dominante	Avelina Inlago y Emilio Guamán	5min.
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Revisión de la narración escrita y Escribir los que faltan	Corrección y organización Escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5min.

Exposición voluntario de los niños

Participante: 1

Yomaira Ichau

Tema: Cuento tradicional “La Chificha”

Nivel: 7m°

Al final de la socialización del taller felicitamos a los estudiantes por la investigación realizada y tomamos como ejemplo para el resto y sugerimos que para el próximo taller se presente por escrito y respaldado por un dibujo.

Recibir el primer borrador por escrito

Se procede a recibir los trabajos realizados por los estudiantes: Los niños y niñas no realizaron completamente los trabajos por escrito aduciendo que no tuvieron suficiente tiempo porque se encontraban en exámenes, pero que si habían conversado con los mayores. Por tal motivo sugerimos que lo realice el trabajo tranquilamente observando las reglas del proyecto ya explicado “Escribo lo que dicen mis abuelos”. Por nuestra parte recibiremos los trabajos en el siguiente taller, calificaremos y seleccionaremos los mejores trabajos que participarán en el concurso de Literatura Ancestral a nivel de los CECIBS.

Nº	Nombres y apellidos	Tema	Fuente	Género
1	Paulina Pupiales	La iglesia del robo	internet	Leyenda
2	Sandy Mateo Simbaña	La laguna de yaguar cocha	María Teresa	Leyenda
3	Jesús Quilca	La niña del diablo	María Hortensia	mito
4	Franklin Pupiales	El burro y el chanco	Texto taruka	Cuento tradicional
5	Nataly Quilca	El príncipe jardinero	Disney	Cuento hispano
6	Edison Pupiales	El cristo de los ades	internet	Leyenda
7	Carolina Churuchunbi	La leyenda de cantuña	texto	Leyenda
8	Jennifer Quinche	Atahualpa	texto	Hispano
9	Anderson Brucil	Como se vestían	texto	Leyenda
10	Jenny Pupiales	San pablo de	Afredo	Leyenda

		lago	Pupiales	
11	Jennifer Dayana Carlosama	Los celos del taita Chimborazo	taruka	Leyenda
12	Evelyn	Hermano rico y pobre	Maria transito Pupiales	Cuento
13	Joselyn brucil	La responsabilidad del Imbabura	Taruka	Cuento
14	Darwin Pérez	Los hermanos huérfanos	Pastora Farinango	Cuento
15	Paulina Simbaña	Los claros	Miguel Simbaña	Anécdota
16	Jessica Ipiales	Adivinanzas	Texto	Adivinanzas
17	Jessica Quilo	El conejo valiente	taruka	Cuento
18	Yomayra Ichau	La chificha	María Barbarita Pupiales	Cuento tradicional

3.3.4.2 Segundo taller

Número de alumnos: 18 niños y niñas

Fecha: 16 de enero 2012

Tema: Corrección, clasificación y organización de las narraciones recopiladas.

Presentación.- Considerando que la lengua es una inmediata expresión del pensamiento y de la cultura. En el ejercicio educativo de reivindicación de los saberes ancestrales que fueron difundidos de manera oral de generación en generación, también creemos que es la responsabilidad de la escuela el de rescatar, valorizar, y difundir. Desarrollando las competencias comunicativas de la expresión, no solo oral, sino también desarrollando las técnicas y la estructura de la expresión escrita.

Para dar valor a la apreciación de las investigaciones sobre los saberes ancestrales que los realizaron los estudiantes de los CECIBs. Nuestra labor es de procesar y organizar correctamente las narraciones entregando un sentido de competitividad comunicativa normalizando la expresión de la primera y segunda lengua en un contexto intercultural de la educación.

Objetivos

General:

- Mediante expresión escrita Revalorizar la tradición oral de nuestro pueblo, con los estudiantes de los CECIBs.

Específicos:

- Determinar que las narraciones tradicionales corresponden también a un género literario respectivo.
- Escribir y organizar las narraciones de acuerdo a las estructuras básicas de una expresión literaria.

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: La Terapia del abrazo.	lúdica	Auto estima expresado con el abrazo.	Emilio Guamán	10m
Definición de la Literatura ancestral.	DEDUCTIVA	Exposición del tema	Emilio Guaman y Avelina Inlago	40m
Recibir el primer borrador por escrito	sustentación	Expresión escrita en lengua dominante.	Avelina Inlago y Emilio Guamán	5m
Compromisos: del equipo UPS Compromisos: de los niños/as	Revisión de la narración escrita y Escribir los que faltan	Corrección y organización Escribir y dibujar cuentos	Emilio Guamán	5m
EVALUACION	Inter-aprendizaje	Conversar de lo bueno y lo malo del taller	Niños/as-facilitadores.	3m.

3.3.4.3 Tercer taller

NIVEL (s): 6° y 7m° año -EB

NÚMERO DE ALUMNOS: 27 niños/as (sexto 14-septimo 13)

AÑO LECTIVO: 2011- 2012

FECHA: Lunes 13 de enero 2012

Tema: Recepción de los trabajos escritos del proyecto “Así dicen mis abuelos”.

(Cfr.)

Objetivos

- **General:** A partir de la tradición oral de nuestro pueblo, potencializar las destrezas de la lecto-escritura en los estudiantes de los CECIBs.
- **Específicos:**
 - Organizar y clasificar las narraciones, según al género correspondiente.
 - Realizar las observaciones correspondientes a la aplicación de las reglas de la escritura (corrección).
 - Seleccionar democráticamente a las mejores narraciones tradicionales que los estudiantes lo investigaron.

Contenido:

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: “Como hizo Dios a nosotros los humanos”.	Dialogal	Contar cuentos de la tradición oral.	Emilio Guamán Avelina Inlago	20min.
Recibir el primer	Evaluativa	Expresión escrita en	Avelina Inlago y Emilio	10min.

borrador por escrito		lengua dominante.	Guamán	
Calificación y selección de trabajos	Científica	Corrección y observación competitiva	Emilio Guamán	20min.
Compromisos: del equipo UPS	Valoración y socialización de las investigaciones	Organizar un campamento literario.	Emilio Guamán	5m
Compromisos: de los niños/as	Potencializar en sus destrezas comunicativas.	Conversa, escribir y dibujar cuentos		
Evaluación	Inter-aprendizaje	Conversar de lo bueno y lo malo del taller	Niños/as-facilitadores.	5min.

Informes de desarrollo del taller.

Recibir el primer borrador por escrito – Calificación y selección de trabajos.

Registro de calificaciones

Ord.	Nombres y apellidos	Tema	Género	Fuente	Calf.
1	Anderson Efraín Brucil Brucil	Como se vestían los hombres del palo indio	Historia	Texto	B
2	Jessica Lizeth Quilo Brucil	El conejo valiente	Cuento	Texto taruka	MB
3	Joselyn Viviana	Las responsabilidades	Cuento	Texto taruka	MB

	Brucil Farinango	del Imbabura	del taya			
4	Jessica Lizeth Ipiates Quilca	La chificha	Cuento	Texto taruka	MB	
5	Yomaira Melany Ichau Ichau	El ciego y el cojo	Cuento	La abuelita Barbarita Pupiales	MB	
6	Jeniffer Quinche	Atahualpa	Historia	texto	R	
7	Evelyn Farinango	Hermano rico hermano pobre	Cuento	La mama Tránsito Pupiales	X	
8	Samuel Gonza				X	
9	Jeferson Quilca				X	
10	Joselyn Puma				X	
11	Melany Simbaña				X	
12	Jeimy Pupiales	San pablo de Iago	Leyenda	El papa Alfredo Pupiales	MB	
13	Jazmin Anabel Chantera Pupiales				X	
14	Dominica Pupiales				X	
15	Karen Carlosama				X	
16	Deysi Pupiales				X	
17	David Amaguaña				X	
18	Wilmer Pupiales		Cuento	s/f	MB	

19	Dayana Carlosama	Los celos del padre Chimborazo	Leyenda	Texto taruka	MB
20	Jazmi Luna				x
21	Carolina Churuchumbi Gonza	La leyenda de cantuña	Leyenda	Texto taruka	B
22	Nataly Johana Quilca	El príncipe jardinero	Cuento	Disney	B
23	Paulina Pupiales	La iglesia del robo	leyenda	Internet	R
24	Paulina Alexandra Simbaña	Los clavos	Anécdota	El papa Miguel Simbaña	MB
25	Deisy Roxana Quimbiulco				
26	Jesús David Quimbiulco				
27	Franklin Pupiales	El burro y el chancho	Cuento	Texto taruka	R
28	Fernando Ipiales				
29	Darwin Perez	Los hermanitos huérfanos	Cuento	La mamá Pastora Farinango	B

Compromisos:

Equipo de la UPS:

- Para el 21 de marzo del 2012, organizar un encuentro intercultural de Literatura Oral ancestral con la participación de los CECIBS de la zona.
- Desde el 05 de Marzo del 2012, realizar talleres de preparación en expresión escrita y expresión oral, para los niños/as que resultaron ser pre-seleccionados/as en representación de cada CECIB.
- Al final del cierre del taller vamos a desarrollar un juego tradicional.

La cinta de colores.

NIÑOS/AS:

- Los pre-seleccionados, practicar una expresión escrita y oral legible y correcta, en las dos versiones de sus temas (kichwa-castellano).
- Participar en los talleres de preparación.
- Representar al centro que pertenece.

Evaluación: El resultado de la pre-selección.

- Yomaira Ichau
- Edison Andrés Pupiales
- Jessica Ipiales
- Evelin
- Paulina Alexandra Simbaña
- Joselyn Brucil

3.3.4.4 Cuarto taller

Nivel (s): 7m° E.B.

Número de alumnos: 06 niños y niñas pre- seleccionados/as

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: Martes 13 de Marzo del 2012.

Tema: Desarrollo de las competencias comunicativas: escrita y oral

Escritura.-

Presentación:

(Cfr.)

Objetivos

General:

- ❖ Ejercitar las competencias comunicativas de niños/as que participarán en el encuentro de “Literatura ancestral”.

Específicos:

- ❖ Dotar una competencia comunicativa de la narración trascendental escrita.
- ❖ Analizar importancia de la variación de tono de voz en la significación de las palabras.

Desarrollo de destrezas:

- ❖ Activar los conocimientos adquiridos en el aprendizaje de la escritura.
- ❖ Elevación de la autoestima de gestos.
- ❖ Respeto a la libertad de la expresión.

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: expresar párrafo del cuento el lobo y el conejo	Narrativa	Expresar de diferentes maneras: lenguaje agresivo, feliz , descriptivo, curioso, comunes, burlón dramático, enfático, etc.	Avelina Inlago	10min
Revisar la versión final de las narraciones.	Métodos activos	Corrección inter- participativa	Emilio Guamán y Avelina	20min
Escribir el trabajo	Método activo y cualitativo	Expresar la escritura para	AvelinaInlago y Emilio	10min

definitivo		exposición	Guamán	
La expresión oral	Histórico natural	Practicar los gestos combinar la entonación de la voz	Emilio Guamán	10min.
Compromisos: Niños/as Equipo de investigación.	Practicar la declamaciones Orientación y motivación hacia la escritura y la expresión oral	Dramatización al contexto socio cultural	Emilio Guamán	5min

Desarrollo del contenido:

Dinámica

Ord.	Participante	Forma de expresión de diferentes maneras	Como expreso	Calif.
1°	Yomaira I chau	Lenguaje agresivo	Si tiene una expresión al tema. El ciego y el cojo estaban yéndose. Fuera de la ciudad porque se sentía culpable”	Buena los gestos lo realizan de acuerdo a lo acordado
2	Edison Andrés Pupiales	Lenguaje feliz	Si tiene la mayor facilidad de exponer	Muy bueno
3	Jessica Ipiiales	Lenguaje descriptivo	La chificha si describe el cuento	Falta los movimientos Los gestos y un poco de timidez

4	Evelin	Lenguaje triste	Si concuerda, tiene	Falta de movimiento no ocupa el espacio
5	Paulina Alexandra Simbaña	Lenguaje común	Falta comprensión del mensaje	El desenvolvimiento es muy poca
6	Joselyn Brucil	Lenguaje dramático	Si tiene la forma de expresar	Si tiene animo en los gestos
		Lenguaje enfático		

Expresar de diferentes maneras el siguiente párrafo. Extracto del cuento:

“El conejo y el lobo”.

Dicen que un hombre tenía junto a su casa un hermoso huerto, en el habían crecido muchas hortalizas. Por desgracia, llegó un conejo y se comió absolutamente todo.

Shuk runa chakrata tarpuska charishka nin. Chaypimi pukushka, achika kiwakuna. Chaypi shuk kunu yaykushpa tukuysha mikushka nin.

Con respecto al desarrollo de las competencias de la escritura:

Es un proceso artificial creado por una cultura, mediante el cual, el ser humano realiza una relación al pensamiento y a la idea oral, que es una obra de la cultura y que no es de la naturaleza. La comunicación o la socialización de las ideas del hombre han realizado en forma oral que posteriormente fueron escritos de acuerdo a las necesidades de la humanidad, para ir comprendiendo un proceso evolutivo.

Practicar las destrezas para exponer frente al público

Recomendaciones:

- Acompañar la expresión con tonos adecuados
- Pronunciar claramente las palabras
- Recorrer con la mirada todo el publico
- No distorsionar el volumen de voz
- Mostrar seguridad y confianza
- Ocupar el lugar adecuado en el escenario

Parámetros	Evaluación	Si ✓	No (x)				
A	Plantea muy bien el tema						
B	Está muy bien descrito los personajes						
C	Contiene imaginación y humor						
D	Embellece la expresión						
E	Combina la tonalidad y los gestos						
F	Articula la secuencia de la narración						
G	Se puede apreciar un valor o enseñanza final						
PARTICIPANTES	A	B	C	D	E	F	G
Yomaira Ichau	✓	x	x	✓	✓	x	x
Edison Andrés Pupiales	✓	✓	x	X	X	✓	x
Jessica Ipiales	✓	x	x	✓	✓	x	x
Paulina Alexandra Simbaña	✓	x	x	X	X	x	x
Joselyn Brucil	✓	✓	x	X	X	x	x
	✓	✓	✓	X	x	✓	x

Fuente: Cuarto taller; CECIB Juan M. Muñoz; 13 de marzo del 2012

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

3.3.5 Aplicación del proyecto de intervención para el CECIB Juan de Dios Navas.

3.3.5.1 Primer taller

Nivel (s): 6° y 7m EB.

Número de alumnos: 18 niños y niñas

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: 6 de Enero del 212.

Tema: Compartimiento de los saberes recopilados (primera socialización)

Presentación:

(Cfr.)

Objetivos

General:

- Mediante una conversación dirigida, revalorizar los diferentes géneros literarios que conforman la tradición oral, los mismos que vienen siendo transmitidos de generación en generación.

Específicos:

- Expresar las narraciones literarias, conforme se ha receptados por la conversación con los mayores.
- Despertar el interés en los estudiantes, por el fortalecimiento de la memoria oral de nuestro pueblo.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: la gallina de huevos de oro	lúdica	Jugar la ronda	Avelina Inlago	10min
Presentación de saberes investigados por los niños/as	Exposición	Conversar de la recopilación oral de los cuentos, leyendas	Emilio Guamán y Avelina Inalago	30min
Recibir el primer borrador por escrito	Sustentación	Expresión escrita en lengua dominante	Avelina Inlago y Emilio Guaman	5min
Compromisos: del equipo UPS.	Revisión de la narración escrita	Corrección y organización	Emilio Guaman	5min

Compromiso: de los niños	Escribir los que faltan; realizar el alcance	Escribir y dibujar cuentos		
-----------------------------	---	-------------------------------	--	--

Desarrollo del contenido:

Motivación hacia la investigación de saberes:

Compartimiento de cuentos

Exposición voluntario de los niños:

Participante: 1

Juan Carlos Mugmal Carlosama

Nivel: 7m°

Tema: La cocha de Manzanal

Participante: 2

Marcia Serrano – Dina Marisol Serrano

Nivel: 7m°

Tema: La laguna del Yambo.

Participante: 3

Anderson Pupiales

Nivel: 6°

Tema: La laguna de Yahuarcocha.

Al final de la socialización del taller, felicitamos a los estudiantes por la investigación realizada y tomamos como ejemplo para el resto y sugerimos que para el próximo taller se presente por escrito y respaldado por un dibujo.

Recibir el primer borrador por escrito.-Se procede a recibir los trabajos realizados por los estudiantes: el 10% de los niños y niñas realizaron sus trabajos.

Nº	Nombre y Apellido	Tema	Genero	Fuente
1	Juan Carlos Mugmal Carlosama	La cocha de Manzanal	Leyenda	
2	Marcia Serrano – Dina Marisol Serrano	La laguna del Yambo.	Leyenda	
3	Anderson Pupiales	La laguna de Yahuarcocha.	Leyenda	
4	Juan Diego Tuquerez	La cocha de manzanal	Leyenda	
5	Luis Armando Carlosama	Leyenda de perros	Leyenda	Papá, David Carlosama
7	Roberto Alexander Carlosama			
8	Alex David Pupiales	El señor y el diablo	Leyenda	El papá Luis Ramiro Pupiales
9	Rolando Michael Tuquerez	El sol y la luna	Leyenda	El papá Ivan Carlosama
10	Rocio Elisabeth Pupiales Carlosama	Los ojos brillantes	Mito	El papá Luis Alberto Pupiales
11	Marisol Chuquin	La aperecion de un diablo	Mito	Abuelita Maria Luzmila
	Mishel Serrano	La cocha que nunca se seca	Leyenda	El papá Luis Fausto

Compromisos:

Niños y niñas

- Realizar los alcances de los trabajos.
- Practicar en la familia o con los amigos
- Preparar para la exposición en el aula

Equipo de investigación UPS.

- Revisión y corrección de las narraciones escritas
- Tener un próximo encuentro el 9 de enero 13h: 00 – 14h: 00 para realizar la pre selección de los mejores temas.

Evaluación:

- Conversación de las narraciones.- Los estudiantes que voluntariamente se decidieron conversar sus narraciones cumplieron con expectativas de generar cuentos tradicionales. Por el tiempo nos limitamos a permitir la expresión de pocos participantes.
- Presentación de las narraciones escritas (Primer borrador). – se recibe 17 trabajos del total de 18 estudiantes.
- Predisposición a continuar investigando.- los niños y niñas si muestran el deseo de seguir mejorando su redacción y la presentación.

3.3.5.2 Segundo taller

Fecha: 16 de enero 2012

Tema: Corrección, clasificación y organización de las narraciones recopiladas.

Objetivos

General:

- Mediante expresión escrita Revalorizar la tradición oral de nuestro pueblo, con los estudiantes de los CECIBs.

Específicos

- Determinar que las narraciones tradicionales corresponden también a un género literario respectivo.
- Escribir y organizar las narraciones de acuerdo a las estructuras básicas de una expresión literaria.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: el pondito	Lúdica	El juego y canto con coordinación motriz	Avelina Inlago	10min
Valoración de saberes	narración	Contar un cuento tradicional	Avelina Inlago	5min
Definición de la literatura ancestral	Conceptualización de literatura ancestral	Expresión de los conocimientos adquiridos.	Emilio Guaman	5min
Corrección y valoración de trabajos	Comprensión de la lecto- escritura Análisis y contraste cultural	Leer, corregir y sugerir el desarrollo competitivo del texto	Emilio Guaman	30min
Compromisos	Construcción del proyecto “asi dicen mis abuelos”	Corrección y organización	Emilio Guaman	5min
Evaluación inter – aprendizaje Talleristas. La motivación, las expectativas de los estudiantes. Niños y niñas	De la clase y los facilitadores		Facilitadores	5min

Motivación hacia la investigación de saberes: compartimiento de cuentos.

Corrección y valoración de la investigación:

Nº	Nombres y apellidos	Tema	Género	Fuente	Nivel	Calif.
1	Luis Armando Carlosama	Los perros	Leyenda	Papá, David	6º	Buena
2	Dina Marisol Chuquin	Aparición del diablo	Leyenda	Abuelita, María	6º	Muy buena
3	Rolando Tuquerez	El sol y la luna	Leyenda	Papá, Iván Carlosama	6º	Buena
4	Rocío Pupiales	Los ojos brillantes	Mito	Papá, Alberto Pupiales	6º	Buena
5	Michael Serrano	La cocha que nunca se seca	Leyenda		6º	
6	Alex David Pupiales	El señor y el diablo	Leyenda	Papá, Luis Pupiales		Buena
7	Anderson Pupiales	La laguna de yaguar cocha	Cuento		7º	
	Marcia Serrano	La laguna de yambo	Cuento	Papá, Luis Serrano	7º	
	María Serrano	La laguna de yambo	Cuento		7º	

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

3.3.5.3 Tercero- Cuarto taller

Nivel (s): 6° y 7m° EB

Número de alumnos: 10 niños y niñas pre- seleccionados/as

Fecha: Viernes 16 de Marzo del 2012

Tema: Desarrollo de las competencias comunicativas: escrita y oral.

Objetivos

General:

- ❖ Ejercitar las competencias comunicativas de niños/as que participarán en el encuentro de “Literatura ancestral”.

Específicos:

- ❖ Dotar una competencia comunicativa de la narración trascendental escrita.
- ❖ Analizar importancia de la variación de tono de voz en la significación de las palabras.

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: expresar párrafo del cuento el lobo y el conejo	Narrativa	Expresar de diferentes maneras: lenguaje agresivo, feliz , descriptivo, curioso, comunes, burlón dramático, enfático, etc.	Avelina Inlago	10m
Revisar la versión final de las	Métodos activos	Corrección inter- participativa	Emilio Guamán y Avelina	20m

narraciones.				
Escribir el trabajo definitivo	Método activo y cualitativo	Expresar la escritura para exposición	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10m
La expresión oral	Histórico natural	Practicar los gestos combinar la entonación de la voz	Emilio Guamán	10min.
Compromisos: Niños/as Equipo de investigación.	Practicar la declamaciones Orientación y motivación hacia la escritura y la expresión oral	Dramatización al contexto socio cultural	Emilio Guamán	5m

Desarrollo del contenido:

Ord.	Participante	Formas de expresión de diferentes maneras	Cómo expresó
1°	Luis Armando Carlosama	Lenguaje agresivo	Conejo sucio mikushka ,si tiene manejo del espacio, si entiende
2	Dina Marisol Chuquin	Lenguaje feliz	Dice que ha tenido las hortalizas, si tiene la confianza en sí misma
3	Rolando Tuquerez	Lenguaje descriptivo	En la segunda la demostración lo hace mucho mejor
4	Michael Serrano	Lenguaje curioso	Si maneja los movimientos, sobre la frase si responde

5	Alex David Pupiales	Lenguaje común	Dece a tyenido un hombre arto senbriro, Shuk runa charisca tukulla shay mandami kunu shamushka , si maneja el escenario con facilidad
6	Anderson Pupiales	Lenguaje enfático	Mi tía tenia hortalizas sembrado, la vaca de mi tía ha comido eso estoy diciendo, demuestra el mayor desempeño en la atención de los talleres.

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

Expresar de diferentes maneras el siguiente párrafo.

Extracto del cuento,

“El conejo y el lobo”.

Dicen que un hombre tenía junto a su casa un hermoso huerto, en el habían crecido muchas hortalizas. Por desgracia, llegó un conejo y se comió absolutamente todo.

“Shuk runa chakrata tarpuska charishka nin. Chaypimi pukushka, achika kiwakuna. Chaypi shuk kunu yaykushpa tukuysa mikushka nin”.

Practicar las destrezas para exponer frente al público.

Recomendaciones:

- Acompañar la expresión con tonos adecuados
- Pronunciar claramente las palabras
- Recorrer con la mirada todo el publico
- No distorsionar el volumen de voz
- Mostrar seguridad y confianza
- Ocupar el lugar adecuado en el escenario

Parámetros	Evaluación	Si ✓	No (x)					
A	Plantea muy bien el tema							
B	Está muy bien descrito los personajes							
C	Contiene imaginación y humor							
D	Embellece la expresión							
E	Combina la tonalidad y los gestos							
F	Articula la secuencia de la narración							
G	Se puede apreciar un valor o enseñanza final							
PARTICIPANTES		A	B	C	D	E	F	G
Dina Marisol Serrano Mugmal		✓	✓	✓	✓	✓	x	x
Juan Carlos Mugmal Carlosama		✓	✓	✓	X	X	x	x
Alex David Pupiales		✓	✓	✓	x	✓	✓	x
Marcia Verónica Serrano		✓	✓	✓	X	X	✓	x
Roberth Alexander Carlosama		✓	✓	x	X	X	✓	✓
Rocio Elizabeth Pupiales		✓	✓	x	X	x	x	x
Rolando Michael Tuquerez Guaman		✓	✓	x	x	✓	✓	✓
Luis Armando Carlosama		✓	✓	Poco	x	✓	x	x
Anderson Pupiales		✓	✓	✓	Poco	x	✓	x
Jessica Chuquin		✓	✓	✓	Poco	✓	x	✓

Fuente: Cuarto taller; CECIB Juan de Dios Navas; 16 de marzo de 2012

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

3.3.6 Aplicación del proyecto de intervención para el CECIB Simón Bolívar.

3.3.6.1 Primer taller

Nivel (s): 6° y 7° de Educación Básica

Número de alumnos: 2 niño y niña

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: 9 de Enero del 2012

Tema: Compartimiento de los saberes recopilados (primera socialización)

Objetivo general:

- Mediante una conversación dirigida, revalorizar los diferentes géneros literarios que conforman la tradición oral, los mismos que vienen siendo transmitidos de generación en generación.

Objetivos específicos:

- Expresar las narraciones literarias conforme se ha receptados por la conversación con los mayores
- Despertar el interés en los estudiantes por el fortalecimiento de la memoria oral de nuestro pueblo.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategia	Responsable	Tiempo
Dinámica de motivación: la gallina de los huevos de oro	lúdica	Jugar en ronda	Avelina Inlago	10m
Presentación de los saberes investigados por los	exposición	Conversar de la recopilación oral de los cuentos,	Emilio Guaman y Avelina Inlago	30

niños/as		leyendas		
Recibir el primer borrador	sustentación	Expresión escrita en lengua dominante	Avelina Inlago y Emilio Guamán	5m
Compromisos: del equipo UPS. Compromiso: de los niños	Revisión de narración escrita realizar el alcance Escribir los que faltan	corrección y organización Escribir y dibujar los cuentos	Emilio Guamán Los niños y niñas	5m

Motivación hacia la investigación de saberes:

Compartimiento de cuentos

Exposición voluntaria de los niños

Participante: 1

Diego Samuel Farinango

Nivel: 6°

Tema: Adivinanza en kichwa

Participante: 2

Cristina Vanesa Ichau

Nivel: 6°

Tema: Leyenda sobre la traída de agua

Al final de la socialización del taller, felicitamos a los estudiantes por la investigación realizada y tomamos como ejemplo para el resto y, sugerimos que para el próximo taller se presente por escrito y respaldado por un dibujo.

Recibir el primer borrador por escrito

Se procede a recibir los trabajos realizados por los estudiantes: el 90% de los niños y niñas realizaron sus trabajos.

Nº	Nombres y apellidos	Tema	fuentes	genero
	Diego Farinango	Una hermana con un hermano	Tio: Acencio Pavon	Cuento
	Cristina Vanesa Ichau Ichau	Historia: de la vida “ como antiguamente llevaban agua”	Mama: Rosa Matilde Ichau	Historia familiar

Compromisos:

Niños y niñas

- Realizar los alcances de los trabajos.
- Practicar en la familia o con los amigos
- Preparar para la exposición en el aula

Equipo de investigación

- Revisión y corrección de las narraciones escritas
- Tener un próximo encuentro el 9 de enero 13h: 00 – 14h:00 para realizar la pre selección de los mejores temas.

Evaluación:

- Conversación de las narraciones.- Los estudiantes que voluntariamente se decidieron conversar sus narraciones cumplieron con expectativas de generar cuentos tradicionales. Por el tiempo nos limitamos a permitir la expresión de pocos participantes.
- Predisposición a continuar investigando.- los niños y niñas si muestran el deseo de seguir mejorando su redacción y la presentación.

3.3.6.2 Segundo -Tercer taller

Nivel (s): 6°

Número de alumnos: 2 niño y niña

Fecha: 16 de enero 2012

Tema: Corrección, clasificación y organización de las narraciones recopiladas.

Objetivos

General:

- Mediante expresión escrita Revalorizar la tradición oral de nuestro pueblo, con los estudiantes de los CECIBs.

Específicos:

- Determinar que las narraciones tradicionales, corresponden también a un género literario respectivo.
- Escribir y organizar las narraciones de acuerdo a las estructuras básicas de una expresión literaria.

Contenido

Contenido	Metodología	Estrategia	Responsables	Tiempo
Dinámica de motivación: el pondito valoración de saberes	lúdica	El juego y el canto con coordinación motriz	Avelina Inlago	10m
Contar un cuento tradicional	narración	Expresión de los conocimientos adquiridos	Avelina Inlago	10m
Definición de la literatura ancestral	Conceptualización de literatura ancestral	Análisis y contraste cultural.		
Corrección y valoración de los trabajos	Comprensión de lecto-escritura	Leer, corregir y sugerir el desarrollo competitivo del texto		5
Calificación y elección de trabajos	Científica	Corrección y observación competitiva	Emilio Guaman	5
Compromisos: del equipo UPS. Compromiso: de niños y	Valoración y socialización de las investigaciones Potencializar en sus destrezas comunicativas	Organizar un campamento literario	Emilio Guaman	5

niñas				
Evaluación Niños	Inter- aprendizaje De los facilitadores	Conversar lo bueno y lo malo	Niñas / niños y facilitadores	

Motivación hacia la investigación de saberes: compartimientos de cuentos.

Nº	Nombres y apellidos	Tema	Género	Fuente	Nivel	calif
1	Diego Farinango	Una hermana con hermano	Cuento	Tio: acencio Pavon	6º	Exc
2	Cristina Ichau	Historia: de la vida “como antiguamente llevaban agua”	Historia familiar	Mama: Rosa Matilde Ichau Molina	6º	Exc

Se termina con los tres talleres por el motivo que solo son dos niños y de acuerdo a la planificación hemos ajustado con todo el cronograma de actividades

3.3.6.3 Cuarto taller

Fecha: Lunes 12 de marzo del 2012

Tema: Desarrollo de las competencias comunicativas: escrita y oral

Presentación:

Reconfortando el trabajo práctico que nos encontramos desarrollando, a fin de fortalecer la identidad cultural de nuestro pueblo, con los niños y niñas que pertenecen a los centros de educación inter- cultural bilingüe, en el proyecto al que hemos dominado “Así dicen mis abuelos”, proyecto enfocado en el género de la

literatura ancestral, como parte del vínculo entre la comunidad y la escuela. Para este efecto hemos trabajado con anterioridad: la parte de la investigación, la motivación y la narración escrita, de acuerdo a las percepciones vividas por los estudiantes que tuvieron la oportunidad de conversar con un miembro mayor de la comunidad y la familia.

Como es propósito de la Educación Intercultural Bilingüe, aprender los conocimientos tradicionales y reinvertirlos en beneficio de la comunidad. En esta segunda fase del proyecto, potencializamos y organizamos las ideas perceptivas de las historias y narraciones de nuestros abuelos, dotándoles de una expresión escrita y un ensayo replico de la oralidad de los contenidos que con ellos aprendieron. El proyecto en su tercera etapa tiene como finalidad, conllevar a un producto socializador y vinculante entre los actores de la educación intercultural bilingüe, mediante un encuentro de literatura oral ancestral, el próximo día 21 de marzo con los estudiantes seleccionados que representarán a sus respectivas comunidades y centro educativos. *(Los autores)*.

Objetivos:

General:

- ❖ Ejercitar las competencias comunicativas de niños/as que participarán en el encuentro de “Literatura ancestral”.

Específicos:

- ❖ Dotar una competencia comunicativa de la narración trascendental escrita.
- ❖ Analizar importancia de la variación de tono de voz en la significación de las palabras.

Desarrollo de las competencias:

- ❖ Activar los conocimientos adquiridos en el aprendizaje de la escritura.
- ❖ Elevación de la autoestima de gestos.
- ❖ Respeto a la libertad de la expresión.

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: expresar párrafo del cuento el lobo y el conejo	Narrativa	Expresar de diferentes maneras: lenguaje agresivo, feliz , descriptivo, curioso, comunes, burlón dramático, enfático, etc.	Avelina Inlago	10min
Revisar la versión final de las narraciones.	Métodos activos	Corrección inter- participativa	Emilio Guaman y Avelina	20min
Escribir el trabajo definitivo	Método activo y cualitativo	Expresar la escritura para exposición	AvelinaInlago y Emilio Guaman	10min
La expresión oral	Histórico natural	Practicar los gestos combinar la entonación de la voz	Emilio Guaman	10min.
Compromisos: Niños/as Equipo de investigación.	Practicar la declamaciones Orientación y motivación hacia la escritura y la expresión oral	Dramatización al contexto socio cultural	Emilio Guaman	5min.

Dinámica.

Ord.	Participante	Forma de expresión de diferentes maneras	Como expreso
1°	Diego Samuel Farinango Ichau	Lenguaje agresivo	Capta el mensaje
2	Cristina Vanesa Ichau Ichau	Lenguaje feliz	Dice que ha tenido las hortalizas si tiene la confianza en si misma
3	Diego Samuel Farinango	Lenguaje descriptivo	En la segunda la demostración lo hace mucho mejor
4	Cristina Vanesa Ichau Ichau	Lenguaje curioso	Si maneja los movimientos, sobre la frase si responde
5	Diego Samuel Farinango	Lenguaje común	Dice ha tenido un hombre arto senbrio Shuk runa charisca tukulla shay mandami kunu shamushka , si maneja el escenario con facilidad
6	Cristina Vanesa Ichau Ichau	Lenguaje enfático	Demuestra el mayor desempeño en la atención de los talleres

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago.

Expresar de diferentes maneras el siguiente párrafo, extraído del cuento “el conejo y el lobo”.

Dicen que un hombre tenía junto a su casa un hermoso huerto, en el habían crecido muchas hortalizas. Por desgracia, llegó un conejo y se comió absolutamente todo.

Shuk runa chakrata tarpuska charishka nin. Chaypimi pukushka, achika kiwakuna. Chaypi shuk kunu yaykushpa tukuysa mikushka nin.

Con respecto al desarrollo de las competencias de la escritura:

Es un proceso artificial creado por una cultura y el ser humano realiza una relación al pensamiento con la idea oral, que es una obra de la cultura y que no es de la naturaleza. La comunicación o la socialización de las ideas del hombre han realizado en forma oral que posteriormente fueron escritos de acuerdo a las necesidades de la humanidad, para ir comprendiendo un proceso evolutivo.

Practicar las destrezas para exponer frente al público

Recomendaciones:

- Acompañar la expresión con tonos adecuados
- Pronunciar claramente las palabras
- Recorrer con la mirada todo el público
- No distorsionar el volumen de voz
- Mostrar seguridad y confianza
- Ocupar el lugar adecuado en el escenario

Parámetros	Evaluación							Si	No
								✓	(x)
A	Plantea muy bien el tema								
B	Está muy bien descrito los personajes								
C	Contiene imaginación y humor								
D	Embellce la expresión								
E	Combina la tonalidad y los gestos								
F	Articula la secuencia de la narración								
G	Se puede apreciar un valor o enseñanza final								
PARTICIPANTES	A	B	C	D	E	F	G		
Diego Samuel Farinango	✓	✓	x	✓	x	✓	✓		✓
Cristina Vanesa Ichau Ichau	✓	✓	✓	X	✓	✓	✓		✓

Realizado por: Emilio Guamán y Avelina Inlago

3.4 Campamento de Literatura oral-ancestral

3.4.1 Planificación para el encuentro de narraciones tradicionales

I.- datos informativos:

Participan los representantes de los establecimientos:

- CECIB. “Juan de Dios Navas”-Naranjito
- CECIB. “Patricio Espinoza Bermeo”-San Clemente
- CECIB. “Germán Grijalva Tamayo”-Chiriwasi
- CECIB. “Juan Miguel Muñoz”-Cadena
- CECIB. Simón Bolívar”-Cashaloma

Asignatura: Literatura oral

Nivel (s): 6° y 7m° EB

Número de alumnos: 23 niños y niñas seleccionados/as

Año lectivo: 2011- 2012.

Fecha: Miércoles 21 de marzo de 2012.

II.-Título: **Encuentro intercultural de Literatura- oral ancestral** “*Así dicen mis abuelos*”

TANTANAKUYPI ÑAWPAK PARLANKUNATA RIMAYCHINCHI-
“TAYTAKUNAKA KANKUNATA NIRKANKUNA”.

III.- Presentación del tema:

A fin de dinamizar la dialéctica de una educación intercultural entre los diferentes actores de la comunidad educativa, el presente proyecto de recopilación oral de saberes ancestrales tiene la finalidad de valorar los conocimientos filosóficos y científicos de nuestros pueblos .Los mismos que son expresados por nuestros mayores y transmitidos hacia una nueva generación a través de una rica y bella imaginación creativa que contrasta con los parámetros de una literatura tradicional, de la que se derivan géneros como: los cuentos, mitos, leyendas, fábulas, coplas , sabidurías, refranes, adivinanzas, historias, costumbres, etc. y que hoy mediante un

extenso trabajo de los maestros y los estudiantes de los diversos centros de educación intercultural, pretendemos recordarlas en unidad confraternizadora y de socialización comunitaria, a fin de revalorizar la educación inmersa en su propia identidad cosmovisionaria del pueblo indígena.

De acuerdo a la cosmovisión andina y en particular a la de pueblo Kichwa Karanki. Todas las actividades del desarrollo de la vida giran en torno a un calendario astronómico solar y lunar que determina los diferentes momentos de desarrollo de nuestras actividades cotidianas en el campo de la producción y la ritualidad : PAWCAR RAYMI= florecimiento y nacimiento de una nueva semilla, INTIRAYMI= cosecha, COYARAYMI= Descanso y preparación del suelo ,KAPAKRAYMI= cuidado y crianza de una nueva planta; tomando como referencia el transcurrir del tiempo de acuerdo a los diferentes ciclos de cultivo y producción de la sagrada semilla del maíz, determinando así momentos especiales para las labores agropecuarias, ritos y fiestas.⁴²

Al igual que a las semillas de maíz, hemos empezado a preparar en los suelos más fértiles de cada centro de educación, a cada uno de los niños y niñas de sexto y séptimo nivel de EB, que esperaron nada más que un incentivo y motivación para reafirmarse en las raíces de su propia identidad familiar y extraer los sabios conocimientos de sus ancestros.

Con nuestra ayuda y la de cada uno de los maestros y maestras, hemos elevado hacia un conocimiento más en el área de Lenguaje y Literatura, dotándoles de las competencias de una comunicación oral y escrita en un sentido de expresión bilingüe Kichwa-Castellano. Y hoy 21 de marzo, siendo una fecha ceremonial dentro de nuestra cosmovisión porque precisamente nos encontramos celebrando la ritualidad del PAWKAR RAYMI que es el inicio de un nuevo año para nuestra cultura expresado en el florecimiento , el nacimiento de una nueva luz MUSHUK NINA y la purificación del cuerpo y el alma mediante los baños sagrados. Queremos solemnizar esta ritualidad con la narración oral de los saberes recopilados y reencender la llama de la sabiduría de nuestros abuelos y reinsertar los valores trascendentales en la educación de los niños y jóvenes como protagonistas de una Educación Intercultural Bilingüe. *(Los autores)*

⁴² Fuente: Calendario Agrofestivo del Pueblo Karanki; año 210.

IV.- Objetivos

General:

- ❖ Fomentar un encuentro intercultural de narraciones Literarias ancestrales entre los CECIBs de nuestro pueblo.

Específicos:

- ❖ Exponer la recopilación de las narraciones oral de nuestros mayores a fin de valorar sus conocimientos y sabidurías.
- ❖ Vincular a la Comunidad y a la Escuela en el desarrollo de una educación intercultural con identidad propia.
- ❖ Fortalecer la educación en valores y principios tradicionales que permiten una plena relación social, familiar y comunitaria.

V.- Metodología: La jornada de este campamento, se desarrollará a través de la metodología de socialización de los saberes recopilados, mediante la exposición dinámica de cada uno de los representantes a los Centros de Educación inmersos en el proyecto.

3.4.2 Agenda cultural del programa

Ord.	Hora	Actividades	Responsables
1°	09:30	Recibimiento de delegaciones	Organizadores
2°	09:45	Acto de apertura	Dirigente del pueblo
3°	10:00	Presentación del evento cultural	Coordinador del equipo de investigación UPS.
4°	10:10	Transmisión del conocimiento - WAPRA KUNATAK YACHACHIK	Una persona mayor
5°	10.30	Concurso de literatura oral- ancestral “Así dicen mis abuelos”	Estudiantes de los CECIBs de 6° y 7m° EB.
6°	11:30	Presentación de un grupo cultural	Jóvenes kichwas
7°	11:45	Entrega de incentivos a las mejores narraciones	Líderes y maestros
8°	12.00	Clausura del evento	Delegado de la UPS.

3.4.3 Memoria del campamento.

1.- Recibimiento de las delegaciones:

En el campamento instalado en los espacios que corresponden al Centro de Educación Comunitario Intercultural Bilingüe (CECIB) “Patricio Espinoza Bermeo” de la Comunidad de San Clemente que pertenecen a la parroquia rural La Esperanza del Cantón Ibarra. Siendo las 9H: 30 de la mañana del día miércoles 21 de Marzo del 2012, el equipo de investigación de la UPS procede a registrar la participación en el certamen del encuentro intercultural de Literatura Ancestral a todas las delegaciones y miembros participantes de cada uno de los CECIBs que previamente fueron convocados y preparados, ratificándose así la participación de los siguientes Centros:

CECIB	Comunidad	Delg. Niños/as	Delg. Profesores	Padres de familia
Simón Bolívar	Cashaloma	8	1	No contados
Patricio Espinoza	San Clemente	23	5	No contados
Juan Miguel Muñoz	Cadena	26	3	No contados
Juan de Dios Navas	Naranjito	18	1	No contados
Germán Grijalva Tamayo	Chiriwasi	12	1	No contados
TOTAL	5 Comunidades	87	11	No contados

2.- Himno nacional.-

Siendo las 10H: 15 minutos, como en todo acto de solemnidad se procede a entonar las sagradas notas del Himno Nacional del Ecuador, haciendo de coro con todos los asistentes a este evento.

3.- Acto de apertura.-

En calidad de anfitriones, del certamen intercultural de exposición de Literatura Ancestral. Toma la palabra la señorita Lcda. Mary Quelal, Directora del Establecimiento Patricio Espinoza Bermeo, emitiendo un saludo y dándoles una cordial bienvenida, a todas las delegaciones presentes, a los niños/as que representan a los diferentes CECIBs, a los compañeros/as profesores, a los padres de familia y autoridades presentes y en especial a los estudiantes de la Universidad Politécnica Salesiana quienes son los idearios de desarrollar este proyecto de fortalecimiento cultural y de la educación bilingüe. Dice que, gracias a sus conocimientos aprendidos en sus aulas hoy ponen de manifiesto a la comunidad educativa de nuestro sector y presentan los primeros frutos de trabajo con los niños/as de las diferentes escuelitas. Tengamos por seguro que este es un ejemplo de afianzar una educación integral, de incentivar a la escritura y lectura de los niños, de permitir la creación de textos con cuentos tradicionales, de motivar a la exaltación de los futuros narradores y poetas .A la vez que enaltece la fecha del 21 de Marzo en la que se celebra la ritualidad del inicio de un nuevo año según la cosmovisión andina y ofrece la apertura de las puertas de su institución para el desarrollo de eventos de educación y cultura como las que estamos viviendo.

Intervención de una compañera dirigente:

Rosita Carlosama Sandoval, en calidad de Presidenta del Consejo de Gobierno del Pueblo Kíchwa Karanki, hace su intervención en la lengua kíchwa de lo que se sintetizan en lo más importante que es el rescate y el fortalecimiento de la identidad de nuestras comunidades, que la educación debe estar guiada por los sabios consejos de nuestros mayores y que los niños y jóvenes representan el futuro de nuestra reafirmación cultural. Manifiesta que como equipo organizativo siempre han estado prestos a colaborar la iniciativa de los compañeros de la Universidad Salesiana porque consideramos la revitalización de la cultura insertos en los centros de educación. Se recalca el rol que cumplieron como organización en este certamen que fue la de difusión y promoción y termina diciendo que prueba de ello están presentes los medios de comunicación como UTV CANAL 24, TELEVISORA DEL NORTE-CANAL9 y otros medios que se interesaron por difundir a la ciudadanía actividades de educación y cultura que se van generando en las comunidades.

4.- Presentación del evento.

Interviene la señorita Avelina Inlago en calidad de promotora y coordinadora del Proyecto de Recopilación oral-ancestral “Así dicen mis abuelos”. Quien en su intervención saluda a cada una de las delegaciones de niños y niñas, a los compañeros profesores/as a los padres y madres de familia, a las autoridades y dirigentes; y a todos quienes han acudido al llamado de la interculturalidad por el fortalecimiento de la Educación con Identidad propia.

Además informa que las intenciones del presente encuentro son con la finalidad de dar a conocer a la sociedad la valoración de las sabidurías de nuestros mayores que han sido expresados en el seno familiar de las conversaciones cotidianas, aprendida por nuestros niños y procesadas por nuestros profesores. Que de esta manera cumpliendo con una labor tri- dimencionaria estamos difundiendo al resto sobre la importancia de mantener nuestra cultura y de generar educación asentada sobre la realidad de nuestras vidas. Y resalta sobre el reconocimiento a la labor de los niños que se preocuparon en desarrollar las expresiones con competencias comunicativas de la Lecto-escritura de acuerdo a sus capacidades de conocimiento que les ha permitido relacionar la teoría con la práctica de representación social.

5.- Transmisión del conocimiento

Wamprakunata – yachachik

Participa: Tayta José Ángel Pupiales Serrano

Comunidad: Cashaloma – PARROQUIA: La Esperanza

Edad: 79 años

Tipo de narración: Cuento- Ñawpa pachamanta parlankuna.

AKSA MAMANTA

Ñawpa pachapi shuk tiyu viudu tukushka, ishkay wawakunanwansha kawsakushka: warmi wawaka pusak watata charishka, kari wawaka chusku watata charishka nin.

shuk soltera warmi sawurishun nishpa katishka nin, chaymanta runaka wawakunata rikunka yuyashka sawarishunsha nishka.

Chay punchamantapacha wawakunaka achkata shakirishpa katishka nin. Chay warmi madrastra tukushpa millay millay cashka wawakunawan. Mikunata, churanatapash mitzashpa piñashpasha kawsashka.

Tayta shankaymanta chayamukpi, wawakunaka villashka yarkaymantami canchik nishpa. Chay madrastraka mikunatapash na karanchu, ñukanchitak azotishpasha charin. Chaymanta warmika wanprakunaka llullanakun nishka nin. Mikunatapash kunansha kararkani nishpa rikuchishka taytaman, chay ratu wawakunaka mikushka shinasha pichukunapash, shimikunapash kapaksha cashka nin. Chay warmika llullashpasha mikunakunata hawasha llunllishpa sakishka taytaman rikuchinkapa.

Chaymantaka warmika nishka mana munanichu campak wamprakunata, shitakrin nishka nin, ñukawan kawsanata munashpaka, na shitakripika kantami shitasha risha nishka. Chaymanta runa muzpa chay warmita mana sakinayashpa wawakunatara shitakrishka karu karu shuk sachá ukupi, Haku wawakuna yantata apamushun nishpasha.

Yanta sachama chayashpa, kaypi shushaychisha nishka wawakunata, ñukaka yantata fitikrishka nispasha humachisha sakiska .Wawakunaka shuyanakushkasha taytaka yantakumi, yantakumi nishpa. Wawakunaka tutayakupi taytata rikurishun nisha rishka yandakun pushtuman. Chaypika zampu talutasha warkuriasha wayrapi watarikushka nin tarak...tarak...tarak...nispasha.

Chaymanta wawakunaka wakaypi nishka, maypitak puñushunyari ishkantikusha rimarishpa imatak rurashun nishpa. Chaymi ña tutayakpi shuk panka sapa kirupi utsikashkakuna chaypi puñunkapak nishpa, pero wawakunaka na puñuytukushkachu nin, chirimanta, manllaymanta.

Kayanti tutamanta mascasha catishka taytata sachá ukupi chawpi punchakaman, na rikurikpi shuk hatun yuraypi hatunsha wawa sikashpa chapashka, chapahukpica karupi rikurishka shuk wasi sachá ukupi cushnikukta rikushka. Shinapashmi cutin mascashpa kallarishkakuna, ña chishiyakukpi chay wasimanka chayakrirka, shinapashmi chaypi yaykukrirkayami nin. Chaypika shuk humasapa paya tyakushka nin, chayka aksa mamami cashka.

Chay paya mamaka hatun paylapi aychata kuyuchispa yanushpa tyakushka. Chuchukunatapash rikra shitashpa... rikra shitashpa tyakushpa nin, chashinapi wawakunaka chayashka nin, chaypimi aksamamaka cushikushka, shamuychisha ñuka nietowawakuna nishka. Chaymantaka puku hunta aycha kanshata wawakunaman karashka nin. Mikushpa kipa puñuchinkapak apashka: hatunsha warmiwawataka allpapi puñuchishka, uchilla kari wawataka apashpa rishka paywan sopratupi puñunkapak nishpa.

Kayanti tutamanta warmiwawaka payata tapushka nin. Imashpata ñuka turika mana rikcharin nishpa, chaymi payaka nishka ama shakirin, campak turika puñukunshami nishka. Chaymanta yakuta apakrinkapa rishka wawataka ama rikchachinkichu nishpa.

Chaymi warmiwawaka na criyshpa sopratupi chapakrishka, Tushukunatasha tarishka, tarishpaka tukuylla tushukunataka tantachishpa fachapi watasha

ñampi churashka nin, paya shamunkakaman. Paya chayamushpaka wawataka usata maskaway nishka nin, ama kunkatullutaka chapankichu nishka, usata maskakupika payaka puñushka nin, puñukshapi wawaka imata nishpata ama chapay kunkatulluta nishkanka nishpa chapashka, chapakpika manshanayay shuk shimita washapi charishka, kirukunapash aychakunda yahuarkashka nin. Chaymi wawaka payapa akchata ikilán watasha sakisha rishka nin, chay tullukipita aparishpa rishka nin, shuk ñanta hapishpa.

Payamamaka rikcharishpa hiwamanta akchata saphashpa hiwamanta wawata maskashpa katishka nin. Chaykamanka wawaka karuta rishka nin. Aksamamaka tapushpa, tapushpa katikuska. Shuk kunkturta tuparisha tapushka nin ñuka nitowawakunata nachu rikupanki nishpa, chaymi kunkturka na rikunichu mana nishka nin. Chay wawataka kunkturka sinkapi satishpa pakashka nin, nachu kanshata pakarinki payaka nishka nin, imashpata trankari... trankari... rimakunki nishka nin. Kunkturka rumatizu hapishka mama nishka. Chaymantaka ñanta hapishpa rihushcasha nin, ñakuti shuk pushtupi añas tuparishka nin shinashata tapushka nin, nachu ñuka nitowawakunata rikupanki niashka nin. Chashina nikipika añaska kunankulla kayta yallirka niashka nin, Chasymantaka payata shuk favorkuta ruraway nishka nin, sikipi piki yaykushka chapaway mama nishka nin, chayka mamaka chapashka nin, allí ñawita pascashpa chapawanki mama nishka nin. Chapakupika ñawipi vulantikta ishpashka nin.

Chaykamanka wawaka karuta rishka nin, karu rikpika shuk patrón tuparishka nin, chay patronka imatatak apakunki nishpa wawata tapushka. Chaymi wawaka ñuka turipa tushukutasha apakuni nishpa villashka, Chaymi patrunka tushukunata allichishpa kariwawata kawsachishpa ña iskantita tasapi kachashka ciluman nin. Chayta rikushpa payamamapash katikushka nin, ña wawakunata hapikrikukpi, ukuchakukuna payamama rihuk waskata kashtushpa fitishpa payamamata wañuchishka nin, pikikunapash kallpakta urmashka. Chamanta Dioska pallashpa paypakriyaduta, ama paskashpasha yakupi shitakrin nishka nin. Payka imata nishpata ama paskachun ta huntashka nin. Nishkanka yuyashpaka pascashpa rikushka, chay rikupika pikikunaka pay

Shinami yachanakuna:

- Chaypimi, allí kunan kawsanami: ama piñarisha kawsana-kapak, ama mitsa kankapak
- Wawayuk tukurishpaka, ashtawan rikurinamikanchi, ima llakikunanpipash yallishpa.
- Alli kawsaypica achilkunapash ñukanchita rikunka.

SOBRE MAMA AKSA

En tiempos pasados cuentan que un hombre joven se ha quedado viudo y con dos hijitos; una mujercita de unos nueve añitos y un varoncito de tan solo cuatro añitos.

Dicen que una mujer joven y soltera se interesó por aquel hombre y le propuso que le aceptara para vivir con él. El hombre pensando que sería una ayuda para poder criar a sus hijos decidió aceptarlo y vivir junto con ella. Desde aquel día los niños sufrieron mucho, por lo que la madrastra resultó ser muy mala. Era una mujer mezquina que no les daba de comer a los niños, tan poco cuidaba de la ropa de ellos y que solo vivía aborrecida castigándoles a los pequeños.

Un día los niños al no poder ocultar el maltrato que les propiciaba la mujer, decidieron esperar que regrese su padre del trabajo para avisar del sufrimiento que ellos estaban viviendo. Entonces la mujer respondió diciendo que los niños son unos mentirosos y malcriados que no obedecen nada, aparte de ello que no quieren comer la comida que ella les da y lo que es más “tus hijos se echan la comida por la ropa y la cara” ha dicho, pero todo eso era una mentira de la mujer siendo ella misma la que les echaba la máchica por el pecho y por la cara, para que parezcan que los niños han comido hasta mas no querer y les mostró a su padre.

Así pues, la mujer enfurecida con los niños peleaba con el esposo diciendo que no soportaba la actitud de sus hijos y que ya no los quiere ver más y que si quiere seguir viviendo con ella que los vaya a botar lo más lejos posible a sus hijos, y que si no hace eso que era posible que ella lo abandonara.

Por no perder a su esposa, el hombre tonto, ha cogido a sus hijos y ha decidido ir a botarlos en una montaña muy lejana. Para convencerlos a los niños les había dicho guaguas vamos conmigo a coger leña del monte y tomando consigo una hacha, machete y soga y un poco de pan les ha llevado por unas montañas

Al llegar al lugar donde debía coger la leña, el papá les ha dicho a los niños: ustedes esperen aquí, lo que es yo me voy a cortar la leña más arriba ya voy a regresar. Entonces los niños se han convencido y se han quedado allí. El papá los había abandonado, para su engaño y para hacer creer que estaba cortando leña había dejado colgando en el alto de un árbol un talu de sambo seco que con el viento se golpeaba y que los niños al escuchar el sonido de tarak... tarak... pensaban que su papá seguía cortando leña.

Los niños al sentir que el día se iba terminando y la noche se iba acercando se han preocupado al ver que su padre no regresaba y entonces han decidido ir a buscarle a su papá al lugar donde se escuchaba el sonido. Pero tal ha sido la sorpresa que se han encontrado con un talo de sambo colgado, en el alto de un árbol que se golpeaba con el viento y que se parecía al sonido de un leñador. Entonces los niños a un más se han preocupado y al ver la noche se han puesto a llorar diciendo ¡ahora que hacemos! y ¡donde dormiremos! Entre esas preocupaciones han visto un gran árbol frondoso y se han subido a una de sus ramas para poder amanecer ahí y sentirse escondidos de todos los animales

peligrosos que existían en la montaña y de los espíritus malignos que deambulaban por la noche. Así han pasado toda la noche sin poder dormir tanto por el frío y por el miedo pensando solamente cuando amanecerá y que pasará mañana.

Pero que a la media noche, cuando los espíritus malos caminaban, los niños han visto una luz que alumbraba en la lejanía de la selva, que por cierto debía ser la casa de uno de los diablos pero dicen que los niños han pensado que, cuando amanezca irán en busca de aquella vivienda, así han transcurrido el resto de la noche entre el frío y temblorosos por el miedo hasta que por fin han alcanzado a divisar las primeras luces del nuevo día.

Muy por la mañanita se han bajado de aquel árbol y se han decidido tomar diferentes caminos en busca de su padre, han caminado y caminado por aquellos asombrosos montes hasta que nuevamente les ha alcanzado la tarde. Han tenido mucha hambre y mucha sed porque no han percibido alimento alguno, y lo que es más han sentido que nuevamente les alcanzaba la terrible noche, se han encontrado muy cansados y preocupados por lo que no habían encontrado una salida. Estando así dicen que la niña más grandecita se decidió subirse en un árbol más alto para poder divisar algo de esperanza para sus angustias, entonces ha alcanzado a ver una casa vieja y que de ella salía humo en medio de la montaña, siendo así se han ido en busca de aquella casa, dicen que ha encontrado y han entrado en ella, han visto que ha estado sentada adentro una vieja cabezona preparando una paila llena de fritada. Ha sido la aksa mama, esposa del Diablo, ella al sentir que los niños han entrado en su casa, les ha recibido con mucho cariño diciendo: vengan, vengan mis nietitos... han de tener hambre diciendo les ha dado un plato lleno de fritada. Les ha hecho dormir pero a la niña como era más grandecita le ha dicho que durmiera solita en otro cuarto y la vieja le ha dicho que a su hermanito como era pequeñito le llevaba para hacer dormir juntos con ella.

Así ha pasado la noche, pero la niña al siguiente día ha empezado a preocuparse porque su hermanito no se levantaba. Entonces le ha preguntado a la vieja diciendo ¿Qué pasó con mi hermanito que no se levanta? Y la vieja le ha contestado, diciendo no te preocupes está bien dormidito ¡cuidado no hay que hacer despertar! De ahí la vieja dejando serrando la puerta ha dicho a la niña: esperarás no más aquí, voy a traer agua y cogiendo un pondo se ha ido a traer agua. Mientras tanto la niña ha aprovechado el momento para ir a ver en donde estaba durmiendo su hermanito y dicen que se ha encontrado sólo con los huesitos de él. Al ver esto la niña, llorando..., llorando... ha tomado una sábana y ha recogido en ella todos los huesitos, ha hecho una maleta y ha puesto en el camino. Pero la vieja ya había llegado y le ha dicho ¿dónde te vas? Si aquí vamos a vivir juntos ¡deja todo eso aquí! ¡Más bien! dame buscando piojos en mi cabeza que me están picando mucho, pero le ha dicho advirtiéndolo una y otra vez ¡cuidado con que me vayas a tocarme y verme atrás en mi nuca!

Entonces la niña se ha puesto a buscarle los piojos, pero como la vieja ha estado cansada, se ha quedado dormida y la niña se ha puesto a pensar. ¿Por qué me habría dicho que no le vea en la nuka? Y dicen que de ahí la niña despacito nomas ha hecho los pelos a los lados atrás de la nuka de la vieja y alcanzado a ver una enorme boca con unos dientes afilados y que tenían mucha

sangre. La niña se ha asustado y ha decidido salir corriendo pero sin antes aprovechar la oportunidad de dejarle amarrando los pelos de la vieja contra las ramas de una hierba llamada iguilán que estaba crecida en el mismo patio de esa casa para que no se zafe fácilmente y la niña tener tiempo para escaparse.

Luego de eso la niña ha tomado su maletita y ha emprendido su carrera por un largo camino, ya disque ha ido muy lejos cuando la vieja se ha despertado y ha empezado a buscar a ella. Entonces la vieja se ha ido siguiéndole a la niña, oliendo..., oliendo... los rastros y preguntando a todo aquel que se aparezca en el camino y dicen que la vieja era muy ligera porque ella volaba para trincarle a la niña .En una de esas dicen que ha encontrado en el camino al tío cóndor y la vieja le ha preguntado diciendo ¿en por sí acaso ha visto pasar por aquí a mi wawa nietita? Entonces el cóndor le ha respondido diciendo: por aquí no se ha visto nada mama ¡vaya no más! Buscando por alguna parte ha de estar .Pero la vieja dicen que no se ha convencido totalmente y le ha dicho ¿no me está mintiendo tío cóndor? ¿Por qué está hablando con la nariz tapada? Pero el cóndor le ha respondido diciendo, no estoy mintiendo lo que pasa es que estoy enfermo con la gripe. Pero en realidad como el cóndor era tan grande ha tenido escondido dentro de sus narices a la niña para que no le coja la vieja maligna. Después que el cóndor le ha convencido a la vieja mandándole por otro camino, a la niña le ha enviado por otro mejor.

Así la niña ha recorrido otra vez un largo camino pero la vieja ya ha estado otra vez por alcanzarle. Estando así en otro lugar se ha aparecido el zorro, al que la vieja le ha preguntado diciendo: ¿en por sí acaso tío zorro, usted no vería pasar por aquí a mi wawa nietita? Ha salido de la casa escapando. Entonces el zorro le ha respondido, diciendo: ¡sí mama!..., ¡sí le vi!... Ahorita no más acabó de pasar por aquí..., por ahí no más ha de estar yendo..., ya mismo le ha de trincar. Pero así mismo, el zorro le ha dicho a la vieja, hágame un favor mama ¡no sea mala! Deme viendo dentro de mi rabo, creo que me ha sentado una niwa me está picando mucho pero eso si véame bien- bien acercando bien los ojos de me viendo ha dicho. Entonces la vieja haciéndole caso al zorro, se puesto a ver las niwas en su rabo y dicen que ahí es el zorro cuando aprovechó la oportunidad para orinarle en los ojos a la vieja hasta dejarle ciega.

Hasta eso la niña, ya ha recorrido otra vez una larga distancia y dicen que se ha encontrado con un hombre y ese hombre ha sido ¡Dios! Quién le ha dicho a la niña no te preocupes, ya se de tus problemas, ¡pásame la maleta que llevas! Entonces la niña le ha dado. El señor cogiendo los huesitos de su hermanito ha compuesto, y nuevamente le ha dado vida al niño y dicen que le ha entregado a su hermanita para que nuevamente estén juntos los dos. Pero también dicen que Diosito ha hecho bajar desde el cielo unos grandes canastos para ponerlos a los niños y mandarles al cielo. Ya estando subiendo los niños, la vieja también ha alcanzado a subir en otro canasto y ha seguido a coger a los niños, dicen que ya estando por trincar a los niños antes de llegar al cielo, unos ratoncitos han mordido hasta arrancar la sogá por donde subía el canasto de la vieja, entonces la vieja se ha caído al suelo hasta despedazarse totalmente y así ha muerto.

Entonces, Dios ha mandado a uno de sus empleados para que recogiera esos restos y a otro que fuera a botar en un río, pero le ha advertido que tenga cuidado, que no vaya a abrir esa maleta al rato que vaya a echar al río. Pero

éste por la curiosidad, ha visto abriendo y se ha encontrado con toda clase de pulgas y piojos. De los cuales muchos de ellos se pegaron en su cuerpo y empezaron a picarle. Y dicen que por eso es que hasta ahora nos persiguen esas plagas.

Por eso nos enseñan:

- A vivir bien, sin peleas, no sin egoísmo ni mentirosos.
- Si tenemos a nuestros hijos debemos de cuidarlos y pasar junto con ellos y afrontar todo los problemas que tengamos.
- Hay que saber obedecer.
- Dios sabrá juzga de acuerdo a nuestros actos.
- Las plagas son maldades que Dios envía a la gente por su mal comportamiento.

6.- Concurso de Literatura-oral ancestral “Así dicen mis abuelos”

Ñawpak parlakunata rimachinchi “Taytakuna kankunata rimankuna”

Previo a la exposición de las narraciones se les da a conocer al auditorio y a los participantes las condiciones que deben cumplir para que les acredite su participación en el concurso.

De los requisitos:

- Haber sido seleccionado/a en los talleres de Literatura Ancestral.
- Ser estudiante de sexto o séptimo año de Educación Básica.
- Pertenecer a uno de los centros contemplado en el proyecto: CECIB Juan de Dios Navas; CECIB Patricio Espinoza Bermeo; CECIB Germán Grijalva Tamayo; CECIB Juan Miguel Muñoz; CECIB Simón Bolívar.
- Presentar la narración tradicional por escrito, debidamente ilustrado.

De la participación:

- Al momento de presentar el trabajo escrito, cada estudiante tomará de entre el ánfora un boleto al azar, en el que contendrá el orden de su participación.
- Su trabajo se encontrará en exhibición de acuerdo al CECIB que le corresponda.
- La exposición oral será sustentado en el tema de su trabajo escrito.

De la evaluación:

- Se conforma un jurado calificador imparcial con los Centros y las Comunidades:
- Los miembros del jurado registrarán los datos de cada participante sujetos a los parámetros de calificación establecidos.
- El total de los valores asignados en el desenvolvimiento y las destrezas serán sobre los 100 puntos.

De la premiación.

- Todos los participantes recibieron un diploma en honor a su participación.
- De acuerdo a la valoración del jurado; los cuatro primeros lugares recibirán un incentivo material donados por los auspiciantes al evento.

Siendo el momento en que los/as concursantes presentan su trabajo y toman su puesto de participación al azar. Se conforma el jurado calificador con la participación de las autoridades en el evento presentes, quedando estructurado de la siguiente manera:

- Lcda. Andrea Scaco; Concejala de Ibarra
- Ing. Rosa Carlosama; Presidenta del Consejo de Gobierno del Pueblo Karanki.
- Lcdo. Miguel Farinango; Funcionario de la Dirección de Cultura del Ilustre Municipio de Ibarra (IMI).

3.4.4 Del desarrollo de la exposición:

FICHA NÚMERO: 1

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Yomayra Melania Ichau

CECIB: Juan Miguel Muñoz

NIVEL: 7moE.B.

TEMA: El ciego y el cojo

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	15	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	18	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	79	

Tema El siego y el cojo

Genero Cuento

Fuente Mi abuelita: "Maria Barbarita Popiaks Casco"

Escritora ^{ra} Yomaira Melania Ichau Ichau

CECIB ^{er} Juan Miguel Muñoz [?]

Distrito 7^o de Bacta

Narracion

Habia una vez un siego y un cojo que se sentian culpables de un robo que ellos no cometieron para no escuchar lo que los culpaban pues ellos se fueron de la ciudad para cuando mientras ellos discutian culpados del robo ellos se alegraban de la ciudad y mientras caminaban y caminaban en contaron un rio con diez puentes y el cojo le dijo al ciego que le cruzara para poder pasar del rio y el ciego le dijo como si yo no puedo ver nada le dijo el cojo al ciego y pues de este lado pasaron el rio mientras caminaban felices de haber pasado el rio sin verse de lado pero el ciego le dijo al cojo si te acuerdas va te acordare y el cojo le dijo al ciego yo ten indicacion si te acuerdas o no y asi lo hicieron cuando el cojo se acordó el siego le dijo el cojo le dijo no pierdes ni hay un queco grande pues escarpamos aqui y luego un lobo y dijo estos estan en mi territorio pues yo velo como yo que estan en mi territorio se fue a llamar a la mujer y sus hijos para comer desde luego benigan' ara hay mucha comida luego se fueron y le dijo eres un mentiroso aqui solo hay dos y el marido le respondió pero mujer basiquilla en esas cosas contalo pues yo no estoy conforme el marido le ves pondio pues tu bete con nuestros hijos y la loba como hea mas hija dijo hijos ras hamos a buscar el lobo mientras dormian el cojo y el ciego escaparon y la loba en tanto un campamento llevo de ninenas serenas y serenas y cuando el lobo despierto no habia ningunero de los dos pues ellos escapado y la mujer tambien adelleto si la mujer de todas las personas y le dijo marido no encontramos nada claro es no le creyo y le respondió lleban me cuando llevo el campamento estaba basio y el le respondió que para aqui nose le respondió

La mujer del lobo seguía comiendo los besitos ledigo por eso paraba y
después se paró a comer y el rojo una grande mentira se fue y les dijo
se me comió mi comida y lo dije para que engorden un poco. Llegó el marido
de la otra loba y le dijo que para ellos me están reclamando de algo que
yo comí no es así pues el dijo que otros aquí nadie habla a mi mujer
a pesar de la pella y se cargaron al superficie y las mujeres se
alegraron y el rojo y el siego también les contaron al gobierno
en contaron un pueblo con comida y todas las cosas que nos están
pues ambos las lobas y sus hijos son y el rojo y el siego estaban
muy felices

Dibujo



FICHA NÚMERO: 2

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Cristina Vanesa Ichau

CECIB: Simón Bolívar

NIVEL: 6to EB

TEMA: Historia de la vida de lo mayores

GENERO LITERARIO: Historia

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	10	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	08	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	15	
DESEMPEÑO TOTAL	100	53	

Tema: Historia de mi familia y la comunidad.

Genero: Historia.

Fuente: Mi mamá Rosa Matilde Ichau Ichau.

Escritora: Cristina Vanesa Ichau Ichau.

CECIB: Simon Bolivar.

Nivel: 6^{to}

Historia de la vida de los mayores.

Antes nuestros abuelitos han vivido sin agua, iban a cojer turno para cojer agua en vertiente de **shutuk puky** han sabido ir a cojer el agua en fundo en galones en basur en la comunidad solo habido un solo labanderia que todas las personas han sabido lavar la ropa han sabido ir a ganar para lavar la ropa levantando alas cuatro de la mañana, ~~se sabido ir~~ cuando se va a trabajar en la hacienda, han dado paso para caminar tambien a regalado la tierra en la hacienda han sabido euidar a los animales sacando leche han sabido ir a vende leche cargando en burro en la siudad el dueño de la hacienda se llamaban **Amu puga** el otro amo se llamaba **Amu lucho**.



FICHA NÚMERO: 3

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Luis Alfonso Pavón Brusil

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

NIVEL: 7mo E:B:

TEMA: El conejo ladrón

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	12	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	15	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	10	
DESEMPEÑO TOTAL	100	57	

Tema: El conejo ladrón

Género: Cuento

Fuente: Mi abuelito

Escritor: Luis Alfonso Brucil Pabón

Nivel: 7^{mo} de Básica

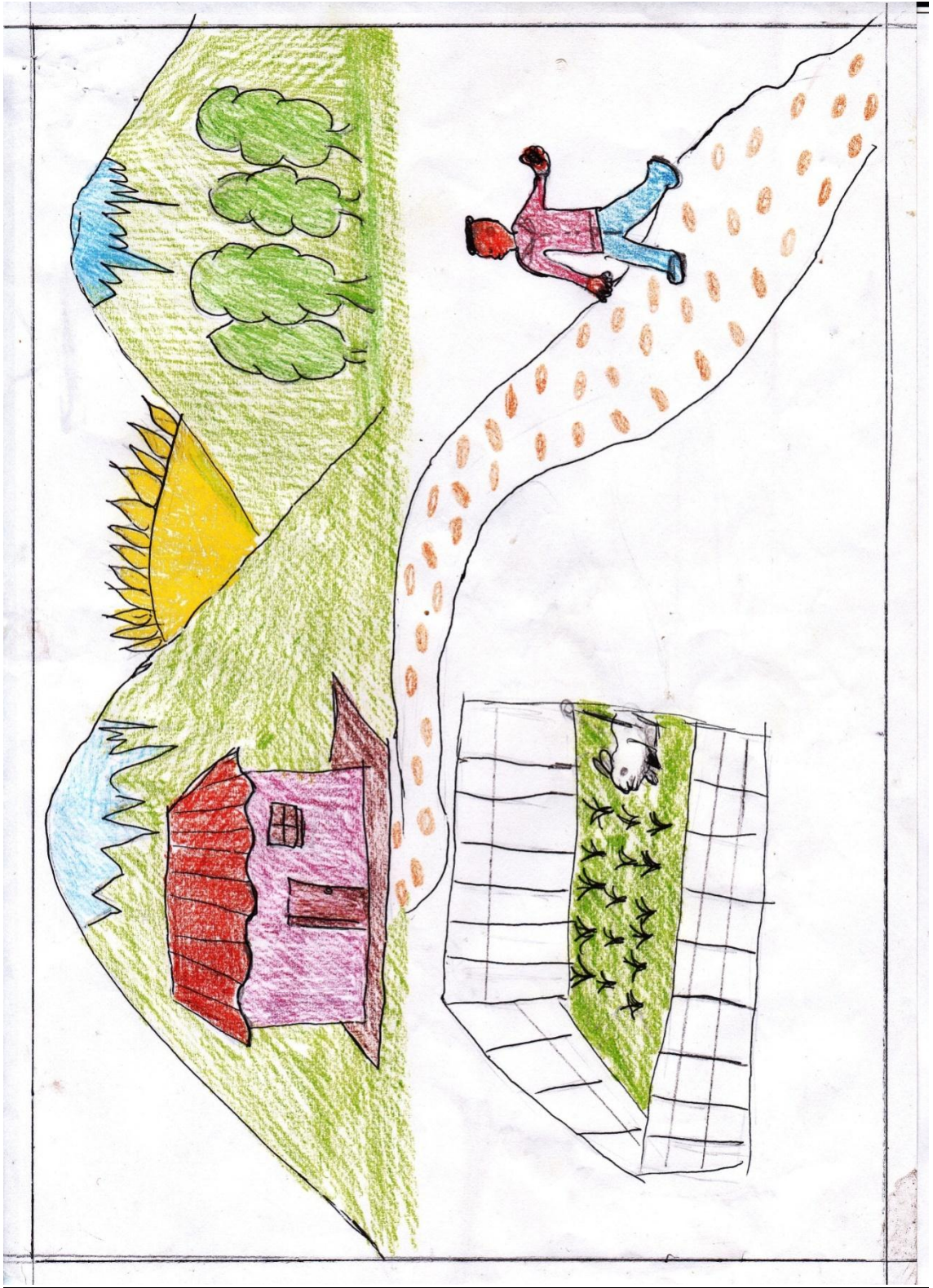
CECIB: "Patricio Espinoza Bernal"

El Conejo ladrón

Había una vez un conejo que robaba zanahorias en un hueco de una casa. Un día cuando se iba a su casa a comer zanahorias, el campesino vio que el conejo va comer. Le quiso pegar pero vio un hueco, se metió en él; el campesino cavó el hueco, como el hueco no era grande le cogió y le pegó contra la pared y al día siguiente el conejo estaba desmayado frente del jardín el campesino se fue a verlo y pensó que estaba muerto y quiso asarle pero el conejo se despertó y le tascó y se escapó, en el camino le encuentra el lobo el conejo se hizo como el muerto para que se asuste el lobo le piso. Al día siguiente el conejo se fue a coger más zanahorias el campesino le vio pero el conejo ya tenía un montón de zanahorias, corrió y en el camino le encuentra una conejita.

Le ayudo a llevar las zanahorias la conejita se presentó y llegaron al hueco era su casa y se estuvo riendo pero escuchó una voz que decía hija, hija pero la mamá conejita estaba muerta pero la hija se alegró al oír la voz de su madre el conejo y la conejita vivieron muy felices por siempre.

IDEAL



FICHA NÚMERO: 4

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Jennifer Jazmín Carlosama Ipiales

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

NIVEL: 7mo

TEMA: La pérdida de mi tío

GENERO LITERARIO: Historia familiar

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	18	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	15	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	16	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	73	

Título: La pérdida de mi tío

Género: Cuento

Tema: Rodrigo Carlosama Ducil

Escritor/a: Jennifer Jazmin Carlosama

Narración

Mi tío fue un músico que tocaba el saxo que se iba a las fiestas con sus compañeros cuando los contrataba. Él siempre pensaba que lo iban a matar o secuestrar, pero sus compañeros le decían que nada le sucedería.

Toda las noches veía visiones, se fue al hospital a ver que tenía, pesaban que era una enfermedad pero nadie le curaba. Al regresar de Ibarra en el taxi, al bajar le dijo que le van a matar y secuestrar.

Cuando los contrataron para una fiesta, él toca como siempre pero tuvo mucho sueño y se fue a casa de un amigo; regreso demasiado y todos asustados: ¿Dónde te fuiste? a lo que les contó que se había ido donde un amigo a pedir posada, por que tenía mucho sueño.

En la siguiente semana otra vez había otro contrato, de la misma forma tuvo sueño y otra vez quería ir a pedir posada, pensaba que se iba donde su amigo; pero no estaba yendo donde el amigo. Él se fue por un camino con muchos carros, motos y unos policías, volvió a la fiesta muy cansado y asustado. No les contó sobre lo que le había pasado, les dijo que no pasaba nada.

Su cuñada, en la fiesta estaba parada donde no la veían porque le daba vergüenza, ella sí lo vio y le entregó dos dólares, minus la propina.

Cuando estas cosas se fueron, los compañeros pensaban que regresaría, como regresaba cuando pedía posada, pero él nunca más regresó y hasta ahora donde está él.



FICHA NÚMERO: 5

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Stalin Jesús Farinango Pupiales

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

NIVEL: 6to

TEMA: El lobito enamorado

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	0	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	15	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	17	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	17	
DESEMPEÑO TOTAL	100	69	

Tema: El lobito enamorado

Genero: Cuento

Fuente: Abuelito José Pupiales

Escritor: Stalin Jesús Farinango Pupiales.

Nivel: 6º año de Educación Básica.

Narración

Hace mucho tiempo cuentan que un lobo se casó con una hermosa lobita y tuvieron muchos hijitos. Entonces el lobo como un buen padre responsable salió a buscar toda clase de carne para alimentar en la dieta a su mujer por que se encontraba recién dada a luz. Caminando por el monte el lobito iba cazando toda clase de animalitos: pajaritos, perdices, tortolas, chiwacos, wirakchuros

Así pasaron las horas y ya era tan tarde, por fin, como quiera logró llenar el costal con toda clase de aveas.

El lobito al ver que su costal estaba lleno y que había pasado mucho tiempo cazando, se sintió cansado y pensó descansar un poquito para luego tomar la carga y emprender el regreso hacia su casa. Así lo hizo dejando el costal lleno de su comida en el camino, se puso a descansar bajo las sombras de unas arbustos, como estaba tan cansado se había dormido un poquito y se dio cuenta que ya era muy tarde y se sintió preocupado porque tenía que regresar pronto a su casa.

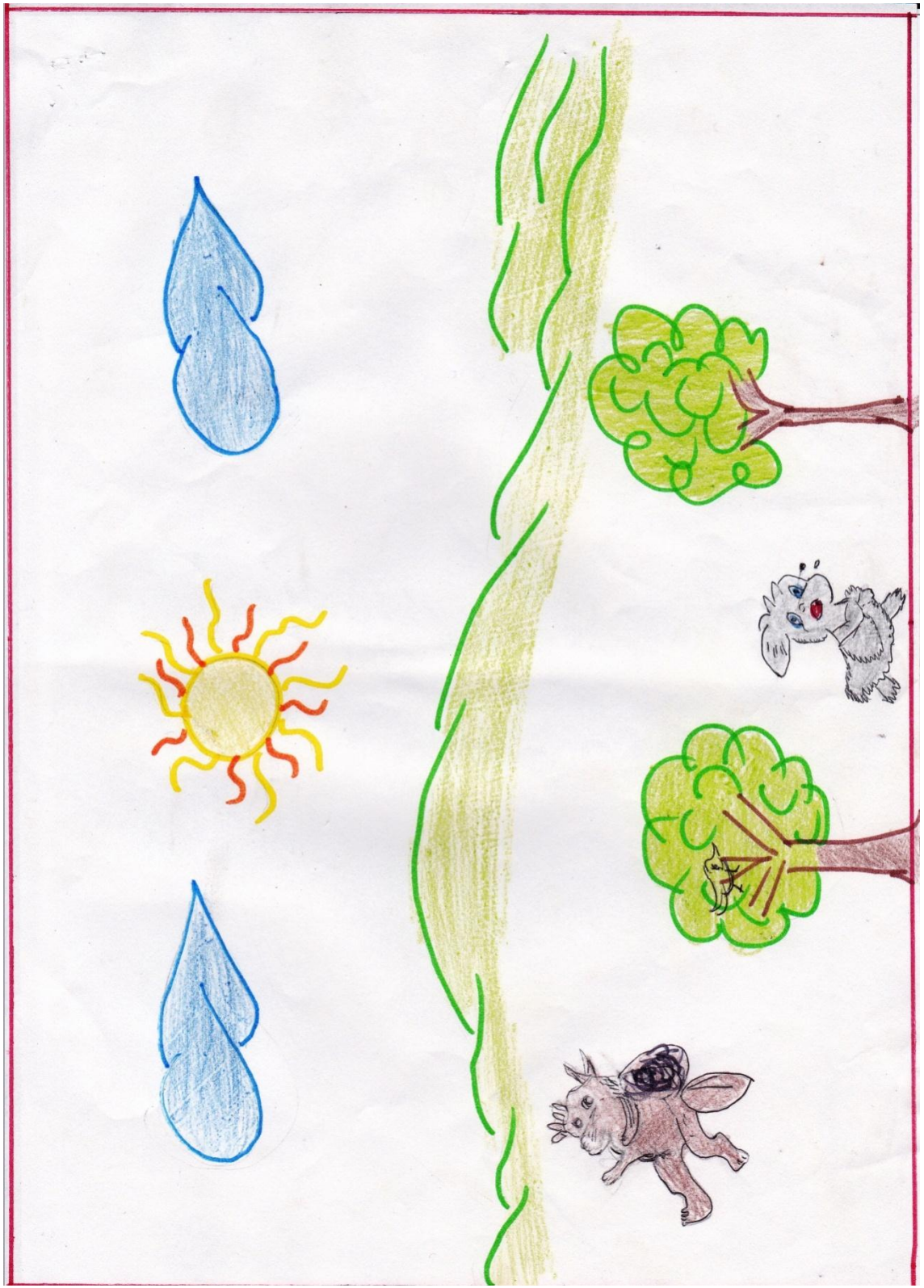
El lobito no sabía que que sucedía mientras se dormía. El conejo se paseaba por el camino, se encontró con una carga llena de alimentos y este se dijo; Quién puede haber dejado! debe ser mi tío lobo y decidió comerse todo el alimento que el costal contenía, a cambio para que no se de cuenta el lobo dejó espinas de monte, de penco, espina

IDEAL

amarilla, espina de cerote y toda clase de espinas. Después el lobo vino y dijo por fin se llenó mi costal y se fue cargando el costal a su casa. En medio camino, le picaba la espalda, pensó que eran las uñas de los pájaros, las tortolas, los chiwacos y pichingos.

Llegó a la casa y le dijo a la mujer lobita, vas a tener una dieta muy buena. Abrió el costal y solo vio un gavilán llenito de espinas. Después el lobo salió llorando de su casa y dijo a Dios: ¡Este conejo siempre me sigue por que' no lo desapareces! Dios le contestó: andate al campo y verás un corral lleno de ovejas, cuando todas estén comiendo, ni los perros, ni las personas sentirán.

El lobo se va al corral roge una oveja maltoncita, sin cortar la colita. Desde ese tiempo los lobos llevan para la dieta de su mujer lobita una oveja maltoncita, no vieja. Las ovejas más se sienten muy felices y el conejo ladrón se siente mal.



FICHA NÚMERO: 6

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Anderson Pupiales

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 7mo EB

TEMA: El oso que robaba los ganados

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	17	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	18	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	18	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	18	
DESEMPEÑO TOTAL	100	79	

TITULO: EL OSO QUE SE ROBA LOS ANADOS

GENERO: CUENTO

FUENTE: Bayron Mugmal

AUTOR: Anderson Pupiales

CELIB: "Juan De Dios Navas"

NIVEL: 7^{mo} de Basica

Habia una vez una hacienda donde trabajaban unos indigenas que trabajaban pastando borregos, chanchos, caballos y vacas, cierto día el señor que pastaba, las vacas, se dio cuenta que se estaba perdiendo sus animales, trataba de como avisar al amo por que si se llega a enterar que las vacas se estaban perdiendo, le despediria y le castigaria, pero antes de que el pastor de vacas le avisara al amo se dio cuenta, y le dijo: ¿Por que se estan perdiendo las vacas? creo que tu estás vendiendoles y el indigena le dijo yo no se lo que esta pasando con las vacas yo no lo esto y vendiendo, el amo le dijo si no me devuelves las vacas está

escribe.9

El mejor regalo que puedes brindar: Una sonrisa y una flor.

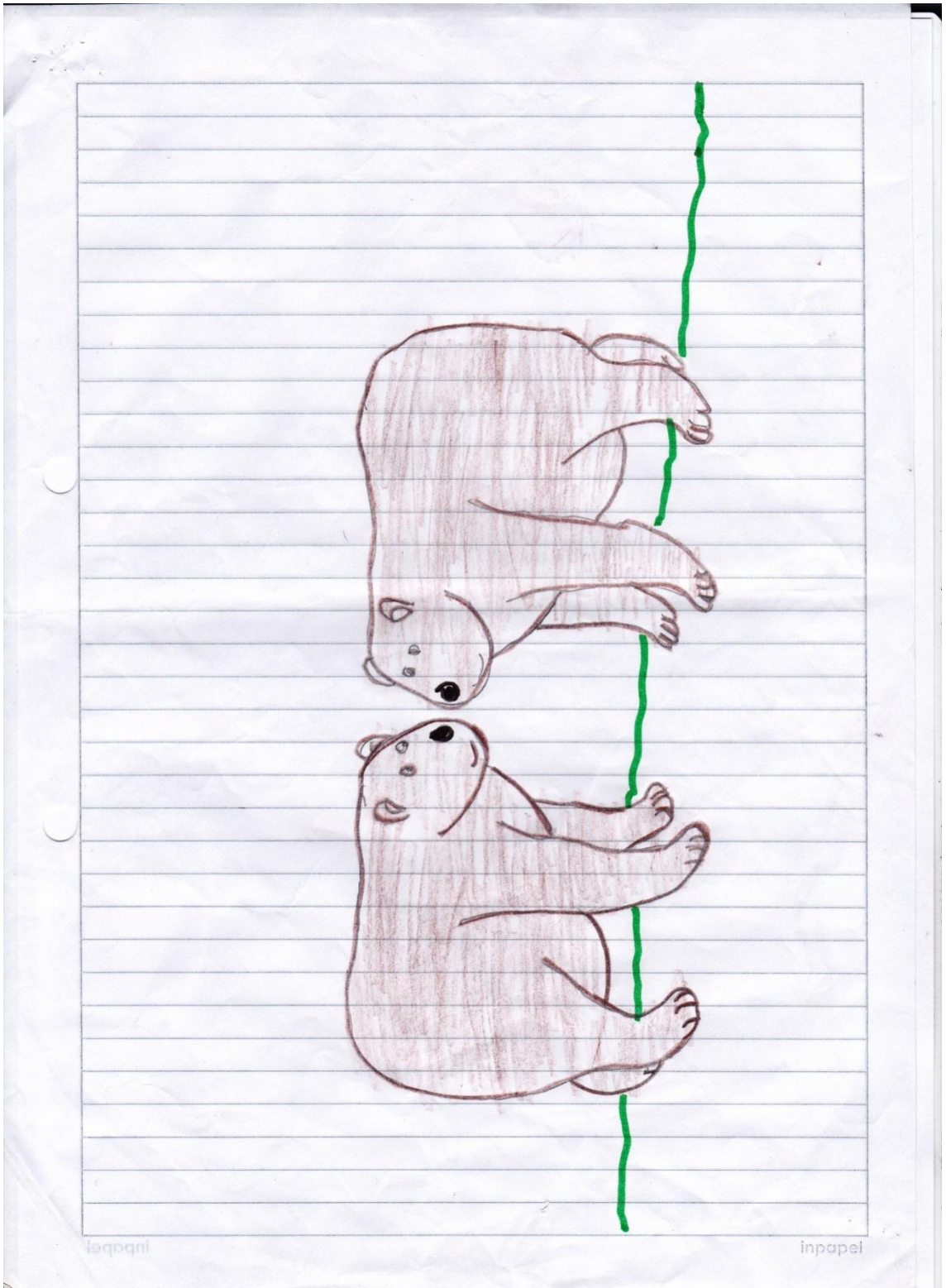
mañana te voy a castigar y me pagas de todas las vacas perdidas,
el indígena del gusto decidió pasar la noche con las vacas así poder
ver quien se lleva las vacas y así lo hizo la noche y vino un gran oso,
entró al corral y cogió un toro pequeño a su ganado le dejó solo
matando, cogió a un toro grande y gordo lo golpeó y lo mató puso
al hombro y fue al bosque, el indígena lo siguió, caminaron y caminaron
cuando de pronto el oso presintió que alguien le sigue pero yo
no tengo miedo a nada, de nuevo retornaron con el viaje, caminaron
muy largo hasta que llegaron a la casa del oso, el oso soltó al
ganado y dijo me voy a traer a mi mujer de pesillo, mientras
el pastor de vacas observó que por la puerta para dentro estaba
en orden de las cabezas de ganados y vio en una olla estaba chicha
del oso temo, ya estaba para irse y llegó el oso antes que saliera
el oso dijo alguien que temo mi chicha pero dijo yo no tengo
miedo a nada solo tengo miedo al ratón que me entra por el
osico como la puerta estaba hecha de cuero de ganado el

escribe.®

El mejor regalo que puedes brindar: Una sonrisa y una flor. *...a menudo una ... al abito*

pastor raspo, el oso escuchó y dijo hii ya llegó el ratón y
corrió y cuando de repente se tropezó y se cayó, el pastor
salio con el acha y le cortó el pescuezo y luego fue a
avisar al amo diciendo ya mate al lechón de los animales.
El amo le dijo como vas a matar a un oso, mate creo nada
solo me debes. el indigena nuevamente le convencio. el amo
muy enojado le dijo a la gente usense 4 hombres a traer
la cabeza del oso el amo le dijo al pastor de veces si me
mientes te castigo con la espina, fueron al caso del oso
a traer la cabeza el amo vio que el oso estaba muerto y le dijo
muchas gracias y como agradecimiento te dare un sombrero lleno de
plata.





FICHA NÚMERO: 7

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Diego Samuel

CECIB: Simón Bolívar

NIVEL: Sexto EB

TEMA: Dos hermanas y un hermano

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	16	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	15	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	14	
DESEMPEÑO TOTAL	100	65	

hoja

70

Tema: Dos hermanos y una hermana
Genero: Cuento
Fuente: Mi tío José Farinango Pávan
Escritor: Diego Samuel Farinango Icha
CECIB Simón Bolívar
Nivel 6to

Había una vez tres hermanos dos era hombre y uno era mujer
hermano no sabía ablar y encambio el otro hermano sabía ablar
y se enoja y se fue diciendo con el primer hombre que me encuentre
me casate y se encontro puesto un sombrero grande y se casaron
y en la casa estaban bailando y los niños estaban les vieron dela cama
los niños les abisaron a las personas diciendo que esta con rabo de caballo
con cuerpo de caballo y se fueron todas las personas y para el siguientes
día les dijo si quieren visitar bendivan pasando esta loma pasando el otro
cerro y les dijeron vamos a venir en un mes y se fue el hombre malo se quedo
el hombre bueno se fue cargando el cucayo cuando le dio hambre se sento a comer
y una señora se acerco y le dijo regalame comidita no digo para mi digo para mi hijo
y se fue ablando y llego ala hacienda y el sobrino le dijo tito tito
tito y salio el diablo diciendo holo cuñado como estas vamos te aga enseñar
mis cuartos y le dijo este es cuarto de granero este es cuarto solo para
mi mujer y en el ultimo cuarto le empujo en una puyta de candela
y se preocupo el otro hermano y se fue lo mismo que el hermano
y llevo cucayo y la señora le encontro otravez y le dijo regalame comidita
no digo para mi digo para mi hijo y le dijo tenga comamos le dijo la señora
tu hermana todavía esta viva tienes que llegar cuando llegas te vera tu sobrino
te dira ola tito tito tito y dile ya carajo y pegale con un guol y te dira
ola cuñado como estas y te dira vamos te enseño mis cuartos y te bas
asta el 4 puertas y se fue le empujas todas tus fuerzas sales corriendo
y estan afuera dos motas de alibo y se fue llevo a la hacienda y
el niño le dijo ola ^{y salio el} cuñado como estas y le dijo vamos te enseño mis cuartos
tito le pego con un acsal

20

este es de granero este de cuadrones este es solo para mi mujer
este de Moro y le dijo adelantate sino te adelantas o me ire saliendo
y abrio la puerta y empujo con todas sus fuerzas y salio
corriendo y subio a la palmera y se biniaron los diablos y le quebró
un hueso y le solto y se murieron todos y biniaron sobre
y solto un huevo y se murieron todos y biniaron todo lo que ayga
y solto un huevo y se murieron todos lo que ayga.
y la hermana se caso con una persona.

(1/1)



FICHA NÚMERO: 8

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Dina Marisol Serrano

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 7mo EB

TEMA: La caja ronca en Manzanal

GENERO LITERARIO: Leyenda

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	09	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	18	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	19	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	18	
DESEMPEÑO TOTAL	100	79	

Título: Cajaronca

Genero: Leyenda

Fuente: Laura Mugmal

Autor: Dina Serrano

Cecib: Juan de Dios Navas

Nivel: 7^{mo} de Básica

CAJARONCA EN MANZANAL

Era una noche de luna llena cuando una abuelita, pasaba a su casa y escucho toda clase de música, que parecía que entonaban un grupo de músicos, al escuchar con atención estaban tocando en la cocha grande toda la gente de Manzanal cojían agua para el consumo humano y para vevedero de animales.

De pronto la abuelita se inquieto por la música se aserco a la cocha, cuando de pronto se perdio la música y se iso muy obscuro que no atinaba ni siquiera donde pisar y le dio mucho miedo y empeso a gritar, ni siquiera los peros ladraban ni los gallos cantaban. Con un poco de susto cojio una piedra y lanzo al agua y empeso a aclararse pudo pasar a su casa. Cuando consueño se acostó a dormir en su cama hecho de bareques que no llego el sueño, a la S de la mañana se cerraban los ojos y soñaba que un joven muy guapo le desía que baya con su instrumento que tenia ella para aser un grupo de música a la misma hora.

A ella le intereso y fue a dejale su guitarra a lado de la cocha que se habio a finado muy lindo que ella nunca sabio entonar aprendio a entonar muy bien la abuelita aprendio a bailar San Juan con la Guitarra.

Cuando de pronto escucho otra mayorcita patoja que vivio en la ladera de la quebrada blanca, que escucho pasar un ruido como si bajara la tierra, muy asustada salio a ver a su casa y sus borregos creyendo que tapaba la tierra cuando salio a ver vio pasar a un hombre con chamisa de San Juan asustada siguió mirando asta que ese personaje fue a los molinos de piedra de la quebrada Blanca y que todavia permanecen en la quebrada y las abuelitas escuchan el sonido



FICHA NÚMERO: 9

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Ledesman Roberto Roberto Pupiales P.

CECIB: Patricio Espinosa Bermeo

NIVEL: 6to EB

TEMA: La carrera del churo y el lobo

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	19	
De la presentación (identificación y traje)	10	07	
Expresión de lengua Kichwa	10	09	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	18	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	19	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	18	
DESEMPEÑO TOTAL	100	90	

Tema: La carrera del churo y el lobo

Género: Cuento

Fuente: Mi abuelito

Escritor/a: Leticiana Roberto Pupiales Pupiales

Nivel: 6º año de Educación General Básica

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

Narración:

La carrera del churo y el lobo

Un día caminaba el churo a la montaña y se encontró con el lobo y le dijo: hagamos una carrera, el churo le dijo: esta bien mañana a estas horas se fue a su casa a reunir a sus hermanos a la mañana siguiente.

Llegó el día de la carrera y le dijo: el lobo yo descansaré hasta que tú te adelantes el churo se adelantó y el lobo se paró corriendo se preguntó: donde estas churo le dijo: aquí estoy y corrió más rápido; nuevamente le preguntó: donde estas churo el churo le respondió aquí estoy y el corrió más rápido y se cansó el lobo. Nuevamente le preguntó donde estas churo respondió ya llego dijo el churo y el lobo corrió más rápido, tan rápido que se cansó y se murió el lobo.

El churo ganó al lobo y les dio gracias a sus hermanos y encima de una loma el churo y sus hermanos se reían, el lobo estaba triste, y el churo se reía ja ja ja ja

IDEAL



FICHA NÚMERO: 10

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Paulina Alexandra Simbaña

CECIB: Juan Miguel Muñoz

NIVEL: 7mo Eb

TEMA: Los clavos

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita-gráfica	20	06	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	12	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	13	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	14	
DESEMPEÑO TOTAL	100	50	

FICHA NÚMERO: 11

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Sandy Hipatia Iles Carlosama

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

NIVEL: 6to EB

TEMA: El Tayta Imbabura

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	16	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	17	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	17	
DESEMPEÑO TOTAL	100	73	

Tema: El taita Imbabura

Genero: cuento

Fuente: Mi abuelita

Escritora: Sandy Hipatia IlesCarlorama

Nivel: 6° año de A.E.B

Recib: Padricio Espinosa Bermeo

Narración:

En tiempos muy antiguos cuando el Imbabura era un adolescente trabo amistad con los jóvenes montes de su alrededor y otras recorrió esas tierras visitando mutuamente.

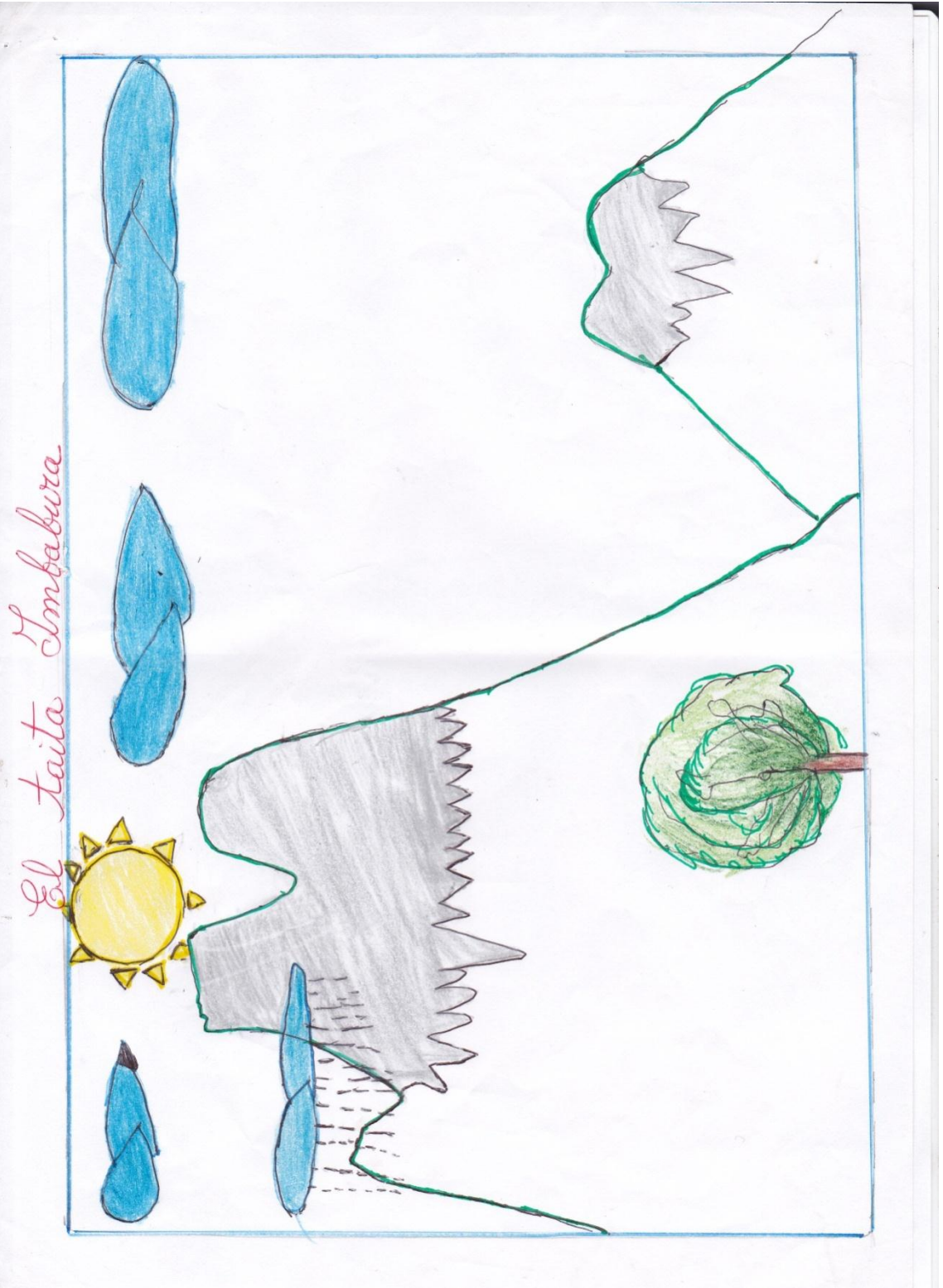
En una de sus múltiples andanzas el joven Imbabura se encontro con una joven montaña que tenía por nombre Cotacachi. Al ver al joven Imbabura se sintió embargado de una indescritible felicidad desidió conquistarla para así.

Creció una amistad entre el joven Imbabura y la joven Cotacachi. Siempre les veían que sabían andar paseando juntos por los campos contemplando la belleza de la naturaleza hasta que un día él le dijo a ella deseo hacerte mi esposa.

Proposición a la ella dijo informativamente diciéndole lo que también que sea mi esposa después de eso el Imbabura cuando iba a visitar a la joven prometida la llevo de regalarte un poquito de la nieve de su cumbre a su vez ella le retribuía con la nieve de su propia cima.

Los dos montes se ubicaron con su fruto de su unión apareció junto a la joven Cotacachi un pequeño monte que llamaba Yama llcoo al pasar del tiempo el Imbabura ya cargando de años de esperanza a darle un dolor de cabeza que le duraba con días como recuerdo deseo de su cabeza envolviéndole de nubes blancas que poco a poco encamecieron su cima.

IDEAL



FICHA NÚMERO: 12

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Roberth Carlosama

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 7mo EB

TEMA: La destrucción de Ibarra

GENERO LITERARIO: Historia

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
	20	17	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	16	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	16	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	73	

TITULO: DESTRUCCION DE IGARRA

GENERO: HISTORIA

FUENTE: MARIA ICHAU

AUTOR: ROBERTA CARLOSAMA

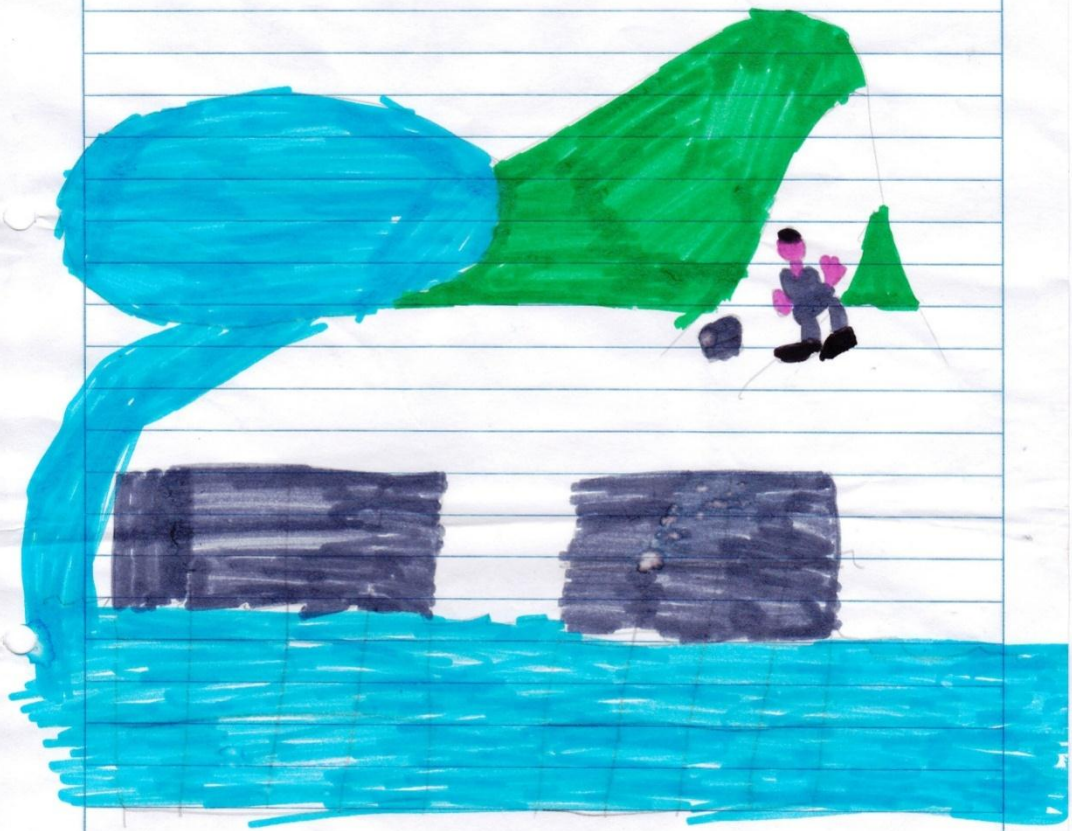
CEGIB: "Juan de Dios Navas"

NIVEL: 7^{mo}

Había una vez un hombrecito llamado Mariano Montaluisa que vivía en Guangosta, andaba vendiendo leña, se levantaba muy madrugado, cogía su cabresto y su machete, caminaba hacia el cerro a lado del Tablón para leñar los palos de arrayan, yanayura, puma mahi y otros palos finos que eran muy apetecidos por los compradores. Al día siguiente se levantaba a las 4:00 de la mañana, cuando ya cantaban los primeros gallos, estaba pasando por Casanqui, un día el hombrecito se levanto a la misma hora, cargo la leña, caminaba hacia el destino, cuando de pronto se dio que no se aclaraba el día, cuando ya era zipo 8:00 de la mañana aun no se aclaraba y de pronto se dio cuenta que algo pasaba,

El mejor regalo que puedes brindar: Una sonrisa y una flor.

y sin destruir, la gente que había escapado
retomaron despues de algunos meses.



escribe.®

FICHA NÚMERO: 13

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Anderson Eliceo Serrano Carlosama

CECIB: Patricio Espinoza Bermeo

NIVEL: 7mo EB

TEMA: La pastora raptada por el cóndor

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	16	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	15	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	67	

Tema: La pastora raptada por el cóndor

Genero: Cuento

Fuente: Mi Abuela

Nivel: 7^{mo}

Escrit: "Patricio Espinoza Bermeo"

Excit: Anderson Elvira Serrano Carlosama

Narración

Cerca del cerro Illiniza vivía una pastorcita de 15 años. Todos los días llevaba su huro y acompañada de su perrito, solía ir a pastar.

Un día igual que otros, después de beber su infusión de hierbas aromáticas y de preparar su chapo se encamó al páramo.

Las ovejas avanzaban lentamente, comiendo la paja y las hierbas que había. Por su parte el perro iba delante del rebaño. Altagomelo a las ovejas, impidiendo que se desviaran. Así cuidaba a la pastora.

Un día mientras así avanzaban, un cóndor gigantesco comenzó a seguir a la pastora desviándola.

La pastora, a pesar de su miedo comenzó a conversar con el cóndor, alzando el vuelo, tomó a la pastora y la condujo hacia un alto cerro allí entraron en una oscuridad.

El perro viendo que el cóndor había robado a la pastora continuó siguiéndolos.

Conociendo el sitio donde estaba la pastorcita, regresó donde estaba el rebaño. Luego el huro en su hocico, reunió a las ovejas, y haciéndoles avanzar las condujo al redil.

IDEAL

Al llegar, encerro a las ovejas. Hasta asegurar la puerta coloco el hueso en el suelo.

Una vez el perro en la casa, los padres le preguntaron por su hijo:

- ¿Dónde se quedó?
- ¿Dónde lo abandonaste?

El perro saltando el hueso, aullando irrisiblemente y moviendo la cola, tomo el camino y se fue.

Los padres le siguieron al perro corriendo y corrieron... Cuando llego al lugar donde la pastora se encontraba, rarasamente comenzó a aullar. Ante eso, los padres regresaron para dar aviso a los familiares. Del constatar la desaparición de la pastora, la parentela fue a rescatarla.

De esta manera por repetidas ocasiones el cóndor siempre volvió a rescatar a la pastora.

Pero pues los padres y familiares reiteradamente iban a rescatar a la pastora, pero en la última de aquellas ocasiones, ellos ya tenía claro, a punto de convertirse en cóndor.

Con lágrimas en los ojos los familiares retornaron, dejando a su hijo para que se convirtiera en espera del cóndor.

LA Pastora rapto por el Córdox



Nombre: Anderson Serrano Carlosama

Nivel: 7^{mo}



NOTA: LA FICHA NUMERO 14 SIN PARTICIPANTE

FICHA NÚMERO: 15

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Marcia Verónica Serrano

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 7mo

TEMA: El lobo y el pájaro

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	17	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	16	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	72	

Titulo: El Lobo y el pájaro
Genero: cuento
Fuente: Delia Guaman
Autor/a: Marcia Serrano
CECIB: Juan de Dios Navas
Nivel: 7^{mo} de Básica

EL LOBO Y EL PAJARO

Habia una vez un lindo poso a donde llegaban todos los animales del bosque a beber agua un día soleado llego un pájaro a beber agua y tambien llego el lobo y el lobo se dijo como el pájaro tiene el estomago pequeño no podra llevar tanta agua y el lobo conbensido que ganara la competencia le dijo hagamos una carrera para ver quien toma mas agua el pajaro acepto el reto y comensaron lo carrera el lobo dijo al que acabe toda esa agua es el ganador comensaron la carrera, pájaro tomaba y botaba por detras el lobo tenaba se le iba llenando la barriga el pajaro ya iba terminando el agua del poso el lobo estaba terminando el agua y ¡puni se rebento, gano el pájaro se moria de risa el pajaro fue feliz para siempre.



FICHA NÚMERO: 16

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Joselyn Brasil

CECIB: Juan Miguel Muñoz

NIVEL: 7mo EB

TEMA:

GENERO LITERARIO: Coplas

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20		
De la presentación (identificación y traje)	10		
Expresión de lengua Kichwa	10		
Contiene imaginación , humor y gestos	20		
Tiene secuencia y claridad en la narración	20		
Se aprecia un valor y enseñanza final	20		
DESEMPEÑO TOTAL	100		

NOTA: LA FICHA NUMERO 17 SIN PARTICIPANTE

FICHA NÚMERO: 18

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Rolando Túqueres

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 6to EB

TEMA: El conejo y el lobo

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	07	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	16	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	17	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	71	

El mejor regalo que puedes brindar: Una sonrisa y una flor.

El lobo y el conejo

un día el lobo estaba yendo a buscar comida
y el tío conejo se encontró en una montaña yendo
a buscar comida y el conejo dijo vamos a buscar
comida no yo tengo comida arriba en el pajonal
yo voy a mandar a un toro gigante esperaras
brazos abiertos yo te voy a mandar el toro de arriba atrá
caras sino atracas perderas el toro ahí viene el ataje
no así do toro sino piedra torajaja torajaja torajaja el conejo
se moría de buena risa y la piedra se pasó por encima



NOTA: LA FICHA NUMERO 19 SIN PARTICIPANTE

FICHA NÚMERO: 20

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Evelin Farinango

CECIB: Juan Miguel Muñoz

NIVEL: 7mo

TEMA: El hermano rico y el hermano pobre

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	08	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	17	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	17	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	18	
DESEMPEÑO TOTAL	100	75	

El Hermano Rico y El Hermano Pobre

A una vez un hermano rico y un hermano pobre dicen que el hermano rico era muy ambicioso tenía mucho animales vivía en una gran hacienda con su esposa y su hijo en cambio el hermano pobre era humilde no tenía nada más que los únicos que lo acompañaban eran su esposa y su hijo al hermano rico le fue a pedir ayuda al hermano para matar a un chanchito el hermano pobre asiente a ayudar después de matar al chanchito el hermano pobre regresa a casa por el camino encuentra un burro muerto le quita un poco de cuero y lo lleva a su casa para secarlo y se una cartera y al amanecer fue a venderlo lo lleva a un pueblo pequeño llega a una casa y toca la puerta pero que nadie salió se acercó un poco a la ventana en contra a una señora guardando comida en una olla grande pero el otro hombre el marido de la mujer llegó y el hermano pobre sabía que la mujer escondía la comida luego llegó el marido y se le acercó para decirle que comprara la cartera el que al día le dijo entonces ¿cómo adivinar algo el hermano pobre regresa la cartera la mujer y le contestó yo mujer guardo comida para el otro hombre en la olla grande el marido le dijo burla ver si es verdad fue a la olla grande y encontró la comida y le dijo estupidez te comprare la cartera de diez 3 bultos de dinero el hermano pobre llegó feliz a su casa el hijo del hermano rico fue a decirle como

Pituko®

bien a su tío y le digo papi papi mi tío viene con
mucho dinero el hermano rico como era muy ambicioso
fue a preguntarle diciendo hermano de donde traes tanta
pata ~~te~~ el hermano pobre respondió diciendo en contra
un burro muerto y ise una carreta fui al pueblo a venderlo
el hermano rico salió corriendo a matar a todos los
animales que tenía paso toda la noche asiendo carretas
al amanecer salió al pueblo pero nadie le compro el burro
rico llego muy enojado a la casa del hermano pobre y
le digo y le digo te voy a matar y iste matar a todos mi animales
preparate te voy a matar el hermano pobre asiendo freca ados
mir el hermano rico ala noche fue a matarlo con la
acha pero se equivocó y mató a la esposa

Pituko®

FICHA NÚMERO: 21

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Jessica Ipiales

CECIB: Juan Miguel Muñoz

NIVEL: 7mo EB

TEMA: La chificha

GENERO LITERARIO: Cuento

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	06	
De la presentación (identificación y traje)	10	05	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	14	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	16	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	16	
DESEMPEÑO TOTAL	100	57	

FICHA NÚMERO: 22

NOMBRE DEL PARTICIPANTE: Jessica Chuquín

CECIB: Juan de Dios Navas

NIVEL: 6to EB

TEMA: El oso

GÉNERO LITERARIO: El oso y el tío vago

PARAMETROS DE CALIFICACIÓN

Actitudes	v. as	Calf. Op.	Observaciones
Expresión escrita y gráfica	20	15	
De la presentación (identificación y traje)	10	10	
Expresión de lengua Kichwa	10	00	
Contiene imaginación , humor y gestos	20	18	
Tiene secuencia y claridad en la narración	20	17	
Se aprecia un valor y enseñanza final	20	18	
DESEMPEÑO TOTAL	100	78	

UTURUNKU WIWAMANTA RIMAY

Shuk puncha shuk uturunku paila tawsarka,
shuk jichuka wasipi, chay uturunkuka shuk tuta-
mantapi alli tutamantata jatarishpa chaypi puncha
mikunata yanushpa satirka, chaymanta llaukan-
kapak rirka, chaypipuncha chayakpita wasi man
tikratka mikunata mikunkapak chaypita mana
mikunata tiashkachu, killa tio mikunataka tu-
kuylla mikushpa sakishka, uturunkuka mana
mikunata tarishpa ninanta tuli pinarishpa
satirishpa, llaukana paupama tikraraka chaypi
yuyurirka pitak nuka mikunatak mikun-
ka, chaypi yuyay shamurka shuk puncha
wasipi satirishpa, mana llaukantapa rishpa
chaypi sati wasi washapi patakushpa sati-
virka, chaypi puncha mikuna chayoppita killa
tio wasiman mayurikushka, uturunkuka wasi-
man chayakpita nirka kunanka makayta
tarinkim; nuka mikunata mitukushkamanta
uturunkuka ukuman yaykushpa nirka, chay
killa tio upalla uyaturka, chay uturunkuta
nirurka, imatapash mana manchanidu
utuchallatami manchani, chayta yashpaka
killa tio utuchashina wakaraka, chaypi
uturunkuka manchanishpa utumanta shokshish-
pa tallpaka, wasi nawpapi wakra tatak-
ripukuna tiarka chaypi staknarishpa urmash-
pa sirirka chunchulitunapash tallirirka
sirirka.

NIVEL: 6^{to}

Titulo: El oso

Genero: Legend

Fuente: Maria carlosama

Autore: Jessico Choquin

CECIB: Juan de Dios NAVAS

6.- Presentación de grupo cultural

Se realiza la presentación de una danza por los niños /as 6to y 7mo año de E.B del CECIB “Patricio Espinoza Bermeo de la comunidad San Clemente, en su coreografía utilizando la vestimenta propios de la comunidad que son: camisa blanca, pantalón blanco y ponchos colorados para los hombres; blusas bordadas de hermosos colores, walkas doradas, centros con finos pliegues adornadas con brillos, alpargate y fachalina para las mujeres apreciando así, la indumentaria propia de la comunidad de Zuleta. Con la música tradicional a ritmo de zapateadito, se demuestran la ritualidad festejada en los tiempos del Inti-raymi.

7.- Veredicto final y premiación a los mejores expositores.

La señorita Andrea Scaco, Concejala de Ibarra y miembro del jurado calificador es la encargada de dar a conocer el resultado final del concurso. Quién agradece por haberles permitido ser parte de una cultura milenaria y resalta el esfuerzo de los profesores que realizan por impartir educación en las escuelitas del campo, a su vez que reconoce y felicita al enorme esfuerzo que realizaron los niños y niñas a fin de representar a sus escuelitas y comunidades y adentrarse en el mundo cultural de la preservación de los saberes de su pueblo. Termina manifestando que el trabajo a ellos asignado en este día ha sido tan difícil por cuánto todos los narradores demostraron prepararse académica y culturalmente. Pero sin embargo nos hemos tenido que regirnos a un parámetro de calificaciones que hace referencia a una evaluación del desenvolvimiento personal de las cualidades y destrezas demostradas.

Luego de lo cual la Señorita procede a dar a conocer los primeros lugares más puntuados:

Lugar	Nombres y apellidos	Puntaje obtenido	Centro de educación	Tema
1°	Ledesman Roberto Pupiales Pupiales	90/100	Patricio Espinoza Bermeo	La carrera del lobo y el churo
2°	Yomaira Melania Ichau	89/100	Juan Miguel Muñoz	El cojo y el ciego
3°	Anderson Pupiales	79/100	Juan de Dios	El oso que

			Navas	robaba los ganados
4°	<ul style="list-style-type: none"> Jennyfer Jazmin Carlosama Ipiales Sandy Hipatia Iles Carlosama 	73/100	Patricio Espinoza Bermeo	La pérdida de mi tío.
		73/100	Patricio Espinosa Bermeo	El Tayta Imbabura.

8.- Clausura del evento y almuerzo comunitario.

El compañero Emilio Guamán, a nombre del Equipo de Investigación de la UPS y organizador del Campamento Literario, en su discurso del cierre del evento agradece: La apertura y la cordialidad brindada, a cada uno de los Directores y maestros de los centros de Educación.

A los niños y niñas que se interesaron por investigar su historia y su cultura y que de ellos fue la motivación para intervenir con este proyecto en el marco del fortalecimiento de la Educación Intercultural Bilingüe, de la familia y la comunidad.

A las autoridades, a los dirigentes y administradores de las instituciones públicas y privadas, que ayudaron con su contingente, humano y material, como es: Ilustre Municipio de Ibarra en su Departamento de Educación y Cultura, a la Dirección Provincial de Educación Bilingüe-Imbabura, al Consejo de Gobierno del Pueblo Kichwa Karanki, a la Cooperativa de Ahorro y Créditos Esencia Indígena, a los medios de comunicación por interesarse en difundir los sucesos de este evento, a los padres y madres de familia porque con todos ellos fue posible el cumplimiento de nuestros propósitos.

3.4.5 Evaluación – resultados obtenidos:

- **Del tiempo:**

Se desarrolla y se cumple el proyecto en el período y la fecha establecida.

- **De los objetivos:**

La mención teórica de los objetivos, son transformados en práctica y expresados en una realidad socializadora concreta.

En este sentido se ha logrado fomentar un encuentro intercultural de narraciones literarias ancestrales investigadas por los protagonistas de la Educación Intercultural Bilingüe, en nuestro caso el de los niños y niñas estudiantes con identidad del pueblo Karanki:

Se edita narraciones inéditas de la sabiduría oral de nuestros mayores, que nos han permitido elevar el espíritu investigativo y la valoración pedagógica-cultural, de saberes y conocimientos en el desarrollo de enseñanza-aprendizaje de la asignatura de Lengua y Literatura de retribución vinculante entre la escuela y la comunidad mediante la aplicación de un proyecto socializador con la actuación protagónica de los estudiantes de los CECIBs en el fortalecimiento de la filosofía cosmovisiva de su pueblo.

Se resalta, la unidad sumativa de esfuerzos a manera de mingas de los actores sociales de la Educación para respaldar al cumplimiento del evento, de esta manera se logrado que es posible la vinculación entre la escuela y comunidad para lograr un fin específico que fortalece la unidad y la identidad.

Con la ejecución del proyecto, conseguimos concienciar sobre la importancia de la valoración de los conocimientos ancestrales que siguen vigentes en la modelación social de los integrantes de una comunidad y que necesita fortalecerse en la expresión escrita de las nuevas generaciones.

- **DE LA PARTICIPACIÓN:**

- **-De los centros;**

- Después de realizar, talleres de preparación en cinco centros de educación. Cuatro son los que inter-actuaron en la exposición socializadora.

- **-De los estudiantes;**

- De los 23 niños/as que se tenía previsto participar en el evento representando a sus centros de educación. Participaron 18 niños y niñas.

- **DESTREZAS Y VALORES CONSOLIDADOS.**

Entre los niños/as participantes se pudo apreciar el fortalecimiento y potenciación de sus destrezas cognitivas: expresión oral, expresión corporal, expresión musical, expresión artística, desarrollo social, relación lógica, etc.

Fortalecimiento de los valores: respeto, autoestima, puntualidad, responsabilidad, solidaridad, amistad, etc.

Expresión de la interculturalidad; Si bien es cierto del 100% de los/as participantes, utilizaron el traje típico de acuerdo a la cultura y en cumplimiento a uno de los parámetros establecidos en el concurso. Sólo el 5% utilizó la expresión en la lengua kichwa.

Del desarrollo de las estrategias pedagógicas.-

La verdadera aplicación pedagógica de desarrollar una educación intercultural enfocados a las competencias del desarrollo universal, se encuentra en la predisposición de investigar, de planificar de acuerdo a la realidad contextual, de ubicar en el lenguaje cotidiano la expresión de los conocimientos y valorizar los mismos con la vigencia que se presentan en la formación de los valores.

- **DE LA TRASCENDENCIA:**

El evento despertó mucho interés entre la comunidad educativa participante, a la gran motivación de los estudiantes se sumaron el de los maestros, madres/padres de familia que también se motivaron, por respaldar al desarrollo positivo del certamen. Esperando realizar proyectos similares en el futuro, que fortalezcan la identidad cultural de las comunidades y de la educación.

El desarrollo del evento, fue difundido a toda la ciudadanía por varios medios de comunicación que se interesaron por hacer noticia desde el contexto de relevancia socio cultural.

- **LIMITACIONES:**

Como todo proyecto, éste presentó algunas limitaciones que se tuvo que superar gracias a la cooperación de personas comprometidas con la educación y la cultura.

Destacamos los principales factores limitantes:

- Recursos económicos, para la movilización de las delegaciones.
- Falta de cooperación administrativa de uno de los centros que no participó en el encuentro.
- Falta de compromisos institucionales por parte de la DIPEIB-I de incentivar a la Educación Intercultural Bilingüe.
- La hegemonía de la lengua castellana, en la Educación Bilingüe de las comunidades trastornaron la expectativa ancestral del uso de la lengua. Pero no cambiaron la asimilación de la cosmovisión indígena. De esta manera queremos explicar que la afloración de la lengua Kichwa en la comunicación, particularmente en la socialización de estas expresiones es de muy baja utilidad. Pero que sin embargo se fortalece mediante otros elementos culturales, como la cosmovisión de la filosofía andina.

Conclusiones generales

La recuperación de la memoria oral es fundamental para el fortalecimiento identitario, de los miembros de una comunidad, esta recuperación tiene a su vez que ver con la revitalización de:

- La lengua kichwa en las escuelas, por constituirse el medio por la cual fluye el pensamiento y la idea integral de los conocimientos ancestrales. Considerando que si se desaparece la lengua Kichwa es sinónimo de muerte de la memoria vital con la que expresa nuestros mayores.
- La oralidad y cosmovisión andina, en esta expresión se suma la riqueza cultural de la filosofía del hombre andino que tiene sensibilidad amorosa con el universo y los miembros de la comunidad. Su mensaje encierra la gran complejidad misteriosa de comprender la existencia real de los seres, todos ellos como producto de la divinidad, conmemoración y respeto. De esta manera se manifiesta en la dolencia del trato con el mundo y la tierra que lo sustenta en su vida.

En este sentido reencontrarnos con la expresión de la literatura ancestral constituye un sinónimo de percibir el aliento de vida con las cosas inanimadas, dotarlas de alma a las plantas y animales y divisar la existencia de los seres mitológicos. Con esta apreciación, insertada a la aplicación didáctica y pedagógica de enseñanza –aprendizaje de Lengua y Literatura, despertamos la imaginación y creatividad de niños y niñas que se inspiran en la recreación y representación de la literatura con fines escritos.

Los niños y niñas que cursan el sexto y séptimo nivel de EB en los CECIBs de la Zona Ibarra han demostrado que tienen un alto índice de degradación cultural, expresados desde el punto de vista de su concepción cultural. Visibilizado subjetivamente y expresivamente las limitaciones en el uso de la lengua Kíchwa como producto de interferencia psico-social.

A la afirmación anterior se confirma mediante el resultado del diagnóstico y el resultado de las exposiciones en la que evidenciamos concretamente, un desplazamiento lingüístico muy profundo: por la facilidad de comunicación en castellano y la pérdida de la lengua kichwa.

La falta de planes y programas curriculares que ayuden al fortalecimiento de la identidad cultural de los niños/as de las comunidades indígenas, hacen que sus aspiraciones sociales se encuentren latentes, de manera que, en el momento en que se les presenta la oportunidad de participar espacios de revitalización lingüística y cultural los niños y niñas participan con entusiasmo.

Frente a esta cruda realidad se torna emergente una re planificación de una educación Intercultural, para promover a la conciencia social de las poblaciones indígenas en la reivindicación y fortalecimiento de la identidad como fuente patrimonial de sus valores. Seleccionando los contenidos más sobresalientes y lógicos de su cultura y relacionándolos en un valor equitativo con los conocimientos científicos universales.

Recomendaciones:

Recomendamos a los docentes de las escuelas el fortalecimiento lingüístico de la lengua kichwa a partir de experiencias con sentido y significado para los niños y niñas como el campamento.

A su vez sería importante la aplicación de proyecto similar en otras comunidades. Para que tengan continuidad el fortalecimiento de las identidades culturales desarrolladas desde las perspectivas pedagógicas del modelo intercultural Bilingüe, realizadas en el campo didáctico de la escuela.

Recomendamos la recopilación de cuentos y de la memoria tradicional de las comunidades con el fin de construir un material didáctico de investigación de sus fortalezas culturales.

Como también se recomienda que la escuela invite a participar a los mayores de la comunidad como expositores de la memoria ancestral.

Bibliografía

AGUILAR, Soledad-RODRÍGUEZ, Francisco; *Pedagogía y cultura*; Universidad del Atlántico; s/a; Colombia.

AGUIRRE, Lischt Daniel; *Culturas, lengua, educación, memorias-Simposio de etno-educación*; Gente Nueva Ltda.; Bogotá; 1999.

ALMENDRA, Velasco Agustín; *Uso del namui wam y la escritura del castellano*; Editores plural; Cauca-Colombia. Tomado de AGUIRRE, Lischt Daniel; *Culturas, lengua, educación, memorias-Simposio de etno-educación*; Gente Nueva Ltda.; Bogotá; 1999.

CASARIEGO, Vásquez Rocío; “*Oralidad, Literatura y Educación indígena*”; ponencia presentada en el II Foro Internacional de Oralidad y Cultura de México; 23-24 de Marzo 2010.

Compilación; VACACELA María; *Didáctica de la lengua materna*; UPS; s/a;

Compilador: JARA Fausto; *Literatura Oral Kichwa del Ecuador*; Abya-Yala; Quito; 1987.

DINEIB, MOSEIB; *Modelo del Sistema de Educación Intercultural*, 1997.

ENGLER, Bárbara; *Teorías de la personalidad*, cuarta edición; MacGraw-Hill; México; 1996.

ESPINO, Relucé Gonzalo; *La literatura oral: o la literatura de tradición oral*; Abya-Yala; Quito-Ecuador; 1999.

GARCÉS, Betty Osorio; (Compilación) *Construcción de la memoria indígena*; Ed. Universidad de los Andes; Colombia; 2007.

LEYMEYER Carlos David; *¡Imachi! Imach!*; *adivinanzas auténticas de los pueblos indígenas de la sierra andina ecuatoriana /peruana*; ABYA - YALA; Quito; 1990.

LOPEZ, Barriga Franklin; *Los mitos en la región Andina Ecuador*; IADAP casilla 9184 ; de 1988.

LOPEZ, Luis Enrique; *Sobre las huellas de la luz*; Morata, S.L./PROEIB/DSE; Madrid-España; 1998.

MALDONADO, Ariruma Kowii; *Interculturalidad y diversidad*; Corporación Nacional; Quito ,2011.

MEC; *Lenguaje y Comunicación Séptimo año de Educación Básica*; EDINUN; Quito-Ecuador 2009.

MINISTERIO DE EDUCACIÓN; *Lengua y Literatura sexto año de Educación Básica*; Primera Edición; EDITOGRAN S. A. Quito- Ecuador; 2010.

MOSEIB Modelo de Educación Intercultural Bilingüe; Registro oficial AUG.31; Ecuador; 1993.

PARCO, José, *Cosmovisión Andino Amazónica y cosmología occidental moderna* de la compilación de José Parco; 2007

SALAZAR Pedro; *Memorias y jornadas andinas de Literatura*; Centro de información Universidad Mayor de San Andrés; Bolivia; 1995;

TICONA, Esteban Alejo; *Memoria política y antropológica en los andes Bolivianos- Historia oral y saberes locales*; Plural Editores; Ecuador 2002.

ULLAURI María; *Materiales para la enseñanza del arte indígena*; Abaya-Yala; Quito; 1993.

VILLARROEL, Idrovo Jorge; *Didáctica General*; Universidad Técnica del Norte; Ibarra; 1995.

Internet:

www.hh/pp/veneno.com; CASARIEGO, Rocío; *II Foro internacional de oralidad y cultura*, México; 09-V-1997.

www.hh/pp/codenpe.gob.ec; *Organización socio-política del Pueblo Kichwa Karanki*.

<http://www.informador.com.mx/cultura/2009/97948/6/pugnanporque-la-literatura-indigena-deje-de-ser-indigenista.htm> s/a.

CONEJO, Arellano Alberto; *Educación Intercultural Bilingüe en el Ecuador- La propuesta educativa y su proceso*; <http://www.ibcperu.org>; 12-03-2012.

Periódico:

WIÑAY KAWASAY; *Cuentos y leyendas del pueblo Kichwa Karanqui Imbabura*; FICI; 2010.

Entrevistas a personas mayores:

BAUTISTA, Cabascango José Ignacio; Comunidad Pijal; Otavalo Diciembre 2012.

CACHIMUEL, Rosa; Comunidad Zuleta; enero 2012.

FARINANGO, María Victoria; Comunidad de Cashaloma; enero 2012.

PUPIALES, José Ángel; Comunidad de Naranjito; marzo 2012.

Anexos

PRESENTACIÓN DEL PLAN DE DIAGNÓSTICO PARA LOS CENTROS DE EDUCACIÓN COMUNITARIO INTERCULTURALES BILINGÜES (CECIBS) DE APLICACIÓN A LOS ESTUDIANTES DE SEXTO Y SÉPTIMO NIVEL DE EDUCACIÓN BÁSICA PERTENECIENTES A LAS PARROQUIAS DE CARANQUI Y LA ESPERANZA.

TITULO: Taller de Diagnóstico y motivación hacia los saberes trascendentales.

TIEMPO DE APLICACIÓN: 02 de diciembre -12 de diciembre de 2011.

ORD.	CECIBS	COMUNIDADES	FECHA DE APLICACIÓN.
A	Patricio Espinoza Bermeo	San Clemente	02/12/2011
B	German Grijalva Tamayo	Chiriwasi	05/12/2011
C	Juan Miguel Muñoz	Cadena	08/12/2011
D	Juan de Dios Navas	Naranjito	08/12/2011
E	Simón Bolívar	Cashaloma	12/12/2011

PRESENTACIÓN DEL TEMA:

En calidad de estudiantes de la Universidad Politécnica Salesiana en la carrera de Educación Intercultural Bilingüe, afín de desarrollar un trabajo final de intervención y aplicación de campo, nos proponemos conocer la realidad que implica la trascendencia oral de nuestros mayores y su grado de influencia en la educación de los niños de los centros de educación intercultural bilingüe geográficamente ubicados en los sectores rurales de Caranqui y La Esperanza auto determinados como población indígena.

Dentro del proceso educativo, creemos que es importante desarrollar una enseñanza-aprendizaje con identidad y cultura propia que se identifique con el contexto.

OBJETIVOS

GENERAL:

Conocer la incorporación y el grado de influencia que tiene la literatura ancestral en desarrollo de las competencias comunicativas de la lengua Kichwa en los niños/as de 6º y 7º año de educación básica de los CECIBs

ESPECÍFICOS:

- ❖ Analizar el uso y aplicación de la lengua Dicha en el proceso de enseñanza aprendizaje de los niños y niñas.

- ❖ Conocer el protagonismo de la transmisión de la memoria oral de los/as docentes hacia los estudiantes.

- ❖ Conocer el grado de influencia que tienen los mayores de la familia en la transmisión de la memoria ancestral.

CONTENIDO:

Contenido	Metodología	Estrategias	Responsable	Tiempo
Dinámica: La ronda del ratón y el gato	Lúdica	Jugar	Avelina Inlago	10min.
Entrevista grupal: Conversación dirigida sobre el tema “de los saberes ancestrales de la expresión oral.	Dialogo con los niños	Preguntas y respuestas	Emilio Guamán y Avelina Inlago	20min.
Motivación hacia la investigación de saberes: Compartimientos de cuentos	Compartimiento de cuentos tradicionales, adivinanzas, historia, coplas.	Presentación del contenido grafico de un cuento tradicional	Avelina Inlago y Emilio Guamán	10min.

Compromisos: Niños/as	Recopilación de cuentos y saberes tradicionales	Averiguar saberes de la tradición oral en la familia.	Emilio Guamán	5min.
Equipo de investigación.	Orientación y motivación hacia la escritura.	Indicaciones para la investigación		

ACTIVIDAD DE ANIMACION:

La ronda del gato y el ratón.

OBJETIVO DEL JUEGO.

- Lograr en los participantes un ambiente de confianza para expresar su presentación personal y superar la barrera de la timidez o miedo de intervenir.

MATERIALES

- Dos bufandas
- Recursos humanos

INSTRUCCIÓN DEL JUEGO

- Formar un círculo con los participantes
- Indicar que cada bufanda corresponde al nombre del gato y el ratón respectivamente.
- Entregar voluntariamente las bufandas a dos personas colocándoles en cuello.
- A su respectiva orden recorrer las bufandas una por un lado y el otro por el otro lado del círculo de manera que cada participante se coloque la bufanda en el cuello y vuelva a sacarse inmediatamente para entregárselo al otro.

- El participante que queda con las bufandas significa que el gato le caza al ratón y como prenda realiza la presentación.
- Los participantes que ya participaron salen del juego.

PRESUPUESTO

ITENS	DETALLE DE GASTOS	VALOR \$
1	Útiles de papalería	40
2	Material didáctico	60
3	Alquiler de equipos informáticos	150
4	Promoción del evento	200
5	Costos de talleres	300
6	Movilización del equipo de investigación	300
7	Grabación y filmación	200
8	Impresiones de fotos	80
9	Presentación de la memoria	300
	COSTO DE REALIZACIÓN DEL CAMPAMENTO	
10	Alquiler de carpas	160
11	Arreglo de escenario	100
12	Alquiler de equipos de amplificación	80
13	Pago por animación	30
14	TOTAL	2000



DSCF0074.AVI

Archivo de video- tercer taller de aplicación CECIB Patricio Espinoza Bermeo

CAMPAMENTO INTERCULTURAL DE LITERATURA ORAL

AGENDA CULTURAL DEL PROGRAMA

Ord.	hora	Actividades	Responsables
1°	09:30	Recibimiento de delegaciones	Organizadores
2°	09:45	Acto de apertura	Dirigente del pueblo
3°	10:00	Presentación del evento cultural	Coordinador del equipo de investigación UPS.
4°	10:10	Transmisión del conocimiento - WAPRA KUNATAK YACHACHIK	Una persona mayor
5°	10.30	Concurso de literatura oral- ancestral “Así dicen mis abuelos”	Estudiantes de los CECIBs de 6° y 7m° EB.
6°	11:30	Presentación de un grupo cultural	Jóvenes kichwas
7°	11:45	Entrega de incentivos a las mejores narraciones	Líderes y maestros
8°	12.00	Clausura del evento	Delegado de la UPS.

RECURSOS.

❖ LOGISTICOS

- Carpas
- Sillas
- Mesas
- Bancas
- Sábanas
- Carteles
- Murales
- Alfileres
- Grapadora
- Marcadores
- Láminas de Fómix
- Cartulinas
- Hojas de carpeta
- Silicona
- Pinturas
- Tijeras
- Carpetas

- Cinta scotch
- Lápices
- Borradores
- Cuaderno de anotaciones
- Cables de extensión de corriente eléctrica
- Computadoras
- Cámara filmadora
- Equipo de amplificación
- Micrófono
- Diseño de programas y guiones.
- CD música instrumental andina
- Insignias de condecoración
- Diplomas
- Premios (colcha, mochilas, camisetas)

❖ **ALIMENTACIÓN**

- Tres sacos de choclos
- Un saco de haba
- Un saco de papas
- Diez pollos
- Condimentos
- Bebidas de Kuaker

❖ **MOVILIZACION**

- Pago de buseta para movilización del equipo de apoyo logístico.
- Flete de transporte carpas
- Flete de transporte equipo de amplificación.

Conformación de jurado



Recopilación de trabajos escritos



Exposición de la narración



CAMARA 029



CAMARA 019



Resolución del veredicto



Presentación de danza por parte del Grupo cultural del CECIB Patricio Espinoza Bermeo.





Entrega de diploma a los niños y niñas participantes del concurso



Estudiantes del CECIB Juan de Dios Navas, exhibiendo los diplomas de participación.

